1220

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT.-PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.
PERIODIQUE

Une violente collision survenue à l'intersection du boulevard Bromont et de la route conduisant à Waterloo, vers 2 h. 30, samedi après-midi, a coûté la vie à trois personnes originaires de Longueuil. Ce montage photographique fait voir les deux véhicules impliqués ainsi qu'une civière sur laquelle on venait de placer l'un des corps tirés de débris fumants. La petite voiture a pris feu peu après la collision, ce qui a fait deux morts. Le conducteur est décédé à l'hôpital, quelques heures plus tard.

La Voix de l'Est

VOL 36 — No 182 LUNDI 18 JANVIER 1971 DIX CENTS

A Bromont, Iberville Mont Saint-Grégoire et La Présentation

La route et le feu font sept victimes

BROMONT — La région vient de vivre le plus tragique week-end depuis le début de l'année 1971. Quatre accidents de la circulation survenus à Bromont, Iberville, Mont Saint-Grégoire et Granby ainsi qu'un incendie à la Présentation, tout près de Saint-Hyacinthe, ont causé la mort de sept personnes.

La pire de ces tragédies s'est produite vers 2 h. 30, samedi après-midi, à l'intersection du boulevard Bromont et de la route 39 conduisant à Warden, à Bromont, alors qu'un camion chargé de billes de bois et une Volkswagen sont entrés en collision.

Cet accident a fait trois victimes: M. Jacques Lamonde, 24 ans, Mme Carole Lamonde, 22 ans, demeurant au 1,525, rue Duvernay, à Longueuil; et Denis Pelletier, 14 ans, frère de Mme Lamonde, domicilié au 1,221, rue Victoria, à Longueuil.

Le conducteur de l'un des deux véhicules impliqués dans l'accident aurait apparemment négligé de faire l'arrêt nécessaire à l'intersection. Mais, encore là, semble-t-il, l'accident aurait fort bien pu ne faire que des blessés, si, quelques secondes après le choc, la petite voiture n'avait pas explosé et pris feu.

Le chef de police de Bromont, M. Armand Labonté, se rendit sur les lieux sans tarder en compagnie de deux membres de la brigade contre incendie et deux employés de Bromont Inc. L'incendie fut rapidement maîtrisé.

On tira de la voiture les corps calcinés de Mme Lamonde, et du jeune Denis Pelletier. Le conducteur, M. Jacques Lamonde, vivait encore. Il était toutefois coincé sous les débris du tableau de bord. Avec l'aide d'un dépanneur, il n'a fallu que quelques instants pour le tirer de là.

Sérieusement blessé, M. Lamonde fut alors conduit à l'Hôpital général de Shefford. l'etat du blessé continua de s'aggraver. M. Lamonde est décédé vers les 9 h. 30.

Quant au conducteur du camion, M. Jean-Claude Arès, demeurant à Warden, il s'est tiré sain et sauf de cet accident.

Les corps des victimes ont été transportés à la morgue C.E. Wilson, de Cowansville, où le coroner du district, le Dr Noël Monast, devait pratiquer une autopsie pour connaître les causes du décès des deux premières victimes. Il semble que la mort de celles-ci soit due à l'asphyxie.

L'enquête, d'abord ouverte par le chef de police de Bromont, M. Armand Labonté, a par la suite été confiée à l'agent Loubier, du détachement de Cowansville de la Sûreté du Québec.

Ce n'est pas la première fois qu'un accident mortel survient à l'intersection du boulevard Bromont et de la route 39. Le précédent remonte à peine à deux mois.

Mont Saint-Grégoire

Une personne a perdu la vie et quatre autres ont subi des blessures dans un accident survenu sur la route 40-A, vers 8h.15, hier matin, à proximité de Mont Saint-Grégoire, dans le comté d'Iberville. Deux autos sont alors entrées en collision.

La Sûreté du Québec a identifié la victime comme étant M. Michel Bélisle, 20 ans, domicilié au 1610, rue Albert, à Ville Brossard, en banlieue de Montréal. M. Bélisle, qui conduisait une Ford de modèle 1963, a été tué sur le coup.

Les trois passagers étaient: M. Richard Gaudette, 17 ans, du 35, rue Birtz, à Boucherville; Mme Olive Gaudette, 32 ans, de la même adresse, et Mlle Doris Lévesque, 21 ans, du 32, rue Birtz, à Boucherville.

Cette dernière repose dans un état critique, souffrant d'une fracture du crâne. Les médecins de la clinique d'urgence de l'Hôpital Saint-Jean ont ordonné son transfert à l'hôpital Royal Victoria à Montréal.

Quant à M. Richard Gaudette, il souffre d'une fracture à la mâchoire et aussi de nombreuses autres blessures corporelles. Quant à sa soeur, Mlle Olive Gaudette, elle a subi de multiples fractures. Leur état n'inspire aucune crainte.

Les deux voitures sont considérées comme perte totale. C'est l'agent Gilles Bergeron, de la SQ, bureau de Saint-Jean, qui a procédé aux vérifications habituelles.

Iberville

Une autre personne a perdu la vie à la suite d'un accident de la circulation survenu vers 6 heures, samedi soir, à proximité du pont Félix-Gabriel Marchand, à Iberville.

Le conducteur aurait vraisemblablement perdu la maîtrise du volant et la voiture alla s'arrêter dans un fossé, tout près du pont.

La Présentation

Un jeune homme de 19 ans, Bruce Wind, originaire de Valleyfield, a perdu la vie dans un incendie qui a rasé une maison située dans le rang Salvail, à La Présentation, à proximité de Saint-Hyacinthe, vendredi.

La mort l'a surpris alors qu'il dormait selon les informations obtenues. Quatre autre personnes ont réussi à échapper aux flammes. Celles-ci ont tenté de venir en aide à la victime, mais elles n'ont pas réussi.

Liste des victimes

M. Marcel Pérusse, 37 ans, Granby
M. Denis Pelletier, 14 ans, Longueuil
Mme Carole Lamonde, 22 ans, Longueuil
M. Jacques Lamonde, 24 ans, Longueuil
M. Simon Maltais, 81 ans, St-Léonard
M. Michel Bélisle, 20 ans, Brossard
M. Bruce Wind, 19 ans, Valleyfield

La victime a été identifiée comme étant M.Simon Maltais, 81 ans, demeurant au 4,384, rue Roque-Brune, à Ville Saint- Léonarden banlieue de Montréal.

Le conducteur de la voiture, une Mercury 1963, M. Joseph Poulin, 44 ans, également de Saint-Léonard,fut sérieusement blessé au visage. Celui-ci souffre de plus de fractures aux jambes. Après avoir reçu les premiers soins à la clinique d'urgence de l'Hôpital de Saint-Jean, il fut conduit dans une institution de la métropole. Son état est satisfaisant.

C'est l'agent Jacques Hardy, de la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Jean, qui a procédé aux constatations d'usage.

D'autres détails concernant cette tragédie sont publiés en page 2.

Granby

C'est Granby qui fut le théâtre du premier accident mortel de la fin de semaine dans la région. Un homme a en effet perdu la vie dans une collision survenue peu après 10 heures, vendredi soir, sur la route No 1, à peu de distance des limites de la ville, en direction de Saint-Paul d'Abbotsford.

La victime a été identifiée comme étant M. Marcel Pérusse, demeurant à 117, rue Robinson Nord, à Granby. Cet accident, dont on peut lire les détails dans l'édition de samedi, à également fait cinq blessés.

SOQUEM a découvert des formations sédimentaires d'uranium à St-Armand

par Jean NAUD

GRANBY — Le rapport de 1970 de la Société québécoise d'exploitation minière révèle la participation de SOQUEM à la découverte de formations sédimentaires d'uranium, à Saint-Armand, dans le comté de Missisquoi.

Interrogé à ce sujet, lors de son passage à Granby, hier, le ministre des Richesses naturelles du Québec, M. Jean-Gilles Massé, a déclaré effectivement que les explorations faites dans ce secteur de notre région avaient décelé la présence d'uranium.

Toutefois, il est encore trop tôt, précisait le ministre Massé, pour affirmer que cette découverte amènerait une exploitation commerciale rentable, ou le contraire.

"Mais on peut déjà affirmer de dire le ministre des Richesses naturelles, que les analyses déjà entreprises se poursuivront dsns ce secteur, afin de définir la rentabilité commerciale de ce gisement."

Pourquoi les techniciens et prospecteurs de SOQUEM se sont-ils tournés vers la région de Saint-Armand, dans le comté de Missisquoi, sans savoir ce qu'ils allaient d'abord y trouver?

Le ministre Massé à répondu à cette question en déclarant que les études géologiques du territoire québécois, dans toute sa grandeur, laissait prévoir, par la constitution du sol de la région de Saint-Armand, que ce même sol se prêtait admirablement bien au développement de gisements d'uranium.

Il se pourrait donc, si les études poursuivies accentuent avantageusement les prévisions des autorités de SOQUEM, que la région de Saint-Armand connaisse un développement minier jusqu'alors insoupçonné.

Ceci prévaut pour d'autres régions du Québec puisque le ministre Massé a affirmé que l'avenir, dans le secteur minier au Québec, paraît plus brillant que certains le prétendent.

Par ailleurs, plus près de Granby, le ministre des Richesses naturelles a dévoilé que des analyses du sol seraient faites au cours de l'été prochain sur la rivière Yamaska, à la hauteur de Savage Mills.

Ces sondages font partie du projet d'aménagement du lac Boivin pour un meilleur approvisionnement en eau potable pour la population de la ville de Granby. Incidemment, si la texture du sol le permet, un barrage devrait y être érigé, au coût de plusieurs millions de dollars.

C'est ce que révélait, hier, le ministre des Richesses naturelles, M. Jean-Gilles Massé. De plus, on sait que le ministère que dirige M. Massé octroie une subvention annuelle de $100,000 depuis quelques années déjà, au conseil municipal de Granby, pour l'aménagement d'une réserve d'eau dont le lac Boivin est le principal constituant.

Incidemment, M. Massé précisait que le lac Boivin, une fois les travaux d'aménagement terminés, ne serait pas seulement une réserve d'eau potable pour l'approvisionnement des Granbyens, mais aussi un développement touristique important pour notre ville.

Le ministère des Richesses naturelles du Québec aurait donc les mêmes vues, ou à peu près, que les autorités municipales de notre ville. On sait que le maire Jean-Louis Tétreault caresse le projet de faire du lac Boivin et de son environnement un parc estival dont toute la population de Granby, et d'ailleurs, pourrait bénéficier.

Reprenant le sujet de l'influence que pourrait avoir le développement minier au Québec, sur l'économie de notre province, le ministre Massé a révélé que l'impact global de notre industrie minière peut s'exprimer dans un reflux économique de l'ordre de $1 milliard et demi, annuellement.

"L'importance du Québec comme territoire minier incite de plus en plus le ministère des Richesses naturelles, de poursuivre M. Massé, à susciter et stimuler, par la législation ou autrement, les recherches en vue de découvrir de nouveaux gisements miniers."

Selon le ministre, cette action est d'autant plus motivée que "nous devons relever le défi posé par la compétition des autres provinces canadiennes qui bénéficient de nouvelles ressources naturelles majeures comme le pétrole et le gaz naturel, en Alberta, la potasse, en Saskatchewan, et les nouveaux gisements de nickel, en Ontario".

Pour M. Massé, l'industrie minière constitue un tremplin économique de base pour nous tous.

Au cours des prochaines années, le ministère des Richesses naturelles s'attaquera principalement au développement et à l'aménagement du territoire de la Baie James.

Une partie imposante du budget de ce ministère sera investie dans la construction d'une autre route d'accès, depuis Matagami avec projection éventuelle jusqu'à la Baie James, possiblement à Fort Rupert, où le territoire considérable du nord-ouest québécois pourrait alors s'offrir un débouché sur les mers intérieures que constituent les baies James et Hudson.

"Cette route, selon M. Massé, permettrait sans doute la mise en exploitation de nouvelles mines dont certains gisements sont découverts mais forcément "gelés", faute de liens de communications."

La ville de Granby, par la voie du maire Jean-Louis Tétreault, a reçu le ministre des Richesse naturelles, M. Jean-Gilles Massé, du gouvernement québécois. Lors d'une réception à l'hôtel de ville, le maire Tétreault, à droite, a remis une plaque-souvenir à M. Massé pour souligner son passage dans notre ville. (Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

Crise à la conférence des membres du Commonwealth

SINGAPOUR (PC, PA, AFP) "M. Heath, le traître, ne comprend pas qu'il est en train de créer des problèmes à des pays comme la Zambie, le Nigeria, le Kenya, La Tanzanie, l'Ouganda, le Bostwana et les autres, a déclaré le président Kenneth Kaunda dans une entrevue samedi:

"Traître, j'insiste sur le mot, traître, a ajouté avec force le chef de l'Etat zambien en affirmant ensuite qu'il n'acceptera aucun compromis sur les ventes d'armes à l'Afrique du Sud, notre ennemie", a-t-il conclu.

En ce lundi matin, les 31 chefs d'Etat et de gouvernement du Commonwealth doivent reprendre leurs travaux, cette fois, en principe, sur des points économiques, mais l'ombre de la vente d'armes à Pretoria planera sur les discussions.

Pendant quatre heures samedi et dimanche, les personnalités présentes ont tenté de se mettre d'accord sur le projet de résolution soumis par la Zambie et appuyé par le Canada, qui établirait les principes d'un Commonwealth nouvelle formule, multiracial, et dont les membres devront refuser d'accorder toute aide susceptible de consolider ou de renforcer les pays pratiquant la discrimination.

Heath navigue

Principale personnalité mise en cause, M. Edward Heath, premier ministre britannique, a voulu se détendre un peu en attendant l'affrontement auquel on s'attend aujourd'hui. Accompagné de quelques amis, M. Heath a fait de la voile pendant six heures et a, comme M. Trudeau, pris un bain dans la mer.

Mais la détente n'a pas supprimé la menace. Trois présidents, MM. Kaunda, de Zambie, Nyeréré, de Tanzanie et Milton, Oboté, de l'Ouganda, ont fait savoir qu'ils retireraient leurs capitaux déposés à Londres si M. Heath ne modifie pas ses intentions. Or, rien que dans le cas de la Zambie, un tel retrait, estimé à quelque $500 millions, pourrait porter un coup sévère à la livre sterling.

D'autres pays, dont le Canada, craignent que la coopération militaire anglo-sud-africaine ne nuise au leadership de M. Kaunda dans son pays et n'y ouvre la voie à un régime extrémiste.

Les navires russes

Par ailleurs, le premier ministre de Singapour, M. Lee Kuan Yew, a rétabli l'affaire du passage de navires soviétiques dans le détroit de Malacca à des proportions plus raisonnables.

Il a en effet indiqué que ce détroit est une voie maritime internationale, soulignant que lorsque des bateaux de la septième Flotte américaine le traversaient, on ne trouvait rien de sensationnel à cela.

"Je me demande pourquoi le passage de deux navires de guerre soviétiques crée une telle sensation", a ajouté M. Lee.

Pourtant, cette "présence russe" a été remarquée à la conférence du Commowealth et M. John Gorton, premier ministre d'Australie, a affirmé que cet événement ne serait pas ignoré lorsque s'ouvriront les discussions sur la sécurité dans l'océan Indien.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS
Coke... le vrai de vrai
Savourez Coca-Cola

Régions de Montréal, de l'Outaouais, des Laurentides et des Cantons de l'Est: ensoleillé et froid. Minimum de 10 à 15 sous zéro. Maximum aux alentours de zéro. Aperçu pour mardi: ensoleillé.

Nouvelles Régionales

Cette photo nous montre les restes calcinés de la maison détruite par le feu à La Présentation et dans laquelle le jeune Bruce Wind, âgé de 19 ans, a été brûlé vif. Comme on peut le remarquer, la résidence constitue une perte totale et l'intervention des pompiers volontaires de Saint-Thomas d'Aquin a empêché que le feu détruise aussi une grange qui se trouvait tout près de la maison.

(Photo Pierre Arpin)

Un jeune homme perd la vie dans un incendie

SAINT-HYACINTHE — Le feu a détruit complètement une maison située dans le haut-rang Salvail, à La Présentation, petite municipalité sise à environ sept milles de Saint-Hyacinthe. Un jeune homme de Valleyfield, Bruce Wind, âgé de 19 ans, a trouvé la mort dans l'incendie tandis que les quatre autres résidents de cette demeure ont pu s'enfuir à temps.

La tragédie s'est produite dans une maison, propriété de M. Willy Chenette qui avait été louée par un groupe de jeunes vivant en communauté. La maison a été complètement détruite et on estime les dommages à environ $15,000 si on compte les vêtements et les meubles qui furent détruits par les flammes. Il semble que le feu ait pris naissance en raison d'une fournaise surchauffée.

Cinq personnes se trouvaient dans la maison, au moment du sinistre. Trois d'entre elles ont pu se sauver en compagnie d'un enfant de 11 mois avant que l'incendie ne prenne trop d'ampleur. Le jeune Bruce Wind continuait à dormir. Ses compagnons l'ont éveillé en criant mais la sortie lui était bloquée par les flammes. On lui a lancé une hache pour qu'il se fraie un passage mais cette tentative ne s'est pas avérée fructueuse. La dernière fois que ses compagnons l'ont vu vivant, il se trouvait devant une fenêtre.

Les pompiers volontaires de Saint-Thomas d'Aquin se sont rendus sur les lieux mais ils n'ont pu être d'un très grand secours. Il n'a fallu que quelques minutes, en effet, à l'incendie pour raser la maison de fond en comble. Le cadavre de la victime a été conduit à la morgue par les ambulances René-J. Mongeau tandis que les quatre autres personnes qui n'ont subi aucune blessure, ont dû se trouver un autre toit pour s'abriter.

Le club Optimiste de Cowansville se prépare à une grande réception

COWANSVILLE (JDB) — Le mois de janvier sera fécond en événements d'importance pourCowansville ainsi que pour le club Optimiste, puisque c'est le 30 de ce mois, que cette jeune association se verra remettre sa charte officielle.

Pour célébrer l'événement, une réception civique se déroulera à l'hôtel de ville, puis un souper sera servi à l'hôtel Maurice et la soirée se terminera au son d'un orchestre renommé.

Trois cents invitations ont été lancées à tous les notables de Cowansville, et les responsables du club Optimiste comptent particulièrement sur la présence de M. Roland Désourdy, maire de Cowansville; M. Jean-Jacques Bertrand, représentant de Missisquoi à l'Assemblée nationale; M. Yves Forest, député fédéral, ainsi que sur des représentants de plusieurs clubs des environs.

Outre cet événement qui fera date dans la jeune, mais féconde existence du club, plusieurs activités ont été cédulées, c'est ainsi que le samedi, 23 janvier, une excursion de pêche sera organisée à Ste-Anne, à laquelle participeront un nombre important de membres accompagnés de leur épouse.

C'est d'ailleurs une des dominantes qui se dégage actuellement, la participation de plus en plus active des femmes, qui s'intéressent aux projets du club Optimiste, et veulent aider à leur réalisation. C'est ainsi que le dernier souper mixte de la saison, célébré à l'occasion de la Fête des Rois, s'est avéré un franc succès, plus de 50 personnes y ont participé.

Un nageton sera organisé très prochainement, mais aucune date précise n'a encore été fixée par les membres du club Optimiste de Cowansvillle.

En mauvaise posture

Un camion remorque de la compagnie Shell a capoté, samedi après-midi, sur la route 1, à Carignan, municipalité sise entre Saint-Hubert et Chambly. Le véhicule a heurté un banc de neige puis a fauché un poteau de l'Hydro-Québec. Sous la force de l'impact, les 20,000 gallons d'essence que transportait le camion se sont répandus dans le fossé. Le conducteur du véhicule, M. Yvon Arsenault, âgé de 27 ans, du 125 rue St-Hubert, à St Jean, n'a pas été blessé.

Femmes et hommes de 40 ans et plus ARTHRITIQUES, RHUMATISANTS, ETC.

Bien des gens qui viennent à employer les méthodes de traitements naturels éprouvées souffraient depuis longtemps. Le soulagement qu'ils peuvent maintenant obtenir leur aurait été procuré depuis des an nées, s'ils nous avaient écrit plus tôt. Si vous nous écrivez—peu impor te votre âge—nous vous enverrons un livre expliquant comment il est possible d'éviter d'atroces douleurs qui peuvent paralyser vos activi tés de chaque jour . . . même à un certain âge. Apprenez comment trouver le soulagement de vos maux et douleurs d'arthrite, de rhuma tisme, de névrite, de sciatique ainsi que du côlon et d'autres qui s'y associent, sans drogue et sans opération. Plusieurs milliers de per sonnes, sous surveillance profes sionnelle, ont suivi les méthodes de traitements naturels éprouvées et ont été heureux des résultats.

Ce livre gratuit explique comment un traitement simple, peu coûteux et non chirurgical vient en aide à d'autres comme vous jour après jour.

Découper ici

Société de Recherches Éducatives et Scientifiques — **LIVRE GRATUIT**

Case postale 12 — Dépt. 240,
Station Rosemont, MONTRÉAL 405.

Sans obligation, veuillez m'envoyer un exemplaire gratuit de votre livre sur l'arthritisme, le rhumatisme et autres maladies qui s'y associent.

NOM _____
EN LETTRES MOULÉES
ADRESSE _____
VILLE _____ ZONE _____ PROV. _____

Inauguration de l'école St-Joseph de Dunham devant plus de 200 personnes

DUNHAM (JdB) — Les cérémonies d'ouverture officielle de l'école Saint-Joseph de Dunham se sont déroulées, samedi après midi, devant près de 200 personnes, réunies dans une des salles de l'école.

De nombreuses personnalités locales et régionales y assistaient, donnant encore plus d'éclat à cette journée. Sur l'estrade aménagée pour recevoir les invités de marque, avaient pris place M. Jean-Jacques Bertrand, représentant du comté de Missisquoi à l'Assemblée nationale; M. René Labrecque, responsable de l'organisation de l'enseignement élémentaire et représentant personnel du ministre de l'Education; M. Paul-Emile Davignon, président de la Commission scolaire Ste-Croix de Dunham; M. Donald Proteau, directeur général des Ecoles élémentaires et secondaires de la Régionale Missisquoi; M. le curé Despins, de Dunham; les maires du canton et du village de Dunham, M. Normand Gaudreau et M. Jacques Forest, ainsi que les commissaires locaux.

Dans la salle, on remarquait la présence des épouses des dignitaires, les membres des conseils municipaux locaux, les autorités religieuses et le corps enseignant.

Les cérémonies ont débuté par la coupe traditionnelle du ruban, effectuée par M. J.J. Bertrand.

Le premier invité à prendre la parole fut M. Jean-Jacques Bertrand qui s'est déclaré extrêmement satisfait de constater que les membres actuels de la commission scolaire de Dunham possédaient le même sens civique et le même esprit de travail que ceux qui, il y a quelque vingt ans, ont jeté les bases d'une organisation scolaire adéquate non seulement pour le village, mais aussi pour tout le canton de Dunham.

Il a ensuite souligné les efforts, les pressions exercées par la commission scolaire actuelle pour qu'un nouveau bâtiment soit érigé, et avec le concours du ministère de l'Education, la population est aujourd'hui témoin d'un événement qui fera date dans son histoire, l'inauguration d'une école moderne, bien construite où tous les enfants se sentiront chez eux.

Le représentant du ministre de l'Education, M. René Labrecque, a noté que sa première impression en pénétrant dans ce nouveau bâtiment avait été celle d'entrer dans une maison familiale où parents, éducateurs et autorités ont leur place, et seront de plus en plus amenés à se côtoyer, à oeuvrer ensemble pour le bien des enfants.

Il a souligné la profonde transformation qu'avait subie l'école élémentaire; avant, elle ne poursuivait que des buts pratiques, voire empiriques, elle se devait uniquement d'apprendre aux enfants à lire, à écrire et à vivre selon les principes chrétiens. Aujourd'hui, l'objectif s'est élargi, s'est humanisé, elle a maintenant l'obligation de développer harmonieusement l'enfant en tant qu'être humain; avec tout ce que cet impératif implique, l'école doit être un vrai milieu de vie, milieu qui se bâtit par un travail d'équipe, de collaboration entre les éducateurs et les parents.

C'est ce thème également qu'a repris M. Donald Proteau, directeur général des écoles élémentaires à la Régionale Missisquoi. L'école de Dunham, a-t-il déclaré, est une maison d'éducation fonctionnelle, progressive, dotée de tous les services dont dispose actuellement une école polyvalente, mais ce qui est le plus important, c'est une maison où les enfants sont vraiment heureux de vivre.

Puis, ce fut au tour du président de la Commission scolaire Sainte Croix de Dunham qui a tenu à remercier tous ceux qui avaient permis qu'un jour comme celui-là soit possible. Il a également rendu hommage à la tenacité des parents, aux efforts répétés des commissaires. S'adressant plus particulièrement à M. Jean-Jacques Bertrand, puisque c'est lui, qui en 1968, avait étudié la possibilité de donner à Dunhamune nouvelle école, et qui, le premier, avait examiné le projet et lui avait accordé tout son appui.

Les maires du canton et du village de Dunham ont adressé quelques mots, se joignant aux autres personnalités pour remercier les promoteurs et les artisans du projet.

Ce fut ensuite les autorités religieuses qui furent invitées à prendre la parole, notamment l'ancien curé de Dunham, M. le curé Chapdelaine, et le ministre anglican, le Révérend Toase; M. l'abbé Despins, actuel curé du village a procédé à la bénédiction des lieux.

Puis M. Jean-Jacques Bertrand a été invité à procéder au dévoilement de la plaque commémorant les cérémonies d'inauguration de l'école Saint-Joseph. Cette plaque a été offerte par les architectes Ayotte et Bergeron, les constructeurs Gilles Massé, et les ingénieurs qui ont travaillé à l'édification et à la réalisation de la nouvelle bâtisse.

Les cérémonies officielles se sont terminées par une visite de l'école; les invités se sont ensuite retrouvés, dans une classe, où une réception préparée par les autorités scolaires locales les attendait.

M. Jean-Jacques Bertrand, député du comté de Missisquoi, a procédé à l'inauguration de la nouvelle école de Dunham.

(Photo JdB)

Réunion des syndiqués de la pomme

FARNHAM (APG) — La CSN organise pour tous les syndiqués de la Coopérative des Pomiculteurs du Québec une assemblée d'information, jeudi, 21 janvier, à 7.30 h., au sous-sol de l'église St-Fabien, de Farnham.

A cette occasion, les syndiqués pourront rencontrer M. Jean-Jacques Lafontaine.

On se rappellera que divers petits troubles sont survenus au sein de ce syndicat depuis qu'il a demandé son accréditation auprès du ministère du Travail. Il y a eu des cas de congédiement pour activités syndicales ainsi que des mises à pied. Le syndicat regroupe des travailleurs de Farnham, St-Paul d'Abbotsford et de Franklin Centre.

La caserne des pompiers de Bedford réalisée bientôt

BEDFORD (JdB) — Des soumissions viennent d'être demandées, par le ministère des Travaux publics du Canada, pour installer un nouvel éclairage sécuritaire au bureau de poste de Bedford. Les soumissions seront reçues jusqu'au 27 janvier, 3 heures de l'après-midi.

Pendant ce temps, les plans de transformation de l'ancien édifice des postes en caserne des pompiers font l'objet d'une étude approfondie de la part de la Commission des incendies, dont le directeur est M. Fernand Pérusse. Ces plans ayant préalablement été acceptés par le conseil municipal de Bedford.

Les travaux de rénovation, d'après un estimé préliminaire présenté par l'architecte Laurent Saint-Pierre, s'élèveraient à près de $55,000. Les items inscrits au programme de rénovation sont les suivants: réaménagement du sous-sol, installation de cabines et de douches, agrandissement de la bâtisse, réfection et rénovation du système électrique, de la plomberie et du chauffage.

Dès l'approbation des plans par Québec, on pourra commencer la réalisation de ce projet vieux de plus d'un an, puisque c'est à cette époque que la ville s'était portée propriétaire de l'édifice postal, en vue de le transformer en caserne des pompiers.

Quant à l'usine de filtration établie à Philipsburg, la construction va bon train, puisque la première étape des travaux s'est terminée vers la mi-décembre. C'est la compagnie Franki Canada Ltd qui a procédé au forage de 22 pieux d'acier; le coût initial de la soumission s'élevait à $10,125, or, il semblerait que cette phase de travaux ait pu être effectuée pour seulement $8,158, ce qui constitue une économie assez substantielle.

La prochaine étape consistera à l'édification proprement dite de la bâtisse, ce contrat a été accordé à Houle et Dauphinais Construction, au coût de $45,109. D'après l'état actuel des travaux, on peut affirmer que c'est dans un délai très court que Bedford pourra bénéficier de l'usine de filtration.

Assemblées d'information sur le décret de la construction

GRANBY (APG) — Les syndiqués de la construction de la région seront invités dans les prochains jours à assister à une assemblée d'information, organisée par la CSN, et au cours de laquelle M. Marcel Gendron, agent d'affaires du syndicat régional de la construction, expliquera les différentes clauses du nouveau décret de la construction qui est entré en vigueur le 1er janvier 1971.

Voici l'horaire des assemblées: à Cowansville, le 19 janvier, à l'école Ste-Thérèse, au 199 boulevard St-Joseph; à Granby, le 20 janvier, à l'école St-Benoît, au 405 de la rue York; à St-Jean, le 21 janvier à l'école Notre-Dame du Scaré-Coeur, au 230 de la rue Laurier; et enfin, à St-Hyacinthe, le 25 janvier au sous-sol de la cathédrale, au 1900 de la rue Girouard. Toutes les assemblées débutant à 7.30 h.

L'ordre du jour comprend la sécurité d'emploi, la nouvelle convention collective (décret de la construction), le nouveau bill 68, l'arrêté en conseil 4793 concernant les apprentis, et la nouvelle assurance-maladie salaire qui a été négociée en 1969.

Demandez ce dépliant

à notre représentant
M. Renaud Bergeron
qui sera à: **GRANBY**

Le 20 janvier 1971
au Motel Le Grand Bien
tél.: 378-8406

Si vous désirez un emprunt à terme pour établir, développer ou moderniser votre entreprise nous vous invitons à prendre rendez-vous avec notre représentant.

bei BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE
FINANCEMENT À TERME POUR LES ENTREPRISES CANADIENNES

1845 ouest, rue King, Sherbrooke, P.Q.

"Les investissements en éducation doivent produire" (J.J. Bertrand)

DUNHAM (JdB) — Le représentant du comté de Missisquoi à l'Assemblée nationale, M. Jean-Jacques Bertrand, a rappelé, en fin de semaine, que les investissements énormes que le gouvernement réalise chaque année dans le domaine de l'éducation devaient servir au mieux-être de toute la collectivité québécoise.

"Chaque année, le gouvernement investit une somme de $1.5 milliard pour continuer l'oeuvre fondamentale de l'éducation et de l'instruction des enfants. Notre région en a profité directement par la création de cette école comme par l'édification de deux polyvalentes, Massey-Vanier à Cowansville, Jean-Jacques Bertrand à Farnham. Mais il faut que ces investissements produisent".

M. Jean-Jacques Bertrand prenait la parole à l'inauguration de l'école Saint-Joseph, à Dunham. Cette école, dont le coût s'élève à $283,000 est construite selon les mêmes principes qu'une polyvalente et offre la même gamme de services. Elle permettra de dispenser, à plus de 200 élèves, un enseignement dans l'esprit des méthodes actives.

S'adressant aux 200 personnes réunies pour assister aux cérémonies d'inauguration, M. Jean-Jacques Bertrand a souligné que la tâche à accomplir maintenant était de préparer l'avenir, un avenir qui répondra aux sommes d'énergies dépensées par le Québec.

"Sans être pessimiste, il ne faut pas se leurrer et comprendre que le problème actuel est d'assurer aux enfants qui sortiront un jour, de cette école, un gagne-pain, et qu'ainsi, ils puissent se mettre au service de toute la collectivité".

"Les investissements consentis doivent profiter à Dunham, au comté de Missisquoi, au Québec; que tous les sacrifices consentis rapportent au centuple; de cette manière, nous pourrons, malgré l'avenir assez sombre, bâtir un Canada fort".

"Grâce à des écoles comme celles que nous inaugurons aujourd'hui, nos enfants auront une préparation plus adéquate. Nos jeunes sont impatients de faire mieux que nous, mais cette impatience doit être bien canalisée".

M. Jean-Jacques Bertrand a continué en affirmant qu'il appartient maintenant aux jeunes de Dunham comme partout, dans la Belle Province, de continuer l'oeuvre jamais achevée, celle du Québec, de sa construction et de son acheminement continuel vers le progrès. Il a terminé son allocution en réaffirmant que "notre monde est en complète transformation, et les jeunes générations auront à faire face à une somme de connaissances continuellement augmentées, pour assurmer les tâches que nous réservent les lendemains du Québec".

L'Union diocésaine des gardes paroissiales de Saint-Hyacinthe tenait en fin de semaine son souper annuel. On reconnaît, dans l'ordre habituel, MM. Jean-Guy Moreau, secrétaire diocésain et représentant de la garde Saint-Joseph de Sorel; Jean-Claude Lacroix, premier vice-président diocésain et président de la garde Saint-Eugène; Germain Paquette, commandant diocésain et de la garde Saint-Joseph de Granby; Robert Roy, président diocésain et représentant de la garde Christ-Roi, de Saint-Hyacinthe; l'abbé Denis Desmarais, aumônier diocésain et Gérard Chabot, trésorier diocésain.

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

Les gardes paroissiales du diocèse de St-Hyacinthe tiennent leur souper annuel

GRANBY (JN) — Les gardes paroissiales du diocèse de Saint-Hyacinthe se sont réunies, samedi, pour une soirée sociale.

Les activités ont débuté par un souper, à la salle Idéale. Il s'agissait du souper annuel de l'Union diocésaine des gardes paroissiales, organisé cette année par les gardes paroissiales du diocèse, on remarquait la présence du lieutenant colonel Robert Roy, président de l'Union diocésaine des gardes paroissiales, et du commandant diocésain, le lieutenant colonel Germain Paquette, de la garde Saint-Joseph, de Granby.

On y retrouvait également tout le bureau diocésain, tant militaire que civil ou administratif, de même que les membres honoraires et les bienfaiteurs des diverses gardes de tout le diocèse.

L'Union diocésaine des gardes paroissiales de Saint-Hyacinthe compte une dizaine de gardes-membres. En fin de semaine, les gardes représentées étaient celles de Saint-Joseph et Saint-Eugène, de Granby, Saint-Bernardin, de Waterloo, Upton, Saint Noël Chabanel, d'Iberville, Christ-Roi, de Saint Hyacinthe, Saint-Denis et Saint Joseph sur Richelieu, et Notre-Dame de Sorel.

Nous avons également assisté au tirage d'une motoneige, organisé par la garde Saint-Joseph. Le gagnant est M. Rosaire Catudal, de Granby; il s'est vu remettre les clefs du véhicule par le président du comité du tirage, M. Germain Paquette, de la garde Saint-Joseph.

Trois personnes ont de plus été honorées de façon particulière pour leurs nombreuses années de services au sein des gardes paroissiales. Il s'agit de MM. Roch Labrie et Lionel Delorme, de la garde Saint-Eugène de Granby, pour 10 ans de service, et M. Gaston Poisson, également de la garde Saint-Eugène de Montréal, pour ses 5 années au sein de la garde paroissiale.

La soirée s'est déroulée sur une note de gaieté, au son de la musique d'un orchestre.

NOUVEAU À GRANBY
LE ROI DU VÊTEMENT DE GRANBY ENR.
HABITS POUR HOMMES ET JEUNES GENS
CHOIX DE 800 HABITS ET VESTONS SPORT
VESTON SPORT $39.95
HABITS $49.95 à $69.95
390 PRINCIPALE GRANBY
(FACE À L'ÉCOLE NOTRE-DAME)

Selon le ministre Massé

Le Québec traverse une période décisive

par Jean NAUD

GRANBY -- Le ministre des Richesses naturelles du Québec, M. Jean-Gilles Massé, a déclaré, hier, lors de son passage à Granby, que nous traversons présentement au Québec, comme au Canada peut-être, l'époque "la plus décisive de notre vie comme peuple".

Le ministre des Richesses naturelles du Québec, M. Jean-Gilles Massé, était reçu, hier, à l'hôtel de ville de Granby, à l'occasion de son passage en notre ville, invité de l'Association libérale du comté de Shefford. De gauche à droite: MM. Normand Bouthiette, le maire Jean-Louis Tétreault, le conseiller Bernard Trudel. Le ministre Massé,signant le Livre d'or, Denis Dumas, André Laguë, président de l'Association libérale, et Léopold (Paul) Fortin.

(Photo La Voix de l'Est J. Petit)

Le maire Jean-Louis Tétreault n'a pas manqué de souligner la présence de Mme Jean-Gilles Massé à l'hôtel de ville, avec son mari. M. Tétreault, on le voit ici, remet à Mme Massé la désormais légendaire petite poupée Mou -Mouk, fabriquée à Granby.

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

"Les exigences de 1971 deviennent de plus en plus lourdes, de préciser le ministre, et impliquent, de la part du gouvernement, une responsabilité sans doute la plus grave de conséquence, depuis la Confédération."

Le ministre Massé était invité comme conférencier au souper de l'Asso ciationlibérale du comté de Shefford, dont le président est M. André Lague.

Il avait d'abord été reçu à l'hôtel de ville de Granby par le maire, M. Jean-Louis Tétreault, et quelques membres du conseil municipal. A cet endroit, M. Massé a souligné le dynamisme qui semblait animer les citoyens de notre ville et les autorités.

Incidemment, M. Massé a tenu à effectuer une petite tournée dans les rues de la ville avant de se rendre à l'hôtel de ville, où on l'attendait. Le ministre s'est également entretenu avec le premier magistrat de notre ville alors qu'il a été question des nombreux projets et objectifs mis de l'avant par les édiles.

Relativement au lac Boivin, dont le ministère des Richesses naturelles a fortement contribué par ses études et son argent, le ministre Massé a révélé que, une fois complété, ce projet ne servirait pas seulement d'approvisionnement en eau potable, mais aussi au développement touristique de la ville de Granby et au bien-être de sa population.

Le ministre des Richesses naturelles a de plus assuré les autorités municipales de Granby de son appui et de sa collaboration, comme de celle de son ministère tout entier et du gouvernement.

La courte réception à l'hôtel de ville s'est terminée par la dégustation d'un cocktail et la signature du Livre d'or de la ville. Les invités, au nombre d'une trentaine, ont donc laissé une marque de leur passage en compagnie de M. Massé et de son épouse.

Le maire Jean-Louis Tétreault a profité de l'occasion pour remettre un souvenir, en l'occurence une plaque, au ministre du cabinet provincial, soulignant sa visite. D'autre part, M. Tétreault a également souligné de façon tangible la présence de Mme Massé, en lui offrant une petite poupée, de fabrication granbyenne, appelée "Mou-Mouk".

Par la suite, tous les invités de l'hôtel de ville se sont rendus au motel Le Grand-Bien où un souper était servi à quelque 150 personnes.

C'est à cet endroit, répondant à une question, que le ministre Massé a déclaré que son ministère tiendrait compte des vues de la ville de Granby en ce qui concerne la centralisation des bureaux administratifs de l'Hydro-Québec, à Granby.

En ce sens, le ministre des Richesses naturelles a affirmé que les points de vue de la ville de Granby, révélés par le maire Jean-Louis Tétreault, au cours d'un entretien tenu avant la réception d'hier après--midi, seraient soumis prochainement à la Commission hydro-électrique qui les prendrait certainement en considération.

Le contenu de la conférence de M. Massé portait principalement de l'impact du ministère des Richesses naturelles sur la vie économique du Québec.

Ainsi, M. Massé affirmait que si l'on veut réellement stimuler l'essor de l'économie par des investissements créateurs de nouveaux emplois et pivots-moteurs du mieux-être de la collectivité, "il nous importe, à nous tous, Québécois, de développer au maximum toutes nos richesses naturelles".

"C'est précisément dans cette optique que le gouvernement et le ministère des Richesses naturelles que je dirige, de dire M. Massé, agissent présentement."

Parlant justement de l'élan que semblait vouloir connaître la ville de Granby, grâce à ses nouvelles industries et ses nouveaux investissements, le ministre conclnait que les autorités et les citoyens de la ville de Granby savaient défendre leurs intérêts.

Le général Jean V. Allard, le commissaire industriel Horace Boivin et plusieurs actionnaires de cete compagnie ont assisté, samedi, aux démonstrations faites par l'aérodoo sur le lac Boivin. (Photo J. Petit)

La firme Aérodoo s'installe temporairement dans les locaux laissés vacants par la Manic

GRANBY (JN) — Les autorités de la compagnie fabriquant le véhicule Aérodoo, dont le président est le général Jean-V. Allard, n'ont pas voulu fournir d'informations relativement aux destinées futures de cette compagnie, à Granby.

En effet, interrogé à ce sujet, le général Allard lui-même s'est contenté de répondre qu'il n'en savait tout simplement rien. Le général Allard était à Granby, samedi, en compagnie d'actionnaires de la compagnie, pour assister à une démonstration pratique du véhicule, sur le lac Boivin.

Nous avons tout de même appris que l'on avait loué l'espace occupé il y a quelque temps par les Automobiles Manic, dans un édifice de l'Imperial Tobacco, sur la rue Cowie.

Le bail de location doit se terminer le 15 juin 1971, mais il nous a été impossible de savoir si les autorités de la compagnie songeaient à s'établir définitivement à Granby, en y construisant une usine moderne et fonctionnelle, à la fin du bail de location.

Pour sa part, le général Jean-V. Allard s'est dit enchanté de l'emplacement actuel qui, selon lui, répond aux besoins immédiats. Toutefois, il n'a pas caché que dans quelques mois, il faudra beaucoup plus d'espace, sans en dévoiler davantage.

Les locaux actuels offrent une superficie de 6,256 pieds carrés, soit une longueur de 92 pieds et une largeur de 68 pieds. Le contrat de location mentionne que les frais d'entretien et de surveillance, d'électricité, etc., assumés par la compagnie Imperial Tobacco.

"C'est exactement ce qu'il nous fallait pour débuter, de commenter le général Allard".

Essais

Les essais effectués samedi après-midi sur le lac Boivin ont semblé fort encourageants. Une vingtaine de personnes, la plupart des actionnaires, s'étaient donné rendez-vous sur les bords du lac Boivin, pour assister aux démonstrations de l'aérodoo, à une température de 15° sous zéro.

Le véhicule répondait on ne peut mieux aux commandes et pouvait se manoeuvrer avec précision, Il reste encore quelques légères modifications à y faire, mais dans l'ensemble, les essais ont été concluants.

Il a cependant fallu mettre fin à la démonstration à cause des carburateurs et de l'essence qui n'ont pu endurer une température aussi froide. Mais il s'agit d'un détail insignifiant puisqu'il peut facilement être corrigé.

Par ailleurs, il faudra munir le véhicule d'essuie-glace et, par un moyen quelconque, chauffer l'intérieur de l'habitacle.

Les spectateurs ont été à même de constater que l'aérodoo soulevait beaucoup de neige sur son passage mais qu'il se comportait très bien.

(Photo J. Petit)

Plusieurs accidents marquent la journée de samedi à Granby

GRANBY (JF) — La vague de froid qui sévit sur la ville a incité les Granbyens à demeurer à leurs domiciles, mais la police a quand même eu à déplorer six accidents à Granby au cours de la fin de semaine.

Samedi

Les policiers se sont rendus vers 8 heures, samedi matin, sur le Boulevard Montcalm où la voiture de M. Léo Scott du 483 rue St-Hubert, venait de heurter l'arrière d'un camion de la Laiterie Leclerc, conduit par M. J. Charles Préfontaine, du 244 rue Savage à Granby. Les dommages aux deux véhicules furent minimes.

Vers 2h.30, un autre accident s'est produit à l'intersection des rues Moreau et Cabana. L'auto de M. Marcel Martel, du 89 rue Moreau, a heurté l'aile gauche arrière de la voiture conduite par Mme Marie Claire Hamel, de Roxton Pond. La voiture de M. Martel fut endommagée pour environ $400 tandis que les réparations à l'auto conduite par Mme Hamel s'élèveront à environ $250.

Au début de la soirée, une motocyclette et une voiture sont entrées en collision à l'intersection des rues Principales et St-Charles. La motocyclette, conduite par M. Mario Gagné, demeurant au 257 rue Bédard, tournait sur la rue Principale lorsqu'elle heurta la voiture conduite par M. Marcel Beaudoin, 44 rue Parkway, Thompson, Manitoba. Des dommages de moins de $300 furent causés à chacun des véhicules.

Finalement, le dernier accident mineur à se produire samedi, est survenu vers 10 heures p.m., face au 405 rue Vincent. Une petite voiture européenne conduite par M. J. André Thériault a légèrement heurté l'aile gauche arrière de la voiture conduite par M. Yvon Bolduc, du 156 rue Robinson Nord à Granby.

Vendredi

Le seul accident causant des dommages de plus de $1,000 est survenu, vendredi après-midi vers 5 heures, à l'intersection de la rue Court et du Boulevard Boivin. La collision s'est produite lorsque la voiture familiale conduite par M. Eugène Monty circulait de l'est à l'ouest sur le Boulevard Boivin. Elle fut heurtée par la voiture de M. Michel Dauphinais qui circulait en direction sud-nord sur la rue Court. Les dommages à l'auto de M. Monty se situent sur le côté droit tandis que l'auto de M. Dauphinais est lourdement endommagée à l'avant.

Une autre collision eut lieu face au numéro 382 de la rue Racine lorsque l'auto conduite par M. Michel Bouthillette, 107 rue Dieppe, entra en collision avec la voiture de M. Ulysse Gaucher, 50 rue Beaulac à, Roxton Pond, qui venait en sens inverse. Les dégâts aux ailes gauches des véhicules s'élèvent à plus de $600.

Plus tôt, vers 11h.30 a.m., Mlle Suzanne Tétreault, 405 rue Notre-Dame, conduisait sa voiture sur la rue Brébeuf lorsque celle-ci fut soudainement impliquée dans un accident avec l'auto de M. Albert Lagacé, 388 Avenue du Parc. Les dommages à l'automobile de Mlle Tétreault s'élèvent à plus de $200 tandis que la voiture de M. Lagacé ne fut pas endommagée.

Le maire de Granby, M. Jean-Louis Tétreault, sera l'invité du club des Lions lors du souper que cet organisme tiendra à 7 heures, demain soir, à l'hôtel Le Monde 400.

De leur côté, les membres du club Richelieu tiendront une réunion d'affaires sous la présidence du Dr Jean Guertin, à 6 h. 30, ce soir, au Club Social, rue Elgin. Chaque membre devra alors donner son appréciation des activités et émettre des suggestions.

Le club Kiwanis tiendra une réunion à 6 h. 30, demain soir, au Club Social, rue Elgin. L'invité sera alors M. Roger Flumerfeldt, vice-président du club Kiwanis St-George, à Montréal.

L'assistant-directeur du service de police de Granby, Louis--Philippe Légaré, était attendu à l'aéroport de Dorval, hier après--midi... Ce dernier revient d'une lune de miel en Martinique... Après avoir quitté le chaud soleil du sud, le jeune marié trouvait que "son pays était bel et bien l'hiver"...

Les personnes qui ont assisté aux démonstrations faites par l'aérodoo sur le lac Boivin ont trouvé qu'il ne faisait pas trop chaud... De plus, cet appareil déplaçait beaucoup d'air, ce qui n'améliorait pas la situation...

La tragédie routière qui a fait trois morts, samedi, à Bromont, est la pire tragédie survenue dans la région immédiate de Granby depuis l'incendie dans lequel avait péri plusieurs personnes d'une même famille à St-Alphonse l'année dernière...

En raison du taux élevé du chômage

L'opposition se prépare à attaquer le gouvernement

OTTAWA (PC) — On s'attend que les partis d'opposition prennent le gouvernement d'assaut en brandissant les dernières statistiques sur le chômage, lorsque reprendra lundi, aux Communes, le débat sur le budget déposé le 3 décembre par le ministre des Finances, M. E.J. Benson.

Dès la publication de ces statistiques, les partis d'opposition avaient réclamé un débat d'urgence sur le chômage.

En principe, le débat doit porter sur une motion gouvernementale d'approbation du budget, mais il sera également question d'un amendement des conservateurs déplorant l'"échec monumental" des politiques gouvernementales destinées à refréner l'inflation et le chômage.

Ceux qui défendent l'amendement évoqueront sans doute les statistiques publiées jeudi par le Bureau fédéral de la statistique et le ministère de la Main-d'oeuvre. Ces chiffres indiquent notamment que le nombre de chômeurs canadiens est passé de 476,000 en novembre à 538,-000 en décembre. C'est le pire taux de chômage enregistré à cette époque de l'année depuis 1960.

Entente entre la ville et la fabrique

GRANBY (JF) -- La ville de Granby louera pour une période de dix ans les courts de tennis et les deux terrains de stationnement de la paroisse St-Eugène de Granby, à la suite d'une entente intervenue avec la fabrique de la paroisse St--Eugène.

Les clauses de l'entente stipulent que la ville devra assumer les frais d'éclairage entre les courts de tennis et les terrains de stationnement et qu'elle devra également installer des lumières à vapeur de mercure près des entrées sur la rue Notre-Dame et sur la rue Laval.

La ville devra aussi procéder à l'enlèvement de la neige sur ces terrains et installer un système de lumières adéquat à la patinoire du parc Dubuc.

Nouvelle convention de travail

Les employés de la compagnie BOP, de Granby, et les dirigeants de cette compagnie, ont signé une nouvelle convention de travail. Les négociations se sont poursuivies normalement pour aboutir au résultat que l'on connaît. Dans l'ordre habituel assis: MM. Laurian Chagnon, président du syndicat, André Labbé, directeur de l'usine, et Réjean Courchesne, permanent syndical; debout: MM.Denis Choinière secrétaire du syndicat, et Jean-Guy Latulippe, exécutif syndical.

(Photo LaVoix de l'Est, J. Petit)

Assemblée de la caisse "pop" Saint-Eugène jeudi soir

GRANBY (JF) -- La caisse populaire St-Eugène de Granby présentera son 21ème rapport annuel le 21 janvier lors de l'assemblée générale de cette institution financière.

On procédera par la même occasion à l'élection de membres au conseil d'administration où le président, M. Emmanuel Coulombe et le directeur René Lapierre brigueront les suffrages pour un autre mandat. On effectuera également des élections à la commission de crédit et au conseil de surveillance puisque M. Honora Lussier, président de la commission de crédit, et M. Gérard Lemay, directeur du conseil de surveillance, seront éligibles à un autre terme.

INSCRIPTIONS AU SÉMINAIRE DU VERBE DIVIN

Cours optionnels en 8e et 9e l'an prochain

Le Séminaire du Verbe Divin, en tant qu'institution privée reconnue d'intérêt public par le Ministère de l'Education, offre aux jeunes de Granby et des environs comme pensionnaires ou externes la possibilité de poursuivre leurs études dans un milieu de plus en plus éducationnel, formateur et chrétien. Dans cette optique, la Direction de cette école est heureuse d'annoncer à la population qu'à partir de septembre prochain le Séminaire pourra offrir un cours avec option latin et un cours avec option I.S.P. (initiation aux sciences physique) commençant en 9ème année.

Les parents sont priés de noter que l'ouverture des entrevues pour fins d'inscription débutera le 18 janvier pour se terminer le 13 février. Le Séminaire acceptera en 8ème année les finissants de 7ème année et les plus forts de 6ème année; en 9ème année les finissants de la 8ème classique ou scientifique; en 10ème et 11ème les étudiants qui poursuivent leur option latin.

Les intéressés sont invités à se présenter au Séminaire du Verbe Divin rue Cowie entre 7 h. et 10 h. p.m. avec leur bulletin.

Pour de plus amples informations, appelez à 378-7732 ou écrivez à: Séminaire du Verbe Divin C.P. 518 Granby.

THEATRE PALACE GRANBY 372 4466

Horaire: Par exemple: adultère: à 9.10 p.m. Aussi: Adolphe à 7.30

ADMISSION: $1.75

Laissez-passer non valables

Prochain concert: MERCREDI LE 10 FÉV. À 8.30

Robert CHARLEBOIS

C'EST UN PRIX D'AMI !

PONTIAC 1967

4 portes sedan, V-8, automatique, servo-direction. — Garantie

$999.

Shefford

CHRYSLER PLYMOUTH LTEE

Nous invitons les propriétaires de produits Chrysler à bénéficier des services compétents de nos mécaniciens

CHEMIN ST-PAUL, GRANBY 378-9051

Editorial

Le refus du juge Claude Wagner

Ceux qui aspirent à la succession de M. Bertrand ont maintenant la voie libre devant eux.

M. Claude Wagner n'abandonnera pas la magistrature pour poser sa candidature comme le laissait supposer jusqu'à samedi la campagne lancée par le comité d'action politique pour le convaincre de retourner en politique, et cette fois comme aspirant à la direction de l'Union nationale.

Dans une récente déclaration, l'ancien ministre de la Justice avait nié l'intention qu'on lui attribuait d'accepter, si elle lui était présentée par un groupe imposant, la candidature en question, mais en précisant avec un sourire énigmatique, "qu'il était toujours disponible", ce qui avait laissé croire qu'il songeait à un retour à la politique.

Or les autres aspirants à ce poste peuvent maintenant du moins en ce qui concerne M. Wagner, dormir sur leurs deux oreilles. Il n'y a en effet, aucune ambiguité dans sa dernière déclaration.

"En aucune circonstance, sous aucune considération et d'aucune façon, je ne retournerai en politique", affirme-t-il, en précisant: "C'est un non catégorique".

Et le magistrat de s'expliquer: "J'en ai soupé de toutes les interprétations qu'on a faites à mes propos. Je pensais pourtant avoir été clair. Parce que j'ai eu un certain sourire, on a cru que je voulais seulement retarder ma décision. Une fois, pour toutes, c'est non. Quant à moi, ça met un point final à toute cette histoire."

En d'autres termes, je juge Wagner est prêt à servir le Québec, mais non en politique. Il faudrait, semble-t-il être pour le moins naif pour croire que la magistrat reviendra maintenant sur cette décision. Il ne lui est plus possible de faire marche arrière, même si le comité d'action politique pour des raisons que l'on ignore entend poursuivre ses démarches en ce sens.

S'il changeait d'idée, en effet, M. Wagner se ridiculiserait. Or, on ne saurait croire le magistrat capable d'une telle volte-face.

Dans les circonstances, on ne peut que lui reprocher de ne pas avoir été plus précis plutôt.

Sa déclaration sera une grande déception pour ceux qui favorisaient sa candidature, avec la conviction que seul M. Wagner pouvait sauver l'Union nationale, au moment où elle se cherche un chef capable de rallier les Québécois sous sa bannière aux prochaines élections générales.

Mais, comme nous le précisons déjà, la déclaration catégorique du magistrat plaira certainement à des hommes comme MM. Loubier, Beaulieu, Masse et Cardinal, qui aspirent à prendre la relève.

Pour l'instant, seul M. Beaulieu, auquel on concède peu de chances d'accéder à ce poste, a annoncé officiellement sa candidature, mais M. Masse, ensuite M. Loubier et finalement M. Cardinal, feront bientôt des déclarations en ce sens.

Ils se lanceront dans la lutte avec d'autant plus de confiance que M. Wagner ne sera pas sur les rangs. Son acceptation, en effet, aurait modifié le jeu assez considérablement. Assez pour leur nuire, et même leur faire mordre la poussière.

Pour les militants et les participants de l'UN, le choix n'en sera évidemment que plus difficile. Avec M. Wagner, ils auraient été assurés de voir leur chef suivre une politique en ligne droite, mais avec les autres aspirants à la succession de M. Bertrand, ont-ils la même assurance ?

Les partisants de l'UN savent de plus que pour vaincre les autres factions politiques québécoises, il leur faudra un chef de calibre. Non pas tant un beau parleur qu'un homme d'action, non pas tant un rêveur, un théoricien, qu'un leader énergique, apte à orienter le Québec vers le progrès, à apporter une solution à ses problèmes et aussi, disons-le, à maintenir le respect de la loi et de l'ordre.

Or, les candidats actuels sont-ils des chefs de taille, capables de constituer une équipe, de redonner à l'UN sa puissance d'autrefois, de la conduire à la victoire ?

Beaucoup s'interrogent à ce sujet, et non sans raisons, puisque l'UN, dans la situation où elle se trouve ne saurait se satisfaire d'un leader de second ordre.

Roland Gagné

Point de vue

La décision de M. Lévesque

M. René Lévesque avait refusé de dire, il y a quelques mois, lors d'une entrevue accordée à la Presse canadienne, s'il accepterait de nouveau la présidence du Parti Québécois. Il s'interrogeait alors, à la suite de sa défaite dans la circonscription de Laurier, sur la valeur de sa contribution à l'évolution de son parti.

Or, M. Lévesque annonce sa décision de poser à nouveau sa candidature à ce poste, lors du prochain congrès du PQ.

Pour les militants péquistes, la décision de leur chef est certes encourageante. Car, sans M. Lévesque, Le PQ ne serait pas aussi populaire.

Même s'il se trouve de bons hommes à sa direction, aucun d'eux ne pourrait du moins en ce moment, succéder au leader actuel sans être dans l'obligation d'affronter des problèmes complexes.

M. Lévesque réussit à faire l'unité au sein de ce parti, mais, lui parti, on se demande même pas ce qui se produirait. On le sait.

Les diverses factions dont le PQ se compose n'accepteraient pas sans récriminer les directives d'un autre leader.

Le départ de M. Lévesque mettrait même en jeu l'avenir du Parti Québecois dans cette province.

En raison du rôle que le chef du PQ assume depuis des années, il faudrait des raisons très graves pour le porter à quitter la scène politique.

Or, ces raisons n'existent pas en ce moment.

R.G.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

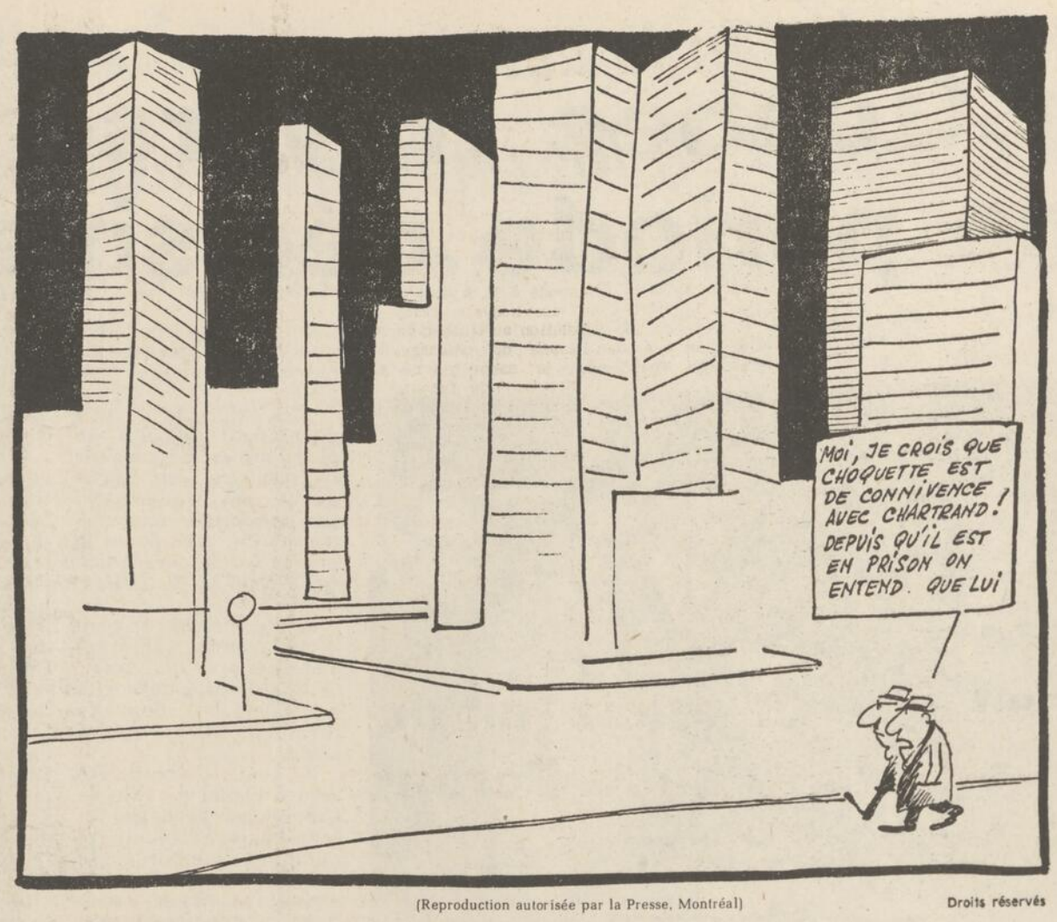
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour	.10					
Samedi	.25	Canada	3.50	8.50	15.00	25.00
Semaine	.75					
Année	38.00	Etats-Unis	4.50	12.50	22.50	37.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



(Reproduction autorisée par la Presse, Montréal) Droits réservés

Une heureuse décision de M. Lévesque

Certains indépendantistes québécois n'ayant de la démocratie qu'une connaissance orthographique, on se réjouit de voir M. René Lévesque disposé à solliciter un nouveau mandat à la présidence du Parti Québécois. Nous le savons fougueux, emporté parfois, voire, occasionnellement victime de crises de délire verbal qu'il reproche précisément à ses adversaires, mais nous le savons également honnête, réaliste et démocrate.

Si le Québec doit se retirer un jour de la Confédération, nous souhaitons pour l'instant que ce soit sous la conduite de M. René Lévesque plutôt que sous celle de certains aspirants à sa succession. M. Lévesque ne ménage pas ses adversaires, mais la haine ne l'habite pas, du moins il ne semble pas. Ajoutons que la mise en oeuvre de sa thèse de souveraineté association offrirait plus de sécurité aux francophones des autres provinces que l'indépendance absolue que prêchent certains militants indépendantistes.

Ajoutons encore, et voilà qui est plus important, ministre dans le cabinet Lesage, M. Lévesque a fait preuve de qualités administratives certaines. Son grand oeuvre aura certes été la nationalisation de l'électricité. A ce chapitre, des économistes diront qu'il aurait été préférable d'engager moins de capitaux et de n'acheter que 51 pour cent des parts des compagnies productrices et distributrices d'électricité, mais cela est discutable. Ce qui importait c'était d'assurer aux Québécois le contrôle de l'importante ressource naturelle qu'est l'électricité. Il y avait longtemps que l'opération avait été effectuée en Ontario et ailleurs sans que personne ne crie au scandale.

Un autre sujet de réjouissance dans la décision de M. René Lévesque, c'est qu'elle peut servir de précédent et être imitée par d'autres chefs de partis politiques. Par malheur, il arrive trop souvent qu'un chef défait abandonne la direction de son parti alors qu'il devrait profiter de ce temps de répit pour imaginer de nouvelles politiques susceptibles de lui assurer la victoire une prochaine fois et d'offrir au peuple une solution de rechange longuement et soigneusement méditée.

Il ne faut pas conclure de ce qui précède que LE DROIT opte pour le souverainisme, loin de là. LE DROIT demeure fédéraliste, mais il aimerait bien que le fédéralisme soit vraiment du fédéralisme. Par ses propos et par la direction qu'il imprime au Parti Québécois, c'est peut-être à cela que nous conduira un jour M. Lévesque

Marcel GINGRAS
(Le Droit)

Ce n'est pas le courage qui manque

S'il nous restait des doutes sur l'échec de l'effort gouvernemental pour créer un nombre suffisant de nouveaux emplois, la conférence de presse du ministre de l'Industrie et du Commerce aura suffi à les balayer. Le bilan est tragique: dix mille emplois nouveaux seulement et 23,000 chômeurs de plus! Ce sont les comptes de 1970!

Et pourtant, l'année d'avant, alors que se faisaient déjà sentir les effets néfastes de la politique fédérale de lutte à l'inflation, le gouvernement unioniste pouvait se vanter d'avoir à son crédit 51,900 emplois nouveaux. C'est ce qui permettait à M. Bourassa de dire,, au cours de sa campagne éléctorale qu'il s'engageait à créer 100,000 emplois nouveaux. Il se basait alors sur les résultats de l'année 1969 et n'espérait avoir à créer qu'une cinquantaine de milliers d'autres emplois.

Nous voilà loin du compte. Et loin de nos illusions, puisque M. Gérard D. Lévesque, le ministre de l'Industrie et du Commerce reprend l'explication donnée par le premier ministre et précise que les 100,000 emplois ne constituaient pas un engagement mais seulement un objectif. Même s'il invite la population à ne pas perdre courage, il faut bien voir les choses en face.

Nous ne savons pas et personne ne semble savoir non plus comment le gouvernement entend s'y prendre pour redresser la situation. Il ne faut guère compter sur l'incitation gouvernementale si l'on en juge par ce qui se passe à Sogefor, un complexe industriel appartenant à la Société Générale de Financement. La SGF a en effet décidé de fermer les usines de Sogefor à Lac des Iles et Maniwaki, jetant ainsi sur le pavé des centaines d'employés qui n'ont guère de possibilité dans une région déjà durement atteinte par la récession de se trouver de nouveaux emplois. Sans doute le geste des dirigeants de la SGF, société où la participation gouvernementale est prioritaire, est-il admissible sur le plan comptable. Sogefor qui traite les produits du bois tirait de l'aile depuis un certain temps et au bilan de la SGF ses activités s'avéraient déficitaires. Mais si une agence gouvernementale donne ainsi l'exemple de la mise à pied parce qu'une certaine déficience se produit dans un secteur donné comment espérer que l'Etat puisse se faire subitement des miracles dans l'incitation à la création d'industries de pointe. On doit aussi se demander ce qu'il advient des projets de lois déposés en mars dernier à l'Assemblée nationale par l'ancien ministre des Finances, Me Mario Beaulieu, qui, justement pour prévoir de telles situations proposait de scinder la SGF en deux organismes, l'un opérant les entreprises rentables avec la participation du capital privé et de l'épargne et l'autre, entièrement financé par l'Etat, subventionnant la création d'entreprises nouvelles comportant au début des risques de déficit. Ce n'est pas le courage qui manque, ce sont les idées.

Paul Gros d'Aillon
(Montréal-Matin)

Une hostilité étrange

Dans mes rencontres avec le peuple au temps des fêtes, j'ai constaté qu'il existait une hostilité injustifiable envers nos chefs politiques. Et cela même chez d'honnêtes gens. Il est certain que cette hostilité est un produit de la propagande subversive. Notre peuple a besoin d'être éclairé à ce sujet. C'est ce que je veux faire ici et nunc parce que ça presse.

En démocratie occidentale, il ne se peut pas que les élus du peuple se comportent en politique de façon à mécontenter l'électorat envers eux. Ce serait condamner inévitablement leur parti à perdre le pouvoir à la prochaine élection. A vrai dire, il n'y a que les membres de l'opposition qui sont en mesure de critiquer avec compétence le gouvernement. C'est leur rôle et pas du tout celui des agents de subversion.

L'hostilité que j'ai constatée est certainement attribuable à des professionnels de la subversion qui montent la tête de nos gens. J'ai même rencontré des compatriotes sympathisant avec les terroristes barbares qui font les manchettes des journaux depuis quelque temps. Et au lieu de boycotter les partisans actifs de ces révolutionnaires, on rencontre des gens, pourtant honnêtes, qui se sont laissés empoisonner l'esprit par leur propagande. Ils ne se rendent même pas compte que leurs critiques n'ont aucun fondement de vérité. En réalité, il ne s'agit que de propos qui faussent les décisions de nos législateurs.

A moins d'être un spécialiste des choses de la politique, il est impossible à un profane de traiter judicieusement des actions d'un gouvernement. En tout cas, ce ne sont certainement pas les fauteurs de troubles qui peuvent avoir cette compétence! La plupart sont de pauvres ignorants.

En présence de tels faits, il est du devoir des informateurs du peuple, en mesure de le faire, d'éclairer nos gens sur la propagande de ces faux prophètes de l'heure. Il est urgent qu'ils cessent d'entraîner notre peuple vers une révolution qui ne ferait que TOUT PLANIFIER DANS LA PAUVRETE. Cette propagande subversive a assez duré. Ces partisans de fausses libertés égarent nos gens. La direction morale de notre peuple nous appartient depuis les origines de la Nouvelle-France. Il faut que ça continue ainsi.

Comme militant chrétien français, je trahirais la vérité chrétienne si je ne contribuais pas à éclairer mes compatriotes sur cette hostilité injustifiable envers nos chefs politiques. Ce n'est pas en écoutant des égarés en train de créer des sentiments de mécontentement et d'hostilité qui aidera à la solution des problèmes de l'heure.

C.P. 180, Waterville, Qué.
(Georges Bergeron) 13/1/71

UN MILITANT CHRETIEN

La connaissance de la drogue

Pour entreprendre le compte rendu de ce livre, il faut avoir présent à l'esprit l'optique dans lequel il a été écrit. En effet, devant l'ampleur du phénomène "Drogue" chez les jeunes, qui effare et angoisse le public en général et les parents en particulier, il était urgent de donner une information facile à se procurer, facile à manier, claire, concise et aussi complète que possible. Il fallait que ce document revête une très grande objectivité afin d'éviter les écueils d'un "dirigisme éclairé"; il fallait qu'il évite de confiner le problème aux hallucinogènes et aux stimulants, alors que les barbituriques et les tranquillisants tiennent une si grande place chez nous également. Il fallait aussi que ce volume soit l'expression vraie de la situation qui prévaut au Québec et de la perception que nous en avons.

C'est en tenant compte de tous ces aspects que doivent être lues les considérations qui suivent.

Très bien structuré, ce livre est d'un abord facile et engageant. Deux chapitres couvrent le phénomène dans ses dimensions historique , sociale et culturelle. Un chapitre est consacré à l'explication de certains concepts de base dont il faut absolument connaître la signification si l'on veut "parler drogues". Après un autre chapitre dévolu à la classification, quatre chapitres sont consacrés à l'étude des différentes drogues. A ce propos, on peut se demander pourquoi l'auteur n'a pas jugé bon d'adopter dans ces chapitres l'ordre établi dans la classification qui les précède.

Chacun d'eux porte spécifiquement sur une catégorie de drogue et suit une démarche logique, allant de l'historique au sevrage.

Mais on peut peut-être regretter que l'auteur passe trop superficiellement en revue ces drogues; son style alerte et vif lui aurait permis, en même temps que la clarté de ses exposés, de s'appesantir un peu plus sur chacun des points dont il traite, sans que le lecteur ne perde rien de son intérêt. A force de ne pas vouloir assommer, ce livre risque de laisser, même le lecteur peu averti, sur sa faim. Mais, si de ce fait, ce dernier est amené à entreprendre des recherches complémentaires, peut-être alors est-ce un bien?

Les chapitres traitant du commerce de la drogue et des ressources du Québec sont, à mon avis, la partie la moins bien étayée de ce livre. En ce qui concerne les ressources du Québec, même si l'Optat est effectivement l'organisme le plus connu et le plus important de lutte contra la drogue au Québec, il n'était peut-être pas nécessaire, me semble-t-il, d'en décrire tous les services jusqu'à l'administration, d'en donner l'adresse et de mettre le point final. Sans pour autant justifier ce qui précède, il est cependant vrai qu'à l'heure actuelle il eut été fort difficile pour l'auteur de dresser une liste adéquate des autres ressources disponibles au Québec tant elles sont peu structurées, mal définies et restent souvent au stade des velléités.

En ce qui a trait au commerce de la drogue, l'auteur est extrêmement bref. On peut le regretter d'autant plus qu'il s'agit là d'un des aspects du "phénomène drogue" les moins bien connus, mais aussi d'un de ceux sur lesquels circulent des idées plus ou moins fausses, entourées d'un certain mystère que ce livre, me semble-t-il, ne réussit pas à dissiper.

Disons enfin qu'un des apports les plus précieux que fait l'auteur au public se situe à la fin de l'ouvrage qui groupe le glossaire de termes scienfitiques, le dictionnaire d'argot, la bibliographie et le tableau synoptique. Il s'agit ici d'instruments qui permettent à tous et à chacun d'avoir accès à la littérature scientifique comme au langage argotique et de parfaire ainsi son information tout en favorisant une meilleure communication avec les jeunes.

Cet ouvrage donc, malgré les quelques faiblesses inhérentes à la difficulté d'écrire un livre de ce genre, vient à son heure donner une information vraie, objective et dénuée de jugement préconçu . Il est assurément un jalon permettant d'atteindre le "dialogue permanent et franc" que souhaite le Docteur André Boudreau.

(Informations sur les toxicomanies)

Claude Ryan prédit la défaite du gouvernement de M. Bourassa

OTTAWA (PC) — Si l'on en juge par ses réalisations, le premier ministre, M. Bourassa, peut bien ne pas garder le pouvoir pendant plus d'un mandat, a affirmé en fin de semaine, M. Claude Ryan, directeur du quotidien Le Devoir.

"D'après ce que j'ai observé jusqu'à présent, les bienfaits de son exercice du pouvoir ne sont pas aussi considérables que nous l'escomptions", a précisé M. Ryan, au cours d'une entrevue enregistrée vendredi.

L'entretien avait été préparé pour l'émission question Period, transmise hier soir au réseau CTV.

Le directeur du Devoir a observé la formation d'un écart de crédibilité entre la population et le gouvernement depuis la campagne des "100,000 emplois" de M. Bourassa.

Même si le premier ministre prétend n'avoir pas dit exactement ceci, des milliers d'électeurs ont eu l'impression qu'on leur promettait 100,000 emplois, a noté M. Ryan.

Ce début de méfiance peut finir par détruire politiquement le premier ministre.

Pendant la crise récente, a souligné M. Ryan, le premier ministre a montré ses "qualités d'homme d'Etat" en prouvant qu'il savait hésiter avant de prendre une décision grave.

Mais M. Bourassa a balancé si longtemps qu'il a favorisé la naissance de l'homme fort, M. Jérôme Choquette, ministre de la Justice.

Selon le directeur du Devoir, il ne serait pas étonnant que certaines mesures adoptées par le gouvernement pendant la crise aient suscité l'intervention de "nouveaux apôtres de la violence".

On a demandé à M. Ryan s'il entrevoyait une nouvelle crise ou une révolution au Québec en cas de hausse du chômage. "pas que je sache", a répondu le directeur du Devoir.

C'est le ministre québecois du Travail, M. Jean Cournoyer, qui avait soulevé récemment cette hypothèse. Il est certain, a reconnu M. Ryan, que la situation dans le domaine du travail est lourde de complications.

Nouvelle option

Par ailleurs, M. Ryan a estimé que le Québec avait besoin d'une autre option, à part du libéralisme et du Parti québecois. Quant à savoir si les Québecois, faute de cette nouvelle option, voteraient massivement PQ d'ici la prochaine élection, M. Ryan a plutôt prolongé le délai jusqu'à 10 ou 15 ans.

Le premier ministre du Canada, M. Trudeau, a mal compris le sens réel du nouveau nationalisme qui se développe au Québec, a observé M. Ryan.

M. Ryan, qui en tant que membre du "Groupe des huit", s'est entretenu récemment avec le premier ministre fédéral, a déclaré que s'il existe une personne qui soit isolée de la communauté canadienne - française à l'heure actuelle, "c'est bien M. Trudeau".

Enfin, M. Ryan estime que sa propre crédibilité est sortie victorieuse de la crise, puisque les "racontars" qui ont circulé sur son compte se sont avérés sans fondement.

Alerte générale

Les pompiers de Verdun ont dû faire appel à leurs confrères de LaSalle pour maîtriser un incendie qui a fait une victime et lourdement endommagé quatre maisons de six logements chacune. La victime est Judy Charland, âgée de deux ans. Quatre autres personnes ont été blessées dans cet accident survenu samedi. Trois pompiers ont également reçu des traitements pour diverses blessures.

Jacques Larue-Langlois fait de violentes déclarations à Toronto

Par PIERRETTE ROBITAILLE

TORONTO (PC) — C'est dans une atmosphère vibrante d'enthousiasme et après avoir été l'objet d'une ovation de deux minutes que Jacques Larue - Langlois, journaliste libéré récemment sous cautionnement après avoir été arrêté pour sédition à Montréal, a parlé de la situation politique au Québec, dimanche après-midi, à l'Ontario College of Education.

L'assemblée avait été organisée par l'Emergency Committe for the Defence of Political Rights in Quebec (Comité d'urgence pour la défense des droits politiques au Québec).

Plusieurs personnalités québecoises et torontoises avaient été invitées à y porter la parole.

Les déclarations violentes de M. Larue - Langlois, selon lesquelles "la loi sur les mesures de guerre et la répression politique qui suivie ne sont que la réaction de l'Establishment anglophone et francophone contre tout ce qui peut menacer des profits scandaleux", ont été accueillies par des applaudissements frénétiques.

M. Larue - Langlois a parlé de la "chasse aux sorcières" qui sévit présentement, non seulement au Québec, mais dans le Canada tout entier.

"Ceux qui sont encore en prison, a-t-il déclaré, ne sont pas plus coupables que ceux qui sont dehors. Et chaque Québécois doit actuellement se déclarer coupable, en lui-même, coupable d'avoir soif de liberté, et pour le seul fait d'être Québécois. Mais il est probable que certains devront payer le prix de la liberté finale pour tous".

"Tout le pouvoir au peuple. All power to the people. Nous vaincrons." Telles ont été les paroles par lesquelles il a terminé son allocution.

Justice et égalité

O. Clay Ruby, avocat de Toronto, a été le premier à se faire entendre. Il a exposé brièvement la pensée générale du Comité d'urgence.

"Aucun être humain ne doit être privé de l'égalité qui doit exister entre l'accusé et celui qui accuse". Il a poursuivi en déclarant que la justice, telle qu'elle se pratique actuellement au Québec dans les personnes des accusées de sédition, laisse d'un côté l'accusé seul avec quelques amis et avec — parfois — son procureur, et de l'autre côté, le tout — puissant appareil judiciaire, le pouvoir et l'argent

Attitude trop froide

TORONTO (PC) — Candidat au leadership du Nouveau parti démocratique, M. Frank Howard a affirmé que la situation dépressive du Canada est due à la froideur politique avec laquelle le premier ministre Trudeau se penche sur les problèmes humains:

"Le premier ministre n'est pas en réalité un être humain au coeur chaleureux, mais plutôt une machine politique, a déclaré M. Howard dans une conférence de presse durant la réunion du Conseil NPD, ajoutant que M. Trudeau a bâti toute sa politique fiscale et monétaire de 1972 de façon à en obtenir un plus grand impact sur les électeurs qui seront appelés à renouveler les Communes cette année-là.

M. Howard a déclaré que le premier ministre n'a jamais eu besoin de travailler pour gagner sa vie, dans une ferme ou dans les affaires. Il n'a pas non plus élevé de famille puisqu'il est célibataire et qu'il n'a ainsi jamais fait face aux problèmes qui préoccupent la presque totalité des Canadiens:

"M. Trudeau ignore ce que cela signifie d'être sans travail."

Une bombe incendiaire

La police a ouvert une enquête sur l'attentat à la bombe incendiaire perpétré vendredi soir contre la résidence de M. Jean-Noël Lavoie, député libéral de Laval et président de l'Assemblée nationale. Deux cocktails molotovs ont été lancés à l'arrière de la maison, mais sont tombés à plusieurs pieds d'une fenêtre de chambre à coucher, provoquant de légers dommages

Le ministre J.-P. L'Allier a refusé la vice-présidence de la délégation canadienne

Par BENOIT HOULE

PARIS (PC) — Le ministre de la Fonction publique et des Communications du Québec, M. Jean Paul L'Allier, a fait savoir à Paris qu'il avait refusé la vice-présidence de la délégation canadienne à la conférence de Lomé, au Togo, parce qu'il ne voulait pas un retour à la situation qui prévalait avant l'accord de Niamey, en mars 1970.

"Nous ne voulons pas aller à Lomé avec des drapeaux, a dit le ministre au cours d'une entrevue. Notre but est d'essayer d'être présent et d'avoir une intervention de qualité".

Avant lui, le secrétaire d'Etat du Canada, M. Gérard Pelletier, avait dit au cours d'une conférence de presse qu'il n'y avait pas eu de problème sur la composition de la délégation canadienne.

"Il n'y a pas eu de problème parce que nous n'avons pas voulu soulever de polémique avec Ottawa, a repris M. L'Allier. Nous n'avons pas voulu créer de précédent tant que la situation n'aura pas été régularisée par des négociations entre Québec et Ottawa".

Le statut du Québec à l'intérieur de l'Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones n'a pas encore été déterminé.

"Nous avons demandé, à ce sujet, des entretiens avec Ottawa en juin dernier, a dit M. L'Allier. Nous avons attendu une réponse pendant huit mois. Les négociations ont commencé la semaine dernière".

Le Québec fournit environ 12 pour cent du budget de l'Agence, soit 30,000 dollars pour cette année.

M. Pelletier avait déclaré vendredi qu'Ottawa versait seul la part que le Canada a consenti de fournir à l'agence.

M. Jean-Paul L'ALLIER

Arrivé à Paris jeudi, M. L'Allier a eu des entretiens avec le ministre des Postes et des Télécommunications, M. Robert Galley, de même qu'avec le ministre d'Etat à la Jeunesse, M. Joseph Comiti, et avec le secrétaire d'Etat à la Fonction publique, M. Philippe Malaud.

Avec M. Galley, la discussion a porté sur le projet de communication par satellite. A ce propos, M. L'Allier a déclaré que le Québec ne disposait pas d'une quantité suffisante d'informations pour prendre une décision éclairée.

Il a donc proposé une rencontre entre techniciens français et québecois et une mission technique française doit se rendre à Québec vers la fin de février ou le début de mars pour renseigner le gouvernement québécois sur les propositions françaises.

"Nous sommes d'accord sur l'adoption des moyens de communications les plus modernes, a dit le ministre, mais il reste à savoir si le satellite francophone est rentable et si c'est la meilleure solution".

M. L'Allier a décidé d'accélérer l'étude du dossier et il semble qu'une décision finale pourrait être prise au cours des prochains mois.

Avec M. Comiti, M. L'Allier a fait un tour d'horizon des activités de l'Office franco-québecois pour la Jeunesse et les deux gouvernements se sont montrés très satisfaits. L'activité porte sur l'échange de 4,000 jeunes entre la France et le Québec. La possibilité d'augmenter le budget de l'office de 10 pour cent, en 1972, a également été envisagée, afin de faire face à la hausse des frais de fonctionnement.

M. L'Allier a enfin discuté avec M. Malaud de la participation des deux pays à la conférence de Lomé et de la création de l'école de fonctionnaires francophones à Bordeaux, en France.

Le Québec est favorable à la création de l'école de Bordeaux et accepte d'y participer à ses frais, de même qu'il est disposé à accueillir sur son territoire des fonctionnaires africains désireux d'y faire un stage de formation.

Le Canada verse le tiers environ du budget de l'Agence de coopération culturelle et technique, environ $75,000 pour cette année. Ottawa verse $45,000 et Québec $30,000.

Trois personnes périssent dans des incendies

MONTREAL PC — Deux adolescentes ont péri dimanche dans l'incendie qui a détruit leur demeure à Laval, en banlieue de Montréal. Francine Fontaine, âgée de 18 ans, et sa soeur Nicole, âgée de 16 ans, ont été trouvées asphyxiées dans leurs lits, au deuxième étage de la maison.

Leurs parents, souffrant d'asphyxie partielle, ont été transportés à l'hôpital.

Mais le feu avait fait une autre victime, au début de la fin de semaine. Le petit Jules Chartrand, âgé de deux ans, est mort samedi dans un incendie qui a ravagé 24 logements répartis dans quatre maisons de trois étages, à Verdun.

Le sinistre laisse 26 familles sur le pavé. Au moins trois pompiers ont subi des blessures en luttant contre les flammes.

Nouvelles brèves

QUEBEC — La route a fait trois morts et une blessée à Rimouski et sur la côte-Nord. L'accident s'est produit sur la route numéro 15 lorsque la voiture dans laquelle deux hommes voyageaient, est entrée en collision avec un camion qui venait de déraper. L'épouse de l'une des victime fut blessée grièvement et transportée d'urgence à l'Hôtel-Dieu de Québec. La troisième victime fut happée par une voiture peu après sa descente d'un autobus, près de Siméon de Rimouski.

MONTREAL — Un cagoulard a abattu samedi soir un père d'une quarantaine d'années alors qu'il regardait la télévision avec son fils de 8 ans. La victime est M. Mario Ouellette, 6447 rue Rodolphe Mathieu, qui fut atteint à la tête par une balle de calibre .12, tirée par l'assassin qui est entrée dans sa maison sans frapper, ni même sonner. L'épouse de la victime et l'un de ses quatre autres enfants étaient dans la maison au moment du drame.

QUEBEC — Le refus du juge Claude Wagner au sujet de sa participation à la course au leadership de l'Union Nationale, ne changerait rien à la candidature de MM. Beaulieu Cardinal et Tremblay. Par ailleurs, le comité d'action politique continuerait son travail pour mobiliser la candidature du juge Wagner à la chefferie du parti. Le comité pro-Wagner donnera une conférence de presse, mardi à Québec pour expliquer son attitude, celle de continuer à promouvoir l'image de Claude Wagner.

MONTREAL — La Cour du banc de la reine dévoilera aujourd'hui sa décision au sujet des requêtes de Michel Chartrand, Charles Gagnon, Pierre Vallières et Robert Lemieux. Elle rendra public les jugements concernant l'émission d'habéas corpus pour le quatuor inculpé. Me Lemieux saura aujourd'hui s'il peut défendre les détenus qui ont demandé son assistance judiciaire.

QUEBEC — Un journalier de Québec, âgé de 19 ans, serait passible d'une peine d'au moins dix ans de pénitencier pour avoir volé la somme de $10. Lors du vol, le journalier se serait rendu coupable d'actes de violence sur la personne qu'il soulageait de la ridicule somme. La cause fut remise au 22 janvier puisque le prévenu a choisi de comparaître devant un juge et un jury. On lui a de plus refusé tout cautionnement à cause de son casier judiciaire déjà chargé.

NOTRE-DAME-DU-LAC — Les vieillards et les malades de l'institut "Le repos du vieillard" attendent toujours la construction d'une nouvelle institution., telle que promise par le ministre de la Santé de l'ancien gouvernement, M. Jean-Paul Cloutier. On se souviendra que 40 vieillards avaient péri dans l'incendie de l'institution en 1970. Depuis lors au moins 179 vieillards attendent la réalisation d'une promesse faite sous le régime précédent.

BROSSARD — "Deux femmes en or", le film québecois qui a déridé tant de foules continuent à faire parler de lui. A Brossard, le maire s'est engagé dans une bagarre contre la ligue des propriétaires qui demande une revision du rôle d'évaluation municipal. La ligue des propriétaires soutient que la valeur commerciale des domiciles a baissé depuis le film aujourd'hui célèbre. Le maire de l'endroit M. Fernand Jourdenais, entend prouver exactement le contraire.

MONTREAL — Un total de 13 accusations ont été portées contre le directeur-adjoint de l'école Vanier à St-Vincent de Paul qui fut retourné aux cellules jusqu'à l'ouverture des enquêtes préliminaires le 22 janvier. Adrien Deslauriers fut accusé de méfait et devra répondre à huit accusations de conspiration et vol à main armée. De plus il devra répondre à des accusations de voies de fait sur ses victimes.

MONTREAL — Le Crédit Social Uni a dévoilé sa participation à la lutte électorale dans le comté de Chambly. Le parti sera représenté dans cette circonscription par M. Jean-Paul Poulin, qui a déjà perdu des élections contre Me Jean Cournoyer, dans le comté de St-Jacques.

MONTREAL — La construction d'un gigantesque complexe commercial débutera au cours de l'année 1971, pour le compte de la maison Eaton à Montréal. Le coût des travaux s'élèverait à $100 millions. Le site du complexe serait le quadrilatère borné par le boulevard De Maisonneuve, Président Kennedy, et par les rues Victoria et University. La construction de ce projet se réalisera en plusieurs phases et prendra quelques années à se parachever.

Le Ralliement créditiste présentera un candidat dans le comté de Chambly

Par JACQUES BOUCHARD

LEVIS (PC) — Le ralliement créditiste provincial a décidé durant le week-end de présenter un candidat à l'élection complémentaire qui se déroulera le 8 février dans le comté de Chambly.

C'est M. Camil Samson, chef du RC, au cours d'une conférence de presse qui suivait une réunion de deux jours de l'exécutif et des députés de son parti à Lévis, qui a annoncé que le candidat de son groupe sera M. Clément Patry, qui, lors des dernières élections générales, était candidat dans le comté de Mercier contre M. Robert Bourassa.

M. Patry demeure à Montréal; il est âgé de 23 ans, et il exerce la profession de contrôleur en comptabilité. M. Samson l'a qualifié de jeune homme actif, dynamique, promettant beaucoup.

Deux autres noms de candidats possibles ont été discutés par l'exécutif; mais M. Samson n'a rien voulu dévoiler à ce sujet.

M. Samson a expliqué que M. Patry avait été nommé par l'exécutif du parti, étant donné qu'on n'avait pas eu suffisamment de temps pour organiser une convention en bonne et due forme dans le comté de Chambly.

En outre, M. Samson estime que son candidat recueillera passablement de votes, du fait que la candidature de M. Jean Cournoyer, ministre du Travail dans le cabinet Bourassa et ex-ministre dans l'ancien gouvernement de l'Union nationale, suscite des divisions chez les libéraux et que, par ailleurs, l'Union Nationale a décidé de ne pas présenter de candidat.

Un autre parti présente un candidat dans cette élection complémentaire, soit le Parti Québecois; il y a également un candidat libéral indépendant.

Congrès provincial

M. Samson a aussi annoncé que son parti tiendra des congrès régionaux au cours du mois de février en vue de préparer le congrès provincial du RC qui aura lieu à Québec les 20 et 21 mars.

M. Samson a souligné que les congrès régionaux auront pour objet principal d'élire les officiers des exécutifs régionaux pour 1971. Ils permettront également au chef du parti de rencontrer les militants de chacune des régions de la province.

Le congrès général par ailleurs permettra aux membres de participer pour la première fois, à un forum sur l'organisation du parti et sur l'économique, en plus de donner lieu à l'élection d'un nouvel exécutif provincial. On sait que le Ralliement créditiste du Québec a été fondé peu de temps avant les élections générales d'avril 1970 dans la province.

Ce congrès prochain n'est pas appelé à remettre en cause le leadership de M. Samson, ont souligné des sources proches de l'exécutif du parti.

Alors que M. Samson est chef du RC du Québec, M. Gaston Tremblay, ex - député unioniste de Montmorency à l'Assemblée nationale, en est le président.

HEUREUSE GAGNANTE DE $500.

Nous sommes heureux de vous présenter l'heureuse gagnante de $500. du Concours "Pyramid" des Vêtements, qui fut organisé pour souligner le 35e Anniversaire de G. Michon Nettoyeur.
L'heureuse gagnante, en la personne de Mme J.L. Roy, 5525 rue Triquet, St-Hyacinthe, reçoit ici son chèque des mains de M. Georges Michon, président-fondateur de G. Michon Nettoyeur.
Ce tirage eut lieu samedi le 9 janvier à 3h. p.m. aux ateliers de G. Michon Nettoyeur en présence de plusieurs clients et fut également radiodiffusé sur les ondes de CKBS de St-Hyacinthe. Quinze noms furent tirés au sort et à la suite placés dans des capsules qui ont été éliminées une à une jusqu'à la dernière, qui contenait le nom de Mme Roy. Les noms qui ont été placés dans les capsules se sont tous mérité un bon pour un nettoyage de $5.
Plusieurs prix de présence furent offerts à cette occasion.

PARTICIPEZ À NOTRE NOUVELLE PROMOTION

LE TREFLE CHANCEUX

CONCOURS
LE TRÈFLE CHANCEUX
gagnez de $1. à $50.
IL N'Y A AUCUNE CARTE NULLE...
Tous gagnent en participant à cette promotion
Pour obtenir vos coupons de participation gratuitement, communiquez avec nos représentants ou téléphonez à St-Hyacinthe.
773-2541 — Rive-Sud: 861-2821

Participez à notre nouvelle promotion, notre représentant vous remettra une carte sur laquelle il poinçonnera chacune de vos factures de nettoyage et lorsque cette carte sera complètement terminée, vous pourrez gagner de $1. à $50. Tout le monde gagne à ce jeu.

G. Michon NETTOYEUR CLEANER BUANDIER LAUNDERER
1045, Des Cascades ST-HYACINTHE

Un vrai pique-nique pour les Guépards de Granby

GRANBY -- Les Guépards de Granby n'ont pas attendu l'été pour se faire un pique-nique. Même s'il faisait 20 degrés sous zéro à l'extérieur hier soir, les joueurs de Guy Charbonneau ont tenu leur "pique-nique" de famille. Ils ont déclassé la robuste équipe d'Asbestos 8 à 0. Alors qu'on s'attendait à un match très rude, surtout de la part des colosses Acadiens, ce sont des brebis qui furent mystifiées par un jeu d'ensemble impeccable des Guépards, qui goûtaient ainsi à une 4e victoire consécutive, et à leur 8e dans les dix dernières joutes, une ayant été nulle.

Les Guépards ont ainsi porté à quatre points leur avance sur Lac Megantic, en 2e place, tout en demeurant à quatre points des meneurs. Granby a toujours deux parties en mains sur le Royal de Lac Megantic, et deux de plus de disputées que les meneurs.

Le choix des étoiles a été rendu très difficile par une véritable victoire d'équipe. Jean-Pierre Auger, un travailleur infatiguable, a tiré son épingle du jeu avec un tour du chapeau. Daniel Héneault, Clément Roy, André Pitre, Marc Ekdom et Daniel Dufresne ont ajouté à l'humiliation des visiteurs, pendant que Richard Dumas connaissait une de ses meilleures soirées de la saison, avec 29 arrêts, dont une bonne demi-douzaine seul avec un rival. Dumas a pleinement mérité son blanchissage. Ses coéquipiers ont lancé 43 fois sur les filets adverses.

Une autre étoile individuelle du match fut sans contredit le robuste Luc Despars, qui a sans aucun doute fourni la meilleure performance de la saison, pour un joueur de défense. Luc était partout. Il a bousculé sans cesse, et a brillé aussi à l'offensive.

BATAILLE

Despars a fait encore plus. Il a ajouté du "rouge" au match, pour réchauffer un peu la température du pique-nique. Il fut pris d'assaut par Marchand des Acadiens. Lorsqu'il put se libérer, Despars donna une leçon de boxe à son rival, pour l'expédier à la clinique, avec quelques coupures à la bouche et au nez.

Enfin, le meilleur pointeur des Guépards, Jean-Marc Dubois amassait quatre assistances, pour consolider son emprise en tête des compteurs du club.

Les Guépards, qui s'attendaient eux aussi à un jeu robuste de l'adversaire, ont joué prudemment au départ, mais ont vite fait de prendre la situation en main. Héneault ouvrit le pointage à 7.04, et Granby menait 3 à 0 à la fin de la période, grâce à deux autres buts de Roy et Auger.

Aucun but ne fut compté dans la deuxième reprise, la plus rude du match, marquée de la bataille Despars-Marchand, et d'une mauvaise conduite à Pee Wee Laroche. 10 des 12 punitions de la rencontre ont été distribuées dans la deuxième période.

Ce fut la débandade en règle en 3e. Granby connut une certaine nonchalance au départ, et Dumas sauva son blanchissage plus d'une fois. Puis, les Pitre, Ekdom, Dufresne, et Auger à deux reprises complétèrent le pointage de 8-0, devant des Acadiens virtuellement débordés, et perdus par moment.

NOTES

Les Guépards joueront leur prochaine partie vendredi prochain, alors qu'ils auront la visite de Lac Megantic. Dimanche prochain, ils seront à Waterloo... La joute d'hier soir était une commandite de M. Noël Cabana, de Cabana Auto Parts... Granby jouait sans les services de Richard Houle, Daniel Comtois et Robert Beauchemin. Houle et Comtois sont malades, et Beauchemin a une fracture à un poignet... André Pitre et Pee Wee Laroche ont fait connaissance avec "Monsieur Poteau" hier soir... c'est le cas de le dire... Réjean Bruneau, de la bijouterie Bruneau, a présenté des trophées à Richard Dumas et Pee Wee Laroche, avant le match, le premier pour un blanchissage, le second pour son premier but dans le circuit... La froide température a causé la plus petite foule de la saison. Mais, le président Jean-Paul Gaucher a dit: "C'est normal en janvier. Ca va reprendre"...

PREMIERE PERIODE

1- Granby: Héneault (Couture-Ekdom) 7.04
2- Granby: Roy (Dubois-Arès) 8.24
3- Granby: Auger (Laroche-Pitre) 16.51
Punitions: Vaillières 11.34

DEUXIEME PERIODE

Aucun but
Punitions: Authier 1.21, Despars, majeure, Marchand mineure et majeure à 55.59, Dubois 6.53, St-Sauveur 7.09, Despars 14.42, Laroche, mineure et mauvaise conduite à 18.32, Cardin 18.49.

TROISIEME PERIODE

4- Granby: Pitre (Dufresne-Dubois) 5.53
5- Granby: Ekdom (Dubois) 9.41
6- Granby: Dufresne (Ekdom-Dubois) 10.22
7- Granby: Auger (Laroche) 11.14
8- Granby: Auger (Courtemanche Laroche) 12.04
Punitions: Laflammè 5.28

Lancers:

Asbestos	11 11 7 29
Granby	13 14 16 43

Un vrai pique-nique

Les Guépards de Granby s'en sont donnés à coeur joie hier soir, déclassant les Acadiens d'Asbestos 8 à 0. Le choix des trois étoiles a été difficile, car ce fut une véritable victoire d'équipe. On voit ici les trois étoiles du match, Jean-Pierre Auger, Roger Dumas et Luc Despars, félicités par M. Noël Cabana, commanditaire de la partie (à droite), et Guy Charbonneau, l instructeur du club.

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

Acton Vale battu à Bedford-Farnham gagne

BEDFORD — Les Braves de Bedford ont causé une agréable surprise à leurs nombreux partisans hier soir, battant les meneurs de la ligue de la Belle Province, les Cosmos d'Acton Vale, par 6 à 4. Cette victoire a permis aux Braves de maintenir leur avance en troisième position, alors que les Cosmos conservent une priorité de trois points sur les Apollos de Granby, mais avec un match de plus de disputer.

Marcel Larocque a été la grande vedette du Bedford avec un truc du chapeau, Archambault, Bernard et St-Jean ont enfilé les autres. Legendre a compté deux filets pour Acton Vale; Tétreault et Leclerc complétaient le pointage.

Les Braves ont pris l'initiative de la rencontre en deuxième reprise, marquant quatre buts contre un seul pour Acton Vale. Les Cormos ont tenté un ralliement de dernière minute en troisième mais le dernier filet de Larocque a six minutes de la fin leur brisa les reins.

Acton V. 4 Bedford 6
SOMMAIRE

Première période
1. Acton Vale: Leclerc (sans aide) 12.55
2. Bedford: Archambault (Brisson, Duhamel) 14.16
Punitions: Picard 1:31, Ravenelle 4:13, Roy 10:11, Coté 14:50
Deuxième période
3. Bedford: Bernard (sans aide) 4:22
4. Bedford: St-Jean (Miller) 9:39
5. Bedford: Larocque (sans aide) 10:46
6. Bedford: Larocque (Morin, Bernard) 14:29
7. Acton Vale: Legendre (Monty, Savoie) 15:08
Punitions: St-Jean 1:48, Miller 3:15, Dumont 14:39, Picard et Archambault majeures 16:01
Troisième période
8. Acton Vale Legendre (Monty, Bonin) 5:23
9. Acton Vale: Tétreault (Leclerc, Monty) 6:54
10. Bedford: Larocque (Lafontaine, Dumont) 13:40
Punitions: Jetté et Dumont, 3:58
Lancers Acton Vale 27, Bedford 44

C'Ville perd

Dirigés à l'attaque par les frères Jean-Noël et Denis Audette, les Jets de Farnham ont remporté une importante victoire de 7 à 4 sur les Dynamiques de Cowansville, portant à cinq points leur avance au quatrième rang le dernier qui donne droit aux séries éliminatoires.

Jean-Noël Audette a été la figure dominante du match, enregistrant quatre filets, alors que son frère Denis en récoltait deux; Jim Palmer a complété le pointage des Jets. Boileau a été le meilleur du Cowansville avec une paire de buts; Deguire et Massé ont amassé les autres.

Les Jets tiraient de l'arrière 4 à 2 après quarante minutes de jeu. Toutefois, les hommes de Bruce Lyons ont enfilé cinq buts sans réplique en troisième pour arracher cette précieuse victoire.

Demain soir, une seule joute est à l'affiche, alors que Granby joue à Farnham.

C'Ville 4 Farnham 7
SOMMAIRE

Première période
1. C'Ville: Massé (sans aide) 1.53
2. C'Ville: Deguire (Barsalou 9:50
3. Farnham: D. Audette (A.Palmer, B. Palmer) 11:27
Punition: Barsalou 16:03
Deuxième période
4. C'Ville: Boileau (Laroche, Massé) 2:50
5. Farnham: J.N. Audette (D. Audette) 12;14
6. C'Ville: Boileau (Daudelin) 17.17
Punitions: Dion 4:07, J.N. Audette et Gingues, majeures 13:31
Troisième période
7. Farnham: J.N. Audette (B.Palmer) 7:09
8. Farnham: D. Audette (J.N. Audette) 11:02
9. Farnham: J. Palmer (R. Palmer) 11:55
10. Farnham: J.N. Audette (Farella, Grégoire) 16:32
11. Farnham: J.N. Audette (sans aide) 17:40
Punitions: Boileau, 3:36, Allard 5;15, Daudelin 8:11, A. Palmer et Daudelin, majeures 14:27
Lancers: C'Ville 41, Farnham 36

Waterloo rate une belle chance

GRANBY — Les Maroons de Waterloo ont raté une belle chance de prendre seuls la 5e place de la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est hier, tout en se rapprochant à seulement 4 points de la 4e, alors qu'ils ont essuyé un revers de 5 à 2 aux mains des As, à Magog. Cette défaite a fait couler les Maroons au 6e rang, deux points derrière Magog, et à six points du Asbestos.

Les As de Magog ont été très opportunistes, pour capitaliser sur toutes les chances qui leur étaient offertes. Daniel Jutras a dirigé l'attaque du Magog avec deux buts. Marcel Jutras, Boutin et Parent ont compté les autres buts. Pour Waterloo, Nantel et Normandin ont compté.

La joute a été rude par moment. Les Maroons ont écopé de cinq mineures, trois majeures et deux d'inconduite, tandis que Magog encaissait huit mineures, trois majeures et une inconduite.

Les As ont eu l'avance dans les lancers, par 37-30.

Waterloo disputera sa prochaine partie vendredi prochain à Cowansville, et dimanche soir, il aura la visite des Guépards de Granby.

THETFORD GAGNE

Le cerbère Alain Juneau a fait des "miracles" hier soir, sur quelques uns des 47 lancers qu'il a reçus, et les Braves de Thetford Mines ont vaincu le Royal de Lac Megantic 3 à 2, dans une enlevante partie du circuit, disputée à Megantic. Juneau a été la grande vedette du match, alors que Megantic a complètement dominé les meneurs de la ligue. Thetford n'a dirigé que 28 lancers sur les filets du Megantic.

Le match s'est joué en 3e période, alors que tous les buts ont été comptés. Richard, Lessard et Perron comptaient pour Thetford Mines, tandis que Perreault et Roy répliquaient pour Megantic. Onze punitions ont marqué cette partie, dont six aux vainqueurs. Thetford a ainsi conservé son avance de quatre points sur Granby, en première position.

St-Hyacinthe conserve ses chances

ST-HYACINTHE — Les partisans du St-Hyacinthe Pepsi conservent toujours espoir de voir leurs protégés participer aux séries de fin de saison. Gladu et les siens ont largement contribué à redonner cette note d'optimisme, remportant une éclatante victoire de 6 à 3 sur le National de Montréal-est, hier après-midi à l'aréna locale.

Quelques quatre cents sportifs ont été témoins de ce gain, qui nous a fait voir une équipe maskoutaine affamée, spécialement dans le dernier engagement. Paul-André Paris a certes été la bougie d'allumage de l'équipe maskoutaine avec deux buts enregistrés en troisième période. Paris s'est également mérité une passe, pour ainsi conserver le deuxième rang des compteurs de l'équipe. Alain Richer a amassé deux passes pour ainsi demeurer au premier rang des compteurs. Bellavance, Déry, Daniel Racine et Alain Laplante ont été les autres compteurs du St-Hyacinthe Perreault, Coulombe et Beauchamp ont tour à tour compté pour les visiteurs.

Les maskoutains ont pris les devants 1 à 0 dès la première période. Ils ont conservé cet avantage en deuxième période, pour finalement servir une leçon de hockey aux hommes de Dupuis dans le dernier vingt.

L'attaque à cinq du St-Hyacinthe a procuré deux buts précieux, en première et troisième période. Ce match a connu ses moments ultimes en troisième période, alors que l'officiel décernait quinze punitions, dont des majeures à Racine et Gauthier, ainsi qu'une inconduite à Bienvenue.

Le premier vingt a donné lieu à du jeu décousu et monotone. Plusieurs punitions furent décernées dont une qui fut coûteuse aux visiteurs. Les derniers ont nettement eu le dessus dans cette première période, avec 18 lancers contre un seul pour Gladu et les siens. Lefebvre du St-Hyacinthe, a cependant eu la tâche facile avec des lancers faibles. Les deux camps ont manqué des buts à profusion, par suite de passes incomplètes.

Les deux équipes se sont ralliés dans le second engagement en comptant chacun deux buts. Les Maskoutains ont excellé dans la première demie avec deux buts. La seconde moitié de cette période a cependant été à l'avantage des visiteurs qui en ont fait voir de toutes les couleurs aux Maskoutains.

Paris et Laplante ont unis leurs efforts en troisième période pour assurer la victoire finale aux Maskoutains. Cet engagement a donné lieu a du jeu robuste, avec quinze punitions.

Gladu manquait les services de Charles Desautels et Paul-André Parent. La lutte reprendra mardi soir prochain dans la ligue Montréal Junior, alors que le St-Hyacinthe Pepsi visitera les Rapides à Lachine. Jeudi à compter de 8.15, il y aura joute à l'aréna locale alors que Dorval sera le club visiteur. Les Maskoutains auront par la suite deux autres joutes à disputer avant la fin du calendrier régulier.

SOMMAIRE

1 — St-Hyacinthe: Bellevance (sans aide) 2:57
Punitions: Desjardins 2:11, Laplante 6:27, Paris 13:41, Gauthier 13:41, Richer 14:11, Vigeant, mauvaise conduite 14:11, Pelletier 15:32, St-Pierre 16:08.

DEUXIEME PERIODE

2 — St-Hyacinthe: Déry (Richer) 6:42
3 — St-Hyacinthe: D. Racine (St-Roch et St-Jean) 8:00
4 — Montréal-est: Perreault (Desmarais et Tessier) 8:56
5 — Montréal-est: Coulombe (Pelletier et Belgarde) 17:12
Punition: Gauthier 17:30

TROISIEME PERIODE

6 — St-Hyacinthe: Paris (Vigeant et Richer) 0:11
7 — St-Hyacinthe: Paris (Faucher) 11:49
8 — Montréal-est: Beauchamp (St-Pierre et Geoffrion) 13:13
9 — St-Hyacinthe: Laplante (Paris) 18:40
Punitions: Gauthier 0:42, St-Roch 0:42, Bienvenue, mauvaise conduite 2:52, Plante et Bellavance 3:51, D. Racine majeure 8:21, Gauthier, mineure et majeure 8:21, Desjardins, et Déry 9:49, Beauchamp 13:43, Déry 14:25, Laplante 15:59, Pelletier 16:45, Faucher et Ethier 17:12.
Lancers: St-Hyacinthe: 21; Montréal-est: 45.
Assistance: 405.

Procès intenté contre Beltoise

BUENOS - AIRES (AFP) — Jean-Pierre Beltoise, le coureur automobile français, auteur involontaire de l'accident qui, dimanche dernier, coûta la vie au pilote italien Ignazio Giunti, lors des "mille kilomètres de Buenos-Aires", sera traduit devant un tribunal argentin.

Le juge d'instruction, Esteban Vergara, qui est chargé de la procédure, a, en effet, indiqué hier, que le pilote français sera traduit pour "homicide culpabilis", mais que l'imputabilité exacte ne sera déterminée par la justice, qu'après avoir complété le dossier qui lui a été remis par la police argentine.

Le caractère d'homicide involontaire n'existant pas en Argentine, Beltoise est en liberté et devra se présenter devant le juge, lundi matin, accompagné d'une traductrice et de son avocat.

St-Jean se rallie et gagne

ST-JEAN (J.T.) -- Les Aigles de St-Jean ont compté 3 buts sans riposte en 3e période hier soir, pour venir de l'arrière et ainsi avoir raison des Seigneurs de Boucherville par le pointage de 7 à 5. Pierre Lemay a continué son beau travail des derniers temps, pour conduire l'attaque des Aigles. Lemay a enfilé un autre truc du chapeau, enregistrant ses 38e 39e et 40e buts de la saison.

Après avoir dominé le jeu à la période initiale, les Aigles ont par la suite ralenti au 2e engagement. Ils ont pris une avance de 3 à 1, puis ils ont vu les Seigneurs se mettre à l'ouvrage pour prendre à leur tour une priorité de 5 à 4 après la 2e période. Ce fut ensuite le ralliement des Aigles au 3e vingt, qui leur procurait 2 points de plus au classement. Les Aigles se sont ainsi éloignés à 6 points du Boucherville.

Sans contredit, le duo de Lemay Clairmont St-Jean a été l'attraction de la joute. Ces 2 joueurs se complètent à merveille, et ce sont eux qui ont pris la situation en mains à la dernière période, pour procurer ce précieux gain à l'équipe locale.

En plus de ses 3 buts, dont celui de la victoire, Lemay a récolté une assistance sur le filet de St-Jean, qui lui amassait 3 passes. Les autres buts des Aigles appartiennent à Alain Lord; Michel Larivière et Richard Vigneault.

Pour les Seigneurs, la rapide Mario Galante a été le meilleur à l'offensive. Galante a enregistré 2 buts en plus de se mériter 1 passe. Marcel Thibeault s'est également distingué avec une paire de buts, tandis que Réjean Bisson complétait le pointage.

Les 2 gardiens de buts ont été passablement occupés. André Lepage dans les buts des Seigneurs a reçu 48 rondelles, tandis que Michel O'Connor en recevait 47. Cette partie a été disputée sans rudesse excessive; et l'arbitre de la rencontre a eu la tâche relativement facile en ne décernant que 8 punitions mineures.

Dans les circonstances, Boucherville, privé de plusieurs de ses réguliers, s'est bien tiré d'affaires, et a chauffé les puissants Aigles. De leur côté, chez l'équipe locale, seul Michel Carreau manquait à l'appel.

SOMMAIRE.

1) St.J. Lemay (Lebel-St-Jean) 4.16
2) ST.J. Lord (Larivière-Valiquette) 6.20
3) BOUCH. Galante (Duhamel-Racine) 18.35
Punitions: - Bouthil'ier 7.48; Cuttini 15.11; St-Jean 17.29.

2e PERIODE.

4(ST.J. Larivière (Lord) 0.51
5) Bouch. Galante (sans aide) 1.40
6) Bouch. Thibeault (Racine-Galante) 6.14
7) Bouch. Bisson (Angers) 8.55
8) Bouch. Thibeault (Racine) 9.59
9) ST.J. Vigneault (St-Jean-Lemay) 18.07
Punitions: - Racine 13.38; Langlois 16.17; Beauchamp 16.17.

3E PERIODE.

10)(ST.J. Lemay (St-Jean) 5.29
11) ST.J. Lemay (Tougas-Dubé) 9.44
12) ST.J. St-Jean (Lemay-Lacombe) 17.39
Punitions: Vigneault 7.06; Lemay 13.52.

Lancers par:

Boucherville	19 18 10 47
St-Jean	19 17 12 48

St-Pie grimpe en 3e place

GRANBY — Le club St-Pie s'est hissé seul en troisième position de la ligue des Monts--Labatt, grâce à un triomphe de 9 à 5 sur l'Ange Gardien hier après midi. Les vainqueurs ont marqué trois buts à chaque période, pour s'assurer leur 10e victoire de la saison. R. Faucher a dirigé l'attaque des gagnants avec un tour du chapeau; C. Carrier et Y. Larocque ont récolté deux filets chacun, alors que J. Petit et M. Leclerc complétaient le pointage. B. Matte a été le meilleur du l'Ange Gardien avec une paire de buts; les autres appartiennent à B. Houle et G. McLean.

Dans l'autre joute au programme, le club St-Damase a enregistré un gain de 6 à 2 sur le St-Jean-Baptiste. P. Gingras et P. Coiteux ont brillé pour les vainqueurs avec deux buts chacun. B. Darsigny et G. Palardy signaient les autres. R. Lacaille et J. Lacaille répliquaient pour St-Jean Baptiste.

Une 4e pour Rod Laver

PHILADELPHIE (AFP) — L'Australien Rod Laver a disposé de son compatriote Roy Emerson en trois sets par, 6-2, 6-2, 7-5, samedi soir, à Philadelphie, dans la quatrième rencontre de la série classique des champions, doté de $210,000 de prix. C'est avec la plus grande facilité que Laver a triomphé d'Emerson. La partie n'a, en effet, duré que 1 heure et 42 minutes.

Cette victoire, la quatrième consécutive remportée par le gaucher australien, lui a rapporté $10,000, ce qui, ajouté à ses gains précédents, lui donne un total do $40,000. Les trois précédentes victoires de Laver, dans la série classique, avaient été enregistrées contre ses trois compatriotes Ken Rosewall, John Newcombe et Tony Roche.

Rod Laver affrontera l'américain Arthur Ashe, jeudi, à New York, pour le cinquième match de la série classique des champions. S'il réussit à rester invaincu jusqu'à la finale de cette compétition, qui réunit les neufs meilleurs professionnels sous contrat avec la "World Tennis Championship", Laver se verra octroyer $170,000.

Ville Lasalle freine l'élan de nos Vics

GRANBY -- Les Vics de Granby, Bantam et Midget, ont rencontré leur "Waterloo" samedi soir, devant une forte assistance au Palais des Sports, alors qu'ils recevaient la visite de deux puissantes formations deux "A" de Ville LaSalle. En effet, le Bantam de Ville Lasalle arrêtait la poussée triomphale des Vics Bantam, les battant 4 à 3, tandis que le Midget de Ville Lasalle disposait des Vics Midget, 5 à 3. On a assisté à deux beaux matches de hockey, qui ont permis de voir de très belles pièces de jeu.

Bantam

Les Vics Bantam, ont vu s'arrêter à 15 leur série de joutes sans subir la défaite, en se faisant battre 4 à 3 par la même équipe qui les avait défait lors de l'ouverture locale, soit le 1er novembre dernier. Le Bantam de Ville Lasalle, une puissante formation deux "A", exerçait un excellent jeu de position et une mise en échec serrée, tout le match durant.

Les Vics Bantam avaient pris les devants 1 à 0 au 1er engagement, grâce à un but de Yves Desroches. Puis St-Maurice vint niveler le compte trois minutes plus tard. En 2e, les joueurs de Pierre Gagné prirent les devants 3 à 1, sur deux buts spectaculaires du centre Bob Moison. Mais par la suite, Lasalle nivela le compte sur des filets de Charbonneau et Périard. Puis à 36 secondes du 3e vingt, Charbonneau marqua le but vainqueur, pendant que Gemme des Vics purgeait une punition majeure.

1ère Période:

1- Granby: Yves Desroches (Trudel-Quintal) 5:15
2- Lasalle: M. Ste-Marie (J. Charbonneau-Langton) 9:13
Pun: Brown 6:50; Beauchemin 7:03; J. Rheault 9:36, Groulx et Trudel 10:20; Brown 11:24.

2e Période:

3- Granby: Bob Moison (Quintal) 3:25
4- Granby: Bob Moison (Y. Desroches-Quintal) 4:20
5- Lasalle: P. Charbonneau (Groulx-Brown) 8:43
6- Lasalle: C. Périard (---) 13:50
Pun: Perrier et Groulx 1:33; Gemme 5:13; Quintal 6:35 et 10:37; Gemme (majeure) 11:56

3e Période:

7- Lasalle: P. Charbonneau (Bernard-Groulx) 0:36
Pun: Holmes 6:51; G. Desroches 12:30

Lancers:

Granby:	10 8 7 25
Lasalle:	8 15 5 28

MIDGET

Le Midget de Ville Lasalle, grâce à sa victoire de 5 à 3, a pu prendre une revanche sur les Vics qui les avaient battus plus tôt cette saison.

Les Vics avaient pris les devants 1 à 0 après une période, grâce au but de Yves Courcy. Mais des buts sans riposte de Filiatreault, et deux de Basque en 2e, permirent aux vainqueurs de prendre les devants 3 à 1. Les Vics connurent leurs meilleurs moments au 3e vingt, après que Filiatreault eut permis à Lasalle de prendre une avance de 4 à 1. En effet, des buts de Ronnie Comeau et Noël Roy redonnaient l'espoir aux supporteurs des Vics, qui se rapprochaient à un point. Mais un filet de DiBattista, avec une minute à faire brisa les reins des joueurs de Jean Patenaude. Lasalle domina dans les lancers, soit 32 contre 20. Les Vics étaient privés des services de Sylvain Houle et de Jean Goyette, tous deux blessés.

1ère Période:

1- Granby: Yves Courcy (A. Tardif) 9:15
Pun: Calvé 2:43; Dumais 4:30

2e Période:

2- Lasalle: R. Filiatreault (Dove-Dumais) 2:18
3- Lasalle: L. Basque (Dumais) 5:35
4- Lasalle: L. Basque (Dumais) 10:20
Pun: Courcy 3:46; Martineau 5:02; Dove 6:31; Dove 11:22; Courcy 11:29;

3e Période:

5- Lasalle: Filiatreault (Humphries-Dumais) 0:52
6- Granby: Ronnie Comeau (---) 7:01
7- Granby: Noël Roy (Lussier-Préfontaine) 10:27
8- Ville Lasalle: J. Dibattista (Martineau- St-Germain) 13:59Pun: Filiatreault 3:46; Bégin 6:58; Turcotte 7:16; Dove (mauv. conduite) 7:16; Lajoie 10:01; Lussier 12:02; Lajoie 13:47.

NOTES

... Le prochain programme local aura lieu dimanche soir prochain, soit le lendemain du radio-hockey du 23, alors que s'amèneront deux formations "AA" de Longueuil.

... Le double de samedi a débuté avec quelques minutes de retard. La raison est que l'autobus qui transportait les joueurs de Ville Lasalle a connu quelques défectuosités en cours de route.

... La grippe qui persiste dans la région présentement, n'épargne pas les Vics. En effet, la plupart des joueurs des deux clubs sont plus ou moins affectés par cette grippe.

... Les Vics Bantam ont maintenant une fiche de 15 victoires, deux défaites, et une nulle. De son côté, le Midget présente un dossier de 10-4-4.

Le Granbyen Réal Labrie en vedette à la piste Sanair

SAINT-PIE — Par une température idéale, devant une assistance de 600 personnes, 46 coureurs se sont disputés la bourse de 1,040. dollars de la première épreuve du championnat Pro-Stock, sanctionnée par l'Association Canadienne d'Auto-Neiges.

Les vainqueurs officieux des différentes classes sont:

Classe A — O. à 250 CC.

Jacques Bienvenue — de St-Jean Baptiste — sur Bombardier

Classe B — 251 à 295 CC.

MacDuff Jacques — de Ste--Rosalie — sur Skizoom

Classe C — 296 à 340 CC.

Kaddatz J.C. — de Stittsville — sur Rupp

Classe D — 341 à 440 CC.

Robert Beaudoin — de Orléans — sur Rupp

Classe E — 441 à 650 CC.

Murphy Daniel — de Racine — sur Bombardier

Classe F — 651 à 800 CC.

Viau Daniel — de St-Rémy — sur Bombardier

Les vainqueurs des autres courses de la journée:

Classe Ouverte Modifiée 0 à 440 CC.

1— Labine Réal — de Granby — Sur Polaris
2— Michel Duclos — de St-Edouard — sur Bombardier
3— Rénald Lamoureux — de St-Luc — sur Bombardier

Classe E Modifiée 651 à 800 CC.

1— Léveillée Robert — de St-Jérôme — sur Bombardier
2— Gilbert Sepak — de St--Jean — sur Bombardier
3— Claude Marcoux — de Mansonville — sur Bombardier

Classe D finale Pro-Stock 341 à 440 CC.

1— Robert Beaudoin — Orléans — sur Rupp
2— Réal Labrie — de Granby — sur Artic Cat
3— Marcel Gendron — de Lacolle — sur Panther

Classe Ouverte E et F Pro-Stock 441 à 800 CC.

1— Viau Daniel — de St-Rémy — sur Bombardier
2— Murphy Daniel — de Racine — sur Bombardier

Finale Classe Ouverte A-B-C Modifiée

1— Labrie Réal — de Granby — sur Polaris
2— Rénald Lamoureux — de St-Luc — sur Bombardier

Finale Classe E Modifiée 651 à 800 CC.

1— Gilbert Sepak — de St--Jean — sur Bombardier
2— Claude Marcoux — de Mansonville — sur Bombardier
3— Denis St-Amour — de St--Donat — sur Bombardier

Classe Ouverte 0 à 440 CC Pro-Stock

1— Kaddatz — de Stittsville — sur Rupp
2— Jacques Perron — Valleyfield — sur Skiroule
3— Jacques MacDuff — Ste--Rosalie — sur Skizoom
4— Daniel Murphy — Racine — sur Bombardier
5— Jacques Bienvenue — St-Jean Baptiste — sur Bombardier

J. Beauchamp à la J.C. ce soir

GRANBY — Les sportifs de Granby, et plus particulièrement les membres de la Jeune Chambre de Granby sont conviés au souper de cet organisme, ce soir au Nid Condor, à 6h.30. Il s'agira sans doute d'un des plus intéressants soupers de l'année, puisque le conférencier invité sera nul autre que le rédacteur sportif bien connu, Jacques Beauchamp.

André Charbonneau, un des responsables du souper, nous avise qu'on pourra se procurer des billets à l'entrée. Tous sont invités.

Vendredi soir

New York 1 Californie 3

SOMMAIRE

Première période

1. Californie, B. Hickie 13 Hampson, Jarrett 7:40
2. New York, Ratelle 19 Gilbert 11:49
3. Californie, Rextall 14 Crôteau, Ferguson 15:30
Punitions — Seiling NY, E. Hicke Cal, majeures, 13:55.

Deuxième période

4. Californie, Jarrett 9 Hampson, Stackhouse 16:54
Punitions — Fairbairn NY 6: 22, Crôteau Cal 10:56, Stemhowski NY 13:03.

Troisième période

Aucun but.
Punition — Stackhouse Cal 15:22

Lancers par

New York	11 12 16 39
Californie	8 6 6 20

Gardiens — Giacomin, New York; Smith, Californie.
Assistance — 8,930

HOTEL WINDSOR Granby

Tous les jours de la semaine:
4 JOLIES DANSEUSES "TOPLESS"
de 4 h. p.m. à la fermeture
Ainsi que
Claude CHARRON
organiste
et vos chansons favorites à compter de 9 h. p.m.

JEUDI VENDREDI SAMEDI DIMANCHE
EN VEDETTE
GILLES ROBY
Sensationnel comédien
SOPHIE
Danseuse exotique
JIMMY DOOLEY
Populaire chanteur de couleur,
À NE PAS MANQUER!

en grande vedette:
LYSE D'ARCY
Chanteuse, m.c.
GOLDEN ORCHID
Danseuse
DANIEL GIRAUD
Chanteur - vedette disque et TV.

DANIEL GIRAUD

BAR SALON
La Pieuvre
• *3 jolies danseuses "TOPLESS"*
tous les jours de 2 hres p.m. à 2-hres a.m.
Hôtel ROYAL GRANBY

Montréal doit se contenter d'une nulle de 4-4 à Buffalo

BUFFALO (PA) — Un but du vétéran Dick Duff, en troisième période, a privé les Canadiens d'une victoire et aidé les Sabres de Buffalo à faire un match nul de 4-4, hier soir, contre le club montréalais.

Montréal avait ouvert le pointage sur un but de Frank Mahovlich mais les Sabres avaient riposté avec les buts de Steve Atkinson et Don Marshall, ce dernier pendant un jeu de puissance.

Pete Mahovlich égalisa le compte à 2-2 pendant une attaque massive, mais Floyd Smith redonna de nouveau l'avantage aux Sabres. Après le but de Phil Roberto, qui annulait encore le compte, à 3-3, Duck Marqua son but à 15.38 de la dernière reprise, après le quatrième but du Canadien, par Marc Tardif.

Sommaire

Première période

1. Montréal, F. Mahovlich 16 Laperrière 1:37
2. Buffalo, Atkinson 7 Meehan, Barrie 2:00
3. Buffalo, Marshall 8 Andrea, Perreault 12:18

Punitions — Lapointe M 6:10, Harper M 11:06.

Deuxième période

4. Montréal, P. Mahovlich 18 Tremblay, cournoyer 4:10
5. Buffalo, Smith 3 Krake, Fleming 15:26

Punitions — Barrie Buf 2:52, Hamilton Buf, Lemaire M 3:12, Watson Buf 8:02, Lapointe M 11:23.

Troisième période

6. Montréal, Roberto 2 P. Mahovlich 4:42
7. Montréal, Tardiff 11 Richard, Larose 10:20
8. Buffalo, Duff 3 Meehan 15.38.

Punitions — Barrie Buf 7:04, Fleming Buf, P. Mahovlich M maj 7:40 Daley Buf inconduite 10:20, Ferguson M 16:56.

Lancers par

Montréal	9	11	14	34
Buffalo	15	11	6	32

Buts — Montreal, Myre; Buffalo, Daley.

A — 10,429

Boston se moque du Toronto

BOSTON (PA) — Phil Esposito a préparé deux buts et a enfilé son 42ème en 44 parties, hier soir, alors que les Bruins de Boston ont facilement défait les Maple Leafs de Toronto, au compte fe 9-1, pour prendre une avance de trois points en tête de la division est de la Ligue nationale.

Ken Hodge et John Bucyk ont réussi leurs 26ème et 27ème buts respectivement.

Boston a eu le meilleur dans les lancers, 54 à 24.

Don Marcotte, qui remplaçait John McKenzie, au repos forcé indéfini avec une dislocation de l'épaule, a enfilé deux buts. Il a aussi mérité une aide.

Les autres compteurs de Boston furent Wayne Cashman, Bobby Orr, Eddie Westfall et Fred Stanfield.

Le 23ème but de la saison de Dave Keon a privé Jerry Cheevers d'un blanchissage.

BOSTON (PC)—Sommaire

Première période

1. Boston, Hodge 26 Awrey, Esposito 3:49
2. Boston, Bucyk 27 Esposito, Orr 7:54
3. Boston, Marcotte 10 Bucyk, Stanfield 11:08
4. Boston, Cashman 12 D. Smith, Hodge 14:45

Punitions — McKenzie B 0:21, McKenny T 6:20.

Deuxième période

5. Toronto, Keon 23 Ley 6:16
6. Boston, Esposito 42 Awrey, Hodge 13:57
7. Boston, Marcotte 11 D. Smith, Bucyk 14:19

Punitions — Awrey B 3:59 Hodge B, Baun T maj. 7:18, Pelyk T 15:13, Glennie T, Westfall B 18:15.

Troisième période

8. Boston, Orr 18 Bucyk 3:28.
9. Boston, Westfall 14 Carleton Sanderson 12:03.
10. Boston, Stanfield 17 Awrey, Marcotte 18:01.

Punitions — Esposito, Bos. 5:21; Dorey, Tor. Min, Maj, inconduite, inconduite de match, 9:15; Hodge, Bos. maj. inconduite, inconduite de match 9:15; Boston, banc 9:15; Sanderson, Bos. 15:26.

Lancers par

Toronto	6	7	11	—24
Boston	18	18	18	54

Buts — Toronto, Gamble; Boston, Cheevers.

A — 14,994.

New York perd une avance de trois buts à Chicago

CHICAGO (PA) — Le joueur de défense Bill White a déjoué Gilles Villemure à 16,25 de la troisième période pour donner aux Black Hawks de Chicago une victoire de 4-3 sur les Rangers de New York, à la suite d'une partie disputée, dimanche après-midi, à Chicago.

Stan Mikita, Bobby Hull, et Gerry Pinder ont marqué les autres buts de Chicago, Vic Hadfield, Jean Ratelle et Arnie Brown ont compté pour les Rangers.

Cet échec a laissé les Rangers un point derrière les Bruins de Boston, qui ont perdu, samedi soir, contre le Canadien, à Montréal. Grâce à ce gain, les Hawks ont repris une avance de 11 points sur les Blues de St. Louis, en tête de la division ouest de la Ligue nationale.

Les Rangers avaient pris une avance de 3-0 en première période— Mikita a donné le signe du ralliement avec un but chanceux, la rondelle rebondissant derrière le filet de Villemure. Chicago n'eut pas le meilleur du jeu en deuxième reprise, mais un but de Bobby Hull, en attaque massive, avait réduit la marge des Rangers, à un seul but. Pinder égalisa ensuite le pointage, jusqu'au but de White.

Sommaire

Première période

1. New York, Hadfield 11 Ratelle, Neilson 2:07.
2. New York, Ratelle 20 Park 12:22.
3. New York, Brown 3, 17:04.
4. Chicago, Mikita 12 Koroll, Korab 18:46.

Punitions — Magnuson C 0:43; Korab, C minor, maj. 3:34; Desjardins C min. 3:34; Irvine NY min. maj. inconduite, 3:34, Stemkowski NY 7:02; Horton NY 14:21.

Deuxième période

5. Chicago, R. Hull 25 Mikita, Koroll 14:39.
6. Chicago, Pinder 10 Maki, Stapleton 18:31.

Punitions — Seiling, NY 1:39; White, C double min. 7:48; Ratelle

Troisième période

7. Chicago, White 4 Martin, 16:25.

Punition — Park NY 6:43.

Lancers par

New York	11	14	9	34
Chicago	13	7	9	29

Buts — New York, Villemure, Chicago, Desjardins.

A — 16,666.

Minnesota blanchit les Red Wings 2 à 0

DETROIT (PA) — Tom Williams et Danny Grant se sont occupés du pointage, hier soir, et Cesare Maniago a blanchi ses adversaires, alors que les North Stars de Minnesota ont vaincu les Red Wings de Détroit, au compte de 2-0.

C'était la troisième fois que Détroit ne comptait pas un seul but et un match et la troisième défaite consécutive des Wings.

Le but de Williams était son huitième et celui de Grant, son 21ème.

Sommaire

Première période

1. Minnesota, Williams 8 Oliver, Parisé 1:35

Punitions — Webster D 9:26, Minnesota, Banc, servie par Beaudin 11:37. Williams Min 14:41.

Deuxième période

2. Minnesota, Grant 21 Williams, Oliver 18:54

Punitions — Reid Min 1:30, MacGregor D 9:23, O'Shea Min 12:57.

Troisième période

Aucun but

Aucune punition

Lancers par

Minnesota	11	7	10	28
Détroit	8	10	13	31

Buts — Minnesota, Maniago; Detroit, Edwards.

A — 12,221.

Kings 4 Philadelphie 1

PHILADELPHIE (PA) — Un but en deuxième période par Noel Price et trois autres au dernier engagement ont donné aux Kings de Los Angeles, une victoire de 4-1, hier soir, sur les Flyers de Philadelphie.

Bob Berry, Whitey Widing et Ross Lonsberry ont enfilé les autres buts des vainqueurs.

André Lacroix a évité le blanchissage aux Flyers.

Dennis Dejordy a brillé devant son filet avec 33 arrêts.

Sommaire

Première période

Aucun but

Punitions — Berry LA 1:39, Clarke Phe 3:19, Watson Lhe 6:00, W. Hillman Phe 7:27, Flett LA 8:13, Lemieux LA 12:18, Gendron Phe 16:15.

Deuxième période

1. Los Angeles, Price 1, 2:17,

Punitions — Price LA 4:17, Schmautz Pha, Clarke Pha, Ravlich LA 5:05, Bernier Pha, Lonsberry LA 5:47.

Troisième période

2. Los Angeles, Berry 14 sans aide 11:45.
3. Philadelphie, Lacroix 8 Nolet, Hale 14:04.
4. Los Angeles, Widing 12 sans aide 17:48.
5. Los Angeles, Lonsberry 10 Flett, Joyal 19:13.

Punitions — Flett, LA 3:41; Berry, LA 9:15; W. Hillman, Phil 9:15.

Lancers par

Los Angeles	11	8	9	28
Philadelphie	8	12	14	—34

Buts — DeJordy, Los Angeles; Favell, Philadelphie.

A — 14,620.

Palmer triomphe à St-Moritz

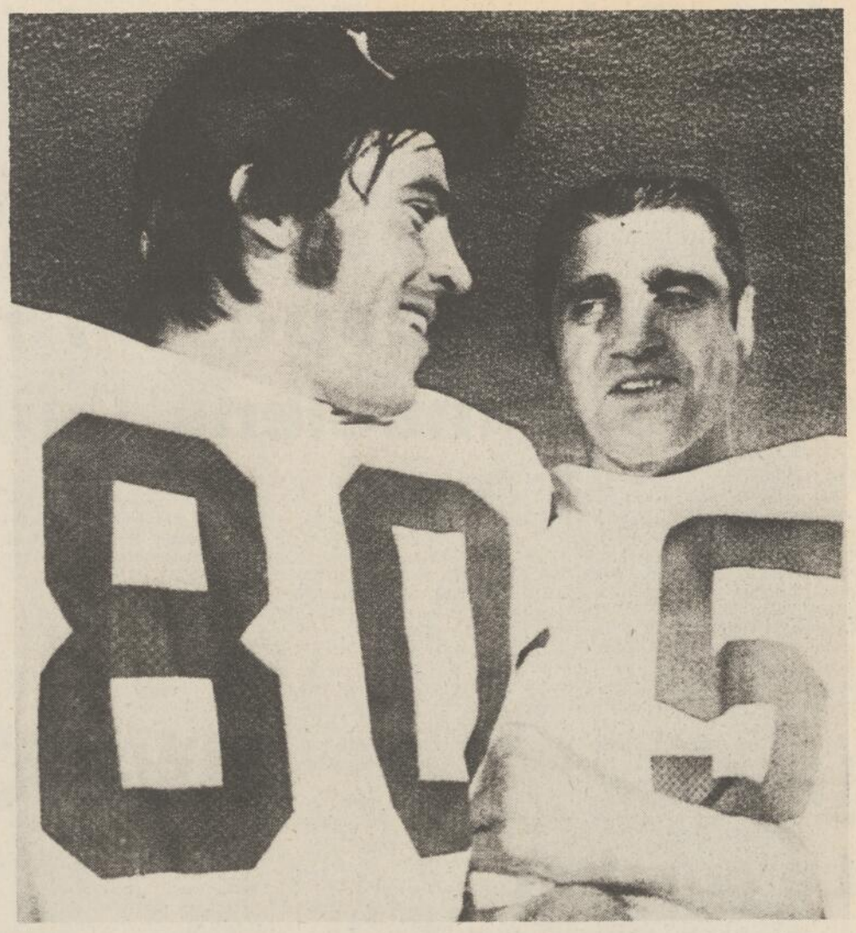
ST-MORITZ (AFP) — L'étudiant américain Taylor Palmer, 20 ans, de Kearsarge, (New Hamshire) a causé une surprise, en remportant très brillamment, le slalom du Lauberhorn, comptant pour la coupe du Monde, couru à St-Moriz, au lieu de Wengen.

Palmer, second de la première manche, derrière le français Patrick Russel, a enlevé la seconde manche dans laquelle celui-ci fut disqualifié. Palmer gagne avec le temps total de 88.27 devant l'autrichien Harald Rofner, 89.01, et l'italien Gustavo Thoeni, 89.27.

Le combiné est remporté officieusement par Thoeni (22ème de la descente) devant l'Américain Hank Kashiwa et le francais Henri Duvillard.

La seconde manche (mêmes longueur et dénivellation que la première) comprenait 61 portes piquetées par le suisse Hans Peter Rohr, entraineur de l'équipe des USA. Ce tracé coulant ne comprenait aucune grosse difficulté. Il fut couru sous le soleil et par température de l'ordre de moins cinq degrés. Palmer, 21ème partant de la seconde manche fut crédité de 39.63, battant Rofner de 46-100, l'autrichien David Zwilling de 63-100, Kashiwa de (7-100 Thoeni de 79-100 etc... Russel, qui avait largement gagné la première manche et qui allait très fort dans la seconde, rata une porte tout près de l'arrivée et fut disqualifié, ainsi que les autrichiens Alfred Matt, Werner Bleiner, Josef Loidl et le suisse Andreas Sprecher.

Finalement, Palmer qui s'était révélé, l'an passé, aux Etats-Unis en se classant 10ème du slalom et du géant de Heavenly Valley et en se classant récemment 4ème du slalom de Berchtesgaden, remporta une très nette victoire.



Des sourires payants

Earl Morrall, à droite, félicite, avec un large sourire, son coéquipier Jim O'Brien qui a réussi un botté de placement dans les dernières secondes de la partie d'hier, pour donner une victoire de 16-13 aux Colts de Baltimore sur Dallas, dans le Super Bowl. Ce fut un botté payant pour les six Colts. Morrall s'était chargé de tenir le ballon.

Au curling

Granby perd 10-6 à Québec

QUEBEC PC -- Le bonspiel féminin annuel du Québec a été inauguré, hier soir, au Club Winter de Québec, alors que quatre matches ont été présentés.

Le club Caledonia de Montréal a battu Granby 10-6; Mont Bruno a eu raison de Port Alfred 12-8; Ste-Anne de Bellevue a disposé de Lachute 10-6 et Québec a infligé un revers de 7-6 à Shawinigan.

Le gagnant de ce bonspiel à la ronde, qui se terminera mercredi, participera aux championnats canadiens, qui seront présentés à St-Jean, T.-N. à compter du 23 février.

Vancouver 3 Oakland 1

Première période

1- Vancouver: Johnson 8 (Rizzuto-Seguin) 13:15

Punitions: Paiement, double mineure 6:32, Hextall 6:32, O'Donoghue 8:53, Seguin 13:32, Hextall 14:32, Schella 14:32, B. Hicke 15:32, Wilkins 15:32, Marshall 18:00, Wilkins, majeure 19:59

Deuxième période

2- Vancouver: Cullen 8 (Maki) 12:14

Punitions: Taylor 8:44, Ferguson 17:03

Troisième période

3- Oakland: Ferguson 5 (Hextall-Mattiussi) 13:00

4- Vancouver: Paiement 10 (Boudrias) 17:08

Punitions: Stackhouse 7:10, Hextall, double mineure et Cullen, double mineure 8:04, Wilkins 10:51, Quinn 13:20, Hextall 18:11, Quinn mineure et majeure 18:11.

Lancers

Vancouver	10	5	10	—25
Oakland	6	15	10	—31

Gardiens: Vancouver, Wilson; Oakland, Smith. Ass: 3,927.

les sports
EN BREF... EN BREF

PARIS (AFP) — Au sujet du match qui opposerait Marcel Cerdan à Reynald Cantin à Montréal, le gérant du boxeur français a indiqué hier au représentant de l'AFP que ce combat ne pourrait avoir lieu qu'au mois de mars ou avril. "J'ai reçu plusieurs offres pour mon élève, entre autres, des organisateurs de Bordeaux, Marseille et Genève. Je compte y donner suite. Ce n'est qu'après que Cerdan pourra effectuer une nouvelle tournée en Amérique".

Hockey

Ligue Nationale

Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Bost.	31	8	5	215	118	67
N.Y.	29	9	6	146	95	64
Mont.	20	13	9	150	119	50
Tor.	21	21	3	154	131	45
Vanc.	15	25	4	122	157	34
Det.	13	25	5	119	172	31
Buff.	10	25	8	97	163	28

Ouest

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chic.	29	9	5	165	98	63
St-L.	20	11	12	118	106	52
Phil.	17	20	6	107	120	40
Minn.	15	20	9	96	120	39
Pitts.	12	20	12	122	128	36
L.An.	12	23	8	127	164	32
Calif.	13	28	3	108	155	29

Samedi

Boston 2 Montréal 4
Los Angeles 1 Toronto 8
Philadelphie 4 Minnesota 3
Pittsburgh 4 Vancouver 3
Chicago 2 St-Louis 3

Dimanche

Montréal 4 Buffalo 4
Toronto 1 Boston 9
New York 3 Chicago 4
Minnesota 2 Detroit 0
Vancouver 3 Oakland 1
Los Ang. 4 Philadelphie 1

Américaine

Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Qué.	18	17	6	129	137	42
Sprin.	16	19	5	139	155	37
Prov.	13	18	8	132	154	34
Mont.	14	21	6	128	149	34

Ouest

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Balt.	24	9	5	147	120	53
Clev.	19	14	5	143	108	43
Roch.	15	17	7	141	136	37
Hers.	14	18	6	113	113	34

Dimanche

Baltimore 5 Providence 3
Rochester 2 Montréal 2
Cleveland 6 Québec 0

JUNIOR "B"

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Thet.	18	1	3	124	52	39
Gran.	16	5	3	124	71	35
Meg.	14	9	3	107	83	31
Asbest.	11	12	2	99	121	24
Magog	8	14	4	120	117	20
Waterl.	7	15	4	93	119	18
Cowansv.	1	19	5	63	157	7

HIER

Asbestos 0 Granby 8
Waterloo 2 Magog 5
Thetford 3 Megantic 2

LA BELLE PROVINCE

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
A. Vale	13	4	5	141	94	31
Gran.	13	6	2	96	89	28
Bedf.	9	11	0	103	111	18
Farnh.	7	12	3	125	141	17
C'Ville	4	15	4	82	112	12

HIER,

Farnham 7 C'Ville 4
Acton Vale 4 Bedford 6

MARDI,

Granby à Farnham, 8.30

MONTS-LABATT

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Dam.	20	4	2	138	76	42
A. Gard.	13	9	2	105	99	28
S. Pie	10	12	3	89	107	23
S.J.B.	9	11	4	89	89	22
Mariev.	7	13	4	80	109	18
S. Cés.	5	15	5	87	108	15

HIER,

St-Dam. 6 St-Jean B. 2
Ange-Gardien 5 St-Pie 9

DEMAIN,

St-Jean B. vs Marieville, 8.00
St-Césaire vs St-Pie, 9.30

Papineau mène

GRANBY — Dans la ligue de quilles Pepsi-Teem, Jean-Paul Papineau a blanchi Pepsi 4-0, alors que les clubs Granby Esso et Café Belval annulaient 2-2. Classement: J.P. Papineau 6, Café Belval 5, Granby Esso 4 et Pepsi 1. H. Ankman a joué un triple de 507 et A. Massie 500.

Junior "A"

Par la PRESSE CANADIENNE

Il y avait cinq matches, hier, dans la Ligue junior A du Québec.

Dans l'après-midi, les Alouettes de St-Jérôme ont compté deux buts en première période pour ensuite vaincre les Royals de Cornwall au compte de 3-1, devant 1,402 spectateurs.

Mario Desjardins, Claude Rocheleau et Pierre Archambault ont compté pour St-Jérôme tandis que Marc Smith évitait le blanchissage aux Royals.

A Verdun, les Maple Leafs ont triomphé des Castors de Sherbrooke, au compte de 9-6, devant 2,350 spectateurs.

Jules Boivin a compté quatre buts, Wes Wiseman deux. Les autres appartiennent à Serge Loiselle, Normand Cournoyer et Peter Folio.

Les buts des Castors ont été comptés par Denis Gingras 2, Normand Dubé 2, Yvon Cloutier et Gaston Boulanger.

A Drummondville, devant 3,087 spectateurs, les Remparts se sont ressaisis en deuxième période, pour l'emporter au compte de 10-7 sur les Rangers de Drummondville.

Réjean Giroux a réussi quatre buts, Jacques Richard trois, André Savard deux et Guy Lafleur, un pour Québec.

Pour les perdants, les buts ont été enfilés par: Réjean Simard 2, Pierre Francoeur, Guy Provost, Marcel Lapierre, Jean Hamel et Pierre Hery.

A Shawinigan, un but par Alain Daigle, en supplémentaire, a donné une victoire de 4-3 aux Ducs de Trois - Rivières, sur les Bruins.

Richard Leduc a compté deux buts pour les vainqueurs et Serge Beaudoin a réussi l'autre.

Les buts des perdants ont été enfilés par Maxime Quoquochi, Michel Paiement et Claude Lambert.

Il y avait 2,779 spectateurs dans les estrades.

Par ailleurs, le National de Rosemont a vaincu les Eperviers de Sorel au compte de 3-2.

Daniel Boisclair, avec le but décisif, Pierre Gauthier et Ron Deval, ont compté pour Rosemont.

Donald Smith et Louis Fontaine ont été les compteurs des Eperviers.

les sports
EN BREF... EN BREF

Cerdan disputera son prochain match le 25 janvier, au Palais des Sports de Paris, contre l'ancien champion du monde des super-légers, l'Italien Lopopolo.

— — —

OTTAWA (PC)—Selon le directeur-gérant des Rough Riders d'Ottawa de la LCF, Frank Clair, c'est à la direction des Lions de Vancouver de prendre une décision au sujet de l'acquisition du quart Russ Jackson à la retraite. Clair a toutefois laissé entendre que les Lions ne pouvaient céder un des joueurs exigés en retour parce que ce joueur des Lions ne veut pas quitter la côte du Pacifique.

Un important bonspiel

Le bonspiel "Gabriel Lussier-Liqueurs Nationales" a été lancé en fin de semaine, au réputé club Granby-St-Paul. Ce bonspiel prendra fin samedi prochain, alors que 25 équipes se seront disputé la victoire, tous les jours, cette semaine. Ce bonspiel est mixte, et ouvert à toute la province. La première pierre a été lancée par M. Gabriel Lussier, qui est escorté ici de M. J.A. Babin, du comité des tournois, et Guy Cloutier, gérant du club. (Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

les sports
EN BREF... EN BREF

WENGEN (AFP) — Toutes les épreuves de Lauberhorn, qui devaient se dérouler à Wengen, auront finalement lieu à Saint-Moritz.

En effet, les organisateurs, qui avaient déjà dû prendre la décision d'organiser la descente à Saint-Moritz' ont été contraints de transférer également à Saint-Moritz l'épreuve du slalom spécial. La piste prévue pour le "spécial" a été fortement endommagée par le vent chaud qui a commencé de souffler dimanche.

Le nouveau programme sera le suivant: Vendredi 15 janvier: descente non-stop, samedi 16 janvier: descente, dimanche 17 janvier: slalom spécial.

MAHEU AUTO INC.

SPECIAUX DE JANVIER

La plus belle voiture de l'année et la meilleure, que nul autre ne peut vous offrir. Pour sa qualité et son roulement de tranquillité.

SEUL DODGE VOUS OFFRE DE LA PLUS PETITE A LA PLUS GROSSE VOITURE.

CORONET '70	DODGE '67
DART '70	CORONET '67
CHALLENGER '70	COUGAR '67
CHRYSLER '69	CHRYSLER '66
CHEVROLET '69	METEOR '66
MONACO '68	VALIANT '65
DODGE '68	PLYMOUTH '65
SATELLITE '68	METEOR '64

CAMIONS

DODGE '67 ½ TONNE DODGE '68 1/2 TONNE

Achète mieux, qui achète chez Maheu

GRANBY 378-7474 378-6283

WATERLOO 539-1122

SKI Shefford VALLEY GRANBY

SEULEMENT à

6 MINUTES DE GRANBY

ROUTE 1 CHEMIN WATERLOO

OUVERT TOUS LES JOURS

Ski du soir mardi Mercredi Samedi

ECOLE DE SKI

CERTIFIÉE C.S.I.A.

SPÉCIAL DE GROUPES MERCREDI SOIR

10 heures de leçons $15.

JOURNEE DES DAMES

Comprenant: leçons, monte-pente et lunch

Le tout pour $6.00

BOUTIQUE DE SKI

Bernard Trottier

ENSEMBLE DE SKI

COMPLET, COMPRENANT

Bottines 5 boucles, skis autrichiens avec base Kofix, harnets "step-in", incluant sangles de sécurité et cannes.

Valeur régulière $149.95

SPÉCIAL 99.95

Les Colts ont "descendu" les Cowboys

MIAMI FLORIDE (AFP) — Les Coltz de Baltimore ont renversé les pronostics et battu les Cowboys de Dallas par 16 points à 13, dimanche, à Miami, dans la rencontre comptant pour la super-coupe qui symbolise la suprématie mondiale, en football américain.

C'est grâce à un placement de 30 verges, réussi à cinq secondes de la fin du temps réglementaire par Jim O'Brien, un néo-professionnel de 22 ans, que les joueurs de Baltimore ont pu chacun empocher une prime spéciale de $15,000 traditionnellement réservée aux gagnants. Les Cowboys, quant à eux, durent se contenter de $7,500, représentant la part de chaque vaincu.

Bob Hayes, le champion olympique du 100 mètres, à Tokyo, et qui opérait avec les Texans, ne fut pas la vedette espérée car il fut étroitement surveillé par les défenseurs de Baltimore.

Les Cowboys menaient pourtant par 13 à 6 à la mi-temps mais les Colts, bien qu'ayant perdu leur maître à passer, Johnny Unitas au repos, renversèrent la situation, en marquant dix points dans le dernier quart d'heure.

Plus de 80,000 personnes, au stade de l'Orange Bowl et plus de 64 millions de téléspectateurs aux Etats-Unis, au Mexique et au Canada, suivirent la grande finale qui a mis un terme à la saison de football professionnel.

On est champion!

C'est ce que semble dire le botteur Jim O'Brien (no 80) des Colts de Baltimore, après qu'il eut brisé une égalité de 13-13 avec un placement survenu à cinq secondes de la fin. Les Colts sont les nouveaux champions du football professionnel, grâce à un gain de 16-13 sur les Cowboys de Dallas hier après-midi lors du "Super Bowl". Comme nous le montre la photo, O'Brien ne cache pas sa joie, à la suite du plus important botté de sa carrière. (Photo PC)

Le trio d'Esposito reste muet et les Canadiens l'emportent

Par la PRESSE CANADIENNE

Al MacNeil, instructeur des Canadiens de Montréal, a lancé un nouveau trio dans la mêlée, samedi soir, et sa stratégie a porté fruit. Utilisant Peter Mahovlich, ordinairement un ailier gauche, au centre, entre john Ferguson et la recrue Phil Roberto, il a complètement annihilé le gros trio des Bruins alors que les Canadiens ont battu Boston, au compte de 4-2.

Ailleurs, les Blues de St. Louis ont difficilement vaincu les Black Hawks de Chicago, par 3-2; les Sabres de Buffalo ont eu le meilleur sur les North Stars de Minnesota, 4-3, et les Flyers de Philadelphie ont triomphé des Red Wings de Détroit, 4-2. Les Penguins de Pittsburgh ont défait les Canucks de Vancouver par 4-3 et les Maple Leafs de Toronto ont écrabouillé les Kings de Los Angeles, 8-1.

A Montréal

Le nouveau trio de Al MacNeil a tenu à l'impuissance les trois fameux compteurs des Bruins, Ken Hodge, Phil Esposito et Wayne Cashman. Ces trois joueurs, depuis le début de la saison, ont amassé un total de 187 points.

Aidés par la belle tenue de Phil Myre dans les buts du Canadien, les Canadiens ont vu Yvan Cournoyer enfiler ses 22è et 23è buts de la saison et Serge Savard déjouer Eddie Johnston alors que son club était à court d'un joueur.

Ailleurs

Bobby Orr a bien réussi un but, mais Phil Roberto a fait la différence en comptant son premier but dans la Ligue nationale. Fred Stanfield a réussi le deuxième but des Bruins.

A St. Louis, Garry Sabourin, avec deux buts, dont le but victorieux, en plus d'une assistance, a aidé les Blues à prendre la mesure des Black Hawks de Chicago, pour réduire à neuf points la marge qui sépare ces deux clubs de la tête de la division ouest de la Ligue nationale.

Une foule - record de 19,027 était dans les estrades. Tony Esposito, devant le but de Chicago, a repoussé 33 lancers contre 22 pour Ernie Wakely.

Roger Crozier, des Sabres de Buffalo, a effectué 14 arrêts en première période avant de quitter la partie, avec un genou endolori, alors que Buffalo a fini la deuxième période avec une avance de 2-1 sur les North Stars de Minnesota. Les deux clubs ont échangé un but en dernier engagement.

Joe Daley a remplacé Crozier. Il a fait face à 20 lancers, mais Gump Worsley a été déjoué à quatre reprises.

Le neuvième but de Andy Bathgate, en troisième période a brisé une égalité de 3-3 et donné à Pittsburgh une victoire de 4-3 sur les Oznucks de Vancouver.

A Détroit, Bobby Kelly et Cliff Schmautz ont compté chacun deux buts alors que les Flyers ont porté à six leur série de parties sans défaite.

A Toronto, les Maple Leafs ont porté à 11 leur série de parties sans revers, sur leur patinoire, en écrasant les Kings de Loe Angeles, au compte de 8-1.

Paul Henderson et Ron Ellis ont obtenu chacun deux buts pendant que le vétéran Norm Ullman a réussi un but et fourni trois aides.

Le combat rapportera plus de $35 millions

LOS ANGELES (AFP) — Avec l'approbation de Cassius Clay, rayonnant à ses côtés, Jack Kent Cooke, le promoteur milliardaire qui a déposé quatre millions et demi de dollars en banque, pour l'organisation du combat Clay - Frazier, a estimé, vendredi, que la rencontre du 8 mars à New York, rapportera quelque 35 millions de dollars bruts, grâce au circuit fermé de télévision.

"Il y aura, bien entendu, une énorme différence entre le revenu brut et net, mais nous pensons pouvoir définitivement jouer sur ce chiffre", a indiqué l'actionnaire numéro un du Forum de Los Angeles, dont les intérêts dans le monde du sport professionnel sont des plus variés.

Clay participait à la conférence de presse de Jack Kent Cooke en invité d'honneur, avant de présider un dîner de gala, organisé à Los Angeles par une oeuvre de bienfaisance, la "croisade de la fraternité", au profit des gens de couleur nécessiteux.

Prédictions

Le champion déchu, qui a remis les gants jeudi pour la première fois, depuis son succès sur l'argentin Oscar Bonavena, regagnera son camp d'entraînement de Miami en Floride, aujourd'hui, (samedi).

Devant les représentants de la presse de Los Angeles, il a tenu à qualifier son adversaire, Joe Frazier, "C'est un bon et dur bagarreur, pas un boxeur. Il est fort, sait prendre beaucoup de coups et démolit ses adversaires dans les premiers rounds", a-t-il indiqué, ajoutant en conclusion: "Tandis qu'il essaiera de me toucher, je le recevrai avec des jabs, des directs en quantité. Vous verrez alors qui est le véritable champion. Joe paraitra un amateur à côté de moi".

Mohamed Ali a également confirmé qu'il avait momentanément rompu tout lien avec les musulmans noirs. "La religion et la boxe ne se mêlent pas, mais j'y reviendrai, lorsque j'aurai abandonné définitivement le ring", a-t-il précisé.

Clay a également indiqué qu'il avait proposé à Joe Frazier de financer la construction d'un gymnase à philadelphie, qui portera leur nom. "Ali - Frazier ou Frazier - Ali, tout dépendra de celui qui gagnera le 8 mars.

Ca nous coutera environ $20,000 chacun, une goutte d'eau dans l'océan", a-t-il dit, se référant à la garantie de deux millions et demi de dollars dont lui et Frazier ont été assurés.

LES RÉSULTATS A Blue Bonnets

Tous droits réservés 1970 par MacMurray Publishing Co. Ltd. (Daily Racing Form)

1ère course Trot A réclamer Bourse: $1,400

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Burgundy	2	2	1	1	1	2:15.2	Gauthier	6.05
Lady Circo	3	1	2	3	2	2:15.2	Lefebvre	2.10
Scotty Hill	5	5	5	7	3	2:15.3	Lachance	8.40
Valiant Newport	4	6	6	4	4	2:15.3	Filion Gil	1.60
Loveliest Mir	6	7	7	6	5	2:16	Dostie	10.85
Barlin Mars	1	3	4	5	6	2:16.3	Grise	8.40
Bethel Mar Mic	7	4	3	2	7	2:17.2	Peletier	9.30
2-Burgundy	**14.10**	**6.40**	**4.10**		**Temps: 33 1.08.2 1.42 2.15.2**			
3-Lady Circo	**—**	**3.40**	**3.00**		**Piste rapide**			
5-Scotty Hill	**—**	**—**	**5.30**					

2ème course Amble A réclamer Bourse: $1,200

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Northwood Freddy	1	1	1	1	1	2:12.2	Dubois	9.10
Dell Cash	2	4	5	3	2	2:12.2	Deguise	2.65
Thunderman	9	6	6	4	3	2:13	Hanna	19.65
Hearty Dares	4	3	4	5	4	2:13.1	Lachance	1.80
Guy Master	8	8	2	2	5	2:13.3	Miller	25.90
Buckshot Mir	3	7	8	8	6	2:14.1	Bourgon	5.30
Lehisa Tarachan	6	5	7	7	7	2:15.3	Peletier	5.25
Cardinal Rainbow	7	8	9	9	8	2:17.1	Poirier	35.70
Rum Runer	5	9	3	6	9	—	Aubin	17.40
1-Northwood Freddy	**20.20**	**6.80**	**5.70**		**Temps: 32.1 1.08 1.39.2 2.12.2**			
2-Dell Cash	**—**	**5.50**	**4.60**		**Piste rapide**			
9-Thunderman	**—**	**—**	**7.30**					

Pari double 2 et 1 a payé 200.20

3ème course Amble A réclamer Bourse: $1,500

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Officers Attack	6	1	2	2	1	2:11.4	Hanna	6.40
Ski Bum	5	2	1	1	2	2:11.4	Lachance	5.70
Darryl Bee	3	5	5	3	3	2:12	Dostie	1.05
He Dares	1	4	4	6	4	2:12.2	Gamache	16.90
Extra	2	3	3	4	5	2:12.3	Filion Gil	6.30
Marmousset	4	6	6	5	6	2:12.4	Broseau	3.15
6-Officers Attack	**14.80**	**5.70**	**3.20**		**Temps: 33.3 1.08.1 1.40.3 2.11.4**			
5-Ski Bum	**—**	**5.70**	**2.90**		**Piste rapide**			
3-Darryl Bee	**—**	**—**	**2.50**					

4ème course Trot A réclamer Bourse: $1,200

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Circo Pick	2	4	4	6	1	2:13.2	Lachance	2.35
Avalon Jo Jo	1	6	6	3	2	2:13.3	Hanna	30.60
Victory Dawn	7	2	2	2	3	2:13.4	Grise	21.90
Queen Valley	4	5	5	7	4	2:13.4	White	6.40
Trader Sunshine	3	8	8	8	5	2:14	Gendron Gil	2.30
Uncle Art	9	7	7	5	6	2:14.1	Turcotte	4.65
Front Page Mir	8	1	1	1	7	2:14.4	Grandmaison	13.45
Sergeant Rum	6	9	9	9	8	2:15.1	Bourgeois	8.65
Earley Return	5	3	3	4	9	2:16.3	Robilard	25.90
2-Circo Pick	**6.70**	**3.90**	**3.20**		**Temps: 32 1.07 1.39.4 2.13.2**			
1-Avalon Jo Jo	**—**	**13.60**	**6.70**		**Piste rapide**			
7-Victory Dawn	**—**	**—**	**7.80**					

Quiniella 1 et 2 a payé 73.10

5ème course A réclamer Bourse: $1,200

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Prima Pick	3	3	3	1	1	2:13.4	Bruyere	2.85
Wildcat Mir	1	2	2	3	2	2:14	Côté	3.10
Zeno	4	4	4	4	3	2:14	Turcotte	2.75
Melody Smoky	2	1	1	2	4	2:14.1	Nadeau	8.75
Flying Hank	5	5	5	5	5	2:14.1	Filion Gil	3.15
Rokare	6	6	6	6	6	2:14.4	Gendron	12.70
Two Mountains Carl	7	7	7	7	7	2:15	Bardier	18.70
3-Prima Pick	**7.70**	**3.90**	**3.10**		**Temps: 34.3 1.10 1.40.4 2.13.4**			
1-Wildcat Mir	**—**	**4.00**	**2.90**		**Piste rapide**			
4-Zeno	**—**	**—**	**4.20**					

6ème Amble A réclamer Bourse: $1,200

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Secant	2	4	4	1	1	2:12	Turcotte	2.20
J J Dale	6	7	7	8	2	2:13	Filion Gil	3.75
Baylor Hanover	4	1	2	3	3	2:13.1	Gendron Gil	4.00
Isola Abe	5	6	6	6	4	2:13.1	Justras Gil	30.60
The Bootlegger	8	2	1	2	5	2:13.2	Bédard	31.70
Lincon Adios	7	8	8	7	6	2:13.2	Gamache	3.55
Marlen Spangler	1	3	3	4	7	2:13.4	Nadeau	4.05
Adios Angus	3	5	5	5	8	2:13.4	Emond	30.90
2-Secant	**6.40**	**3.50**	**3.00**		**Temps: 32.4 1.06.2 1.38.2 2.12**			
6-J J Dale	**—**	**4.30**	**4.20**		**Piste rapide**			
4-Baylor Hanover	**—**	**—**	**3.40**					

7ème course A réclamer Bourse: $1,300

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Beautiful Katy	9	4	4	3	1	2:12	Deguise	9.50
J M Captai	4	5	5	4	2	2:12	Bardier	7.70
Snowman Pero	8	7	7	6	3	2:12	Gamache	17.80
Radisson	6	6	6	5	4	2:12.2	Gendron Gil	2.60
Green River Ruthie	1	3	3	1	5	2:12.3	Samson	4.10
Houdini	5	9	8	7	6	2:13	Beauchemin	13.90
Lew James	7	8	9	8	7	2:15	Grise	13.95
Fleets Pride	3	1	1	2	8	—	Aubin	2.05
Goodby Buckeye	2	2	2	9	9	—	Martineau	14.70
9-Beautiful Kath	**21.00**	**8.90**	**5.90**		**Temps: 31.4 1.05.2 1.38.4 2.12**			
4-J M Captain	**—**	**9.40**	**5.90**		**Piste rapide**			
8-Snowman Pero	**—**	**—**	**6.40**					

Quiniella 4 et 9 a payé 99.10

8ème course Amble A réclamer Bourse: $1,400

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Darn Good Night	6	2	2	1	1	2:09.4	Hanna	5.10
G P Ibaf	1	3	3	2	2	2:10.1	Deguise	4.10
Active Bud	4	4	4	3	2:10.2	Grise	1.60	
Duke Crain	4	5	5	5	4	2:10.4	Martineau	6.45
Tart Yankee	7	6	6	6	5	2:11.1	Gendron Gil	3.15
K L Express	5	1	1	3	6	2:13.1	Bedard	6.35
6-Darn Good Night	**12.20**	**5.00**	**2.70**		**Temps: 31.3 1.05.4 1.37.4 2.09.4**			
1-G P Ibaf	**—**	**4.70**	**2.70**		**Piste rapide**			
3-Active Bud	**—**	**—**	**2.30**					

9ème course A réclamer Bourse: $2,500

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Gerry Mir	2	4	4	2	1	2:09.4	Dostie	1.05
Mr Frontenac	5	1	1	1	2	2:09.4	Gervais	2.10
Betty Brewer	1	3	3	3	3	2:10.1	Bedard	5.15
The Trouble Maker	4	2	2	4	4	2:12.1	Gauthier	25.80
Dons Bow	6	6	6	5	5	2:12.1	Filion Gil	6.40
Valid Scott	3	5	5	6	6	2:12.3	Côté	10.90
2-Gerry Mir	**4.10**	**2.80**	**2.20**		**Temps: 31.1 1.07 1.38 2.09.4**			
5-Mr Frontenac	**—**	**3.30**	**2.60**		**Piste rapide**			
1-Betty Brewer	**—**	**—**	**2.80**					

10ème course Amble A réclamer Bourse: $1,200

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Millies Rose	4	8	8	7	1	2:12	Sampson	6.70
Adios Glove	6	2	2	3	2	2:12	Hanna	3.15
Worthy Lucia	3	6	6	6	3	2:12.1	Filion Gil	2.55
Earline	8	3	3	2	4	2:12.1	Grise	25.15
Lullathorpe	7	9	9	9	5	2:12.1	Gendron	12.40
Baroness Angus	9	5	4	5	6	2:12.2	Poirier	40.90
4-Millies Rose	**15.40**	**5.80**	**3.50**		**Temps: 32 1.05.2 1.37.3 2.12**			
6-Adios Glove	**—**	**4.90**	**4.10**		**Piste rapide**			
3-Worthy Lucia	**—**	**—**	**2.80**					

Exacta 4 et 6 a payé 48.60
Assistance 7,701
Total Pari mutuel 437,357

LES INSCRITS A Blue Bonnets

Première Course — Trot à réclamer — Bourse: $1,000

2-Ramsey Hanover	A. Lavallée	3	4	2	—	0	0	0	3-1
3-Dillon Ibaf	pas nommé	2	4	5	—	0	0	0	7-2
1-Griffith Hanover	L. Bergeron	1	2	6	2.23.3	1	1	0	4-1
7-Darnley's Choice	J. Hébert	8	8	8	—	0	0	0	9-2
5-Honey Brook Epic	F. Leboeuf	5	2	6	—	0	0	0	5-1
9-Lisa Mir	G. Gendron	2	1	4	—	0	0	0	6-1
8-Champ Moray	P. Robillard	7	7	9	—	0	0	0	8-1
6-Capitola B	J. Briuyère	3	2	3	—	0	0	0	8-1
4-B. Jamie	P.S. Guay	9	8	8	—	0	0	0	10-1

Deuxième course — Amble à réclamer — Bourse: $1,100

1-Tacoblan	J. Foley	3	4	1	—	0	0	0	5-2
7-Wallkill Ensign	—	3	7	4	—	0	0	0	3-1
4-Ping Pong	G. Bélanger	6	3	9	—	0	0	0	7-2
3-Superior Paddy	P. Roberge	5	6	3	—	0	0	0	4-1
6-Tampa Queen	G.Gendron	6	1	4	—	0	0	0	5-1
7-Consul Richelieu	M. Lachance	4	7	7	7	—	0	00	6-1
5-Hubrail	Y. Desjardins	6	4	1	—	0	0	0	8-1
2-Canada Richelieu	I. Aubir	1	1	3	—	0	0	0	8-1
8-Zelda C.	R. Bédard	4	1	2	—	0	0	0	10-1

Troisième course — Amble conditions — Bourse: $1,400

6-Abe Brookdale	G. Gendron	6	1	3	—	0	0	0	2-1
5-Saul Hanover	E. White	3	3	3	—	0	0	0	5-2
7-Arlo Senator	G. Filion	7	7	7	—	0	0	0	3-1
3-Uno Amigo	R. Samson	3	1	2	—	0	0	0	4-1
4-Belle Gay Pat	J. P. Gauthier	8	8	4	—	0	0	0	5-1
2-Timothy Knight	A. Hanna	6	4	4	—	0	0	0	6-1
1-Meadow Victor	V. Côté	3	4	2	—	0	0	0	8-1

Quatrième course — Amble à réclamer — Bourse: $1,100

9-The Gogetter	J. G. Lareau	8	3	7	—	0	0	0	3-1
2-Mighty Leo	G. Lachance	3	2	7	—	0	0	0	7-2
8-Jack Honers	S. Grisé	1	1	2	—	0	0	0	4-1
6-Lusty Lawrence	pas nommé	3	3	7	—	0	0	0	5-1
5-Savings Bond	A Lavallée	3	5	5	—	0	0	0	9-2
4-Roy's Queen	Y. Poirier	3	6	1	—	0	0	0	6-1
3-Laord Saunders	pas nommé	5	7	3	—	0	0	0	6-1
1-Argo Angus	F. Nadeau	4	7	6	—	0	0	0	8-1
7-Moonshine	pas nommé	6	1	3	—	0	0	0	10-1

Cinquième course — Amble à réclamer — Bourse: $1,100

1-Kawartha Bob	J. Bryière	3	1	5	—	0	0	0	5-2
4-Lou Adio	F. Leboeuf	5	4	7	—	0	0	0	3-1
2-Mansfield	R. Pardis	5	3	3	—	0	0	0	7-2
3-Gayler	J. Hébert	2	2	3	—	0	0	0	9-2
Armbro Explorer	G. Sansoucy	7	4	6	—	0	0	0	5-1
7-Merrie Dazzler	J. Vanier	7	7	7	—	0	0	0	5-1
Wil Lor Dolly	pas nommé	5	6	6	—	0	0	0	8-1
6-Colonel Walt	I. Duquette	4	8	2	—	0	0	0	10-1

Sixième course — Amble à réclamer — Bourse $1,100

3-Tacoblan	J. Foley	3	4	1	—	0	0	0	2-1
4-Pesky D.	S. Grisé	4	3	5	—	0	0	0	5-2
2-Mobo Lem	M. Turcotte	7	8	3	—	0	0	0	3-1
1-Follow Abe	G. Gendron	3	7	6	—	0	0	0	7-2
5-Dart Mir	P. Lachance	5	2	8	—	0	0	0	4-1
6-Christian Abe	M. Lachance	2	7	3	—	0	0	0	6-1
8-Capitaine Tracy	pas nommé	7	8	3	—	0	0	0	5-1
7-Celestial Air	V. Bourgon	9	3	7	—	0	0	0	8-1

Septième course — Trot conditions — Bourse: $1,500

6-Newport Gem	pas nommé	1	3	1	—	0	0	0	3-1
9-Gentleman Mir	pas nommé	1	2	1	—	0	0	0	7-2
2-Wyncrest Tom	G. Gendron	6	2	5	—	0	0	0	4-1
1-Dangerous Luck	L. St-Jacques	4	1	1	—	0	0	0	9-2
4-Riddevue Lady	A. Hanna	4	2	5	—	0	0	0	5-1
5-Josedale War Good	M. Dostie	2	2	5	—	0	0	0	6-1
8-R.D.S. Ike	A. Bédard	6	7	7	—	0	0	0	7-1
7-Rennach Lad	G. Filion	7	1	2	—	0	0	0	8-1
3-Little Otto	J. G. Lareau	8	3	1	—	0	0	0	8-1

Huitième course — Amble à réclamer — Bourse: $1,300

4-Dico Mir	M. Turcotte	5	5	5	—	0	0	0	2-1
2-Mr Smoke	A. Hanna	8	5	5	—	0	0	0	3-1
7-Mr Oregon	Y. Gamache	2	1	3	—	0	0	0	4-1
6-Dream Pilot	G. Filion	2	1	1	—	0	0	0	9-2
2-Rim Beau	G. Gendron	2	1	4	—	0	0	0	5-1
3-Payview Beauty	M. Lefebvre	1	1	7	—	0	0	0	3-1
5-Two Mountains Pass	Grandmaison	1	4	7	—	0	0	0	8-1

Neuvième course — Trot conditions — Bourse: $4,000

5-Quick	J. P. Gauthier	3	1	1	—	0	0	0	2-1
7-Pride of Sterling	G. Beauchemin	4	3	2	—	0	0	0	5-2
1-Third Edition	D. MacTavish	5	4	1	—	0	0	0	3-1
2-Ralphus Mir	C. Patry	3	5	6	—	0	0	0	7-2
3-Laurie's Mon	J. Hébert	1	7	7	—	0	0	0	4-1
4-Troubadour	R. White	9	1	5	—	0	0	0	5-1
6-Telstar Hanover	G. Beauchemin	4	3	2	—	0	0	0	8-1

Dixième course — Amble condition — Bourse: $1,300

4-Moeby Honour	J. G. Brosseau	2	3	8	—	0	0	0	3-1
2-Breat Pride	J. P. Gauthier	3	3	1	—	0	0	0	7-2
8-Royal Jersey	M. Lefebvre	4	5	3	—	0	0	0	4-1
3-Coquette Bri	A. Hanna	3	2	2	—	0	0	0	9-2
1-Bye Yall	F. Lussier	1	8	2	—	0	0	0	5-1
LosKing	J. G. Lareau	4	7	1	—	0	0	0	6-1
7-Leader Lobell	Y. Poirier	2	9	6	—	0	0	0	8-1
6-Ree Gallon	C. Rocheleau	4	4	8	—	0	0	0	10-1

PALAIS des SPORTS

LUNDI 18 JANVIER

PETITE PATINOIRE

4 h. 30 Pee Wee B St-Joseph
5 h. 30 Mosquitos A Assomption vs St-Eugène
6 h. 30 Junior B des Loisirs Elans vs Aigles
8 h. 00 Junior B des Loisirs Bisons vs Lynx
9 h. 30 Tigres pratique
10 h. 30 Plastal

GRANDE PATINOIRE

5 h. 00 Vics pratiques
6. h. 00 Bantam A Notre-Dame vs St-Benoit
7 h. 00 Dépression Crino vs Belval
8 h. 30 Dépression Coulombe & Fils vs Rebel
10h. 00 Dépression GaiLuRon vs I.P.Papineau.

ROYAL CROWN COLA
L'UNIQUE...
L'AUTHENTIQUE...
MÉFIEZ-VOUS DES IMITATIONS!

On parle d'expansion dans la LNH

NEW YORK (PC) — William Jennings, président du comité des finances de la LNH, croit que Hempstead, N.Y., Atlanta, Cleveland et Kansas City seront les principaux candidats à une licence de hockey professionnel majeur lors de la prochaine expansion du circuit.

Jennings, président des Rangers de New York, a mentionné ces villes hier en discutant une prédiction antérieure voulant que la LNH soit capable d'ajouter quatre autres clubs en 1974-75.

Jennings a souligné que cela ne signifiait pas qu'une autre ville canadienne soit nécessairement ignorée. Il a toutefois révélé qu'une demande avait été faite par Calgary il y a quelques semaines.

Selon Jennings, Atlanta est un candidat de premier plan avec son aréna, comptant 16,000 sièges, qui doit ouvrir ses portes ce mois-ci.

Hempstead, Long Island, doit ouvrir une aréna répondant aux exigences de la LNH cette année.

Il semble bien que la direction des Rangers ne s'opposerait pas à l'entrée de cette ville même si celle-ci est sise à moins de 50 milles de New York.

Jennings a ajouté que Cleveland, qui possède déjà un club dans la LAH, et Kansas City seraient intéressés à obtenir une licence majeure.

Les sommaires de samedi

Sommaire

Par la PRESSE CANADIENNE

Première période

1. Toronto, Henderson 16 McKenny, Ellis 7:12

29 Toronto, Spencer 5 Armstrong, Pelyk 15:10

3. Los Angeles, Robinson 12 Labossière 16:32

4. Toronto, Henderson 17 Ullman 19:41

Punitions - Cahan LA 5:00, Marotte LA 7:07, MacMillan T 10:54.

Deuxième période

5. Toronto, MacMillan 15 Keon, McKenny 4:46

6. Toronto, Ullman 25 Henderson 6:11

7. Toronto, Ellis 17 Ullman Keon 18:30

Punitions-Flett LA 12:12, 16:22

Marotte LA, MacMillan T 17.51

Troisième période

9. Toronto, Ellis 18 Ullman, Glennie 1:49

Punition - Pelyk T 14:10

Lancers

Los Angeles	10	4	16—30
Toronto	18	22	11—51

Buts-DeJordy, Norris, Los Angeles; Plante, Toronto.

A-16,485.

— — —

Pittsburgh 4 Vancouver 3

1. Pittsburgh, Polis 13 Woytowich, Bathgate 11:11

Punitions - Popiel V majeur, Quinn V, Harbaruk Pgh maj. 5:31, Quinn V 9:41, Sather Pgh 19:33.

Deuxième période

2. Vancouver, Doak 2 Corrigan 1:54

3. Vancouver, Hatoum Rizzuto, Doak 9:24

4. Vancouver, Rizzuto 2 Seguin 19:04

Punitions - Taylor V 8:00, Quinn V 12:51.

Troisième période

5. Pittsburgh, Polis 4 Zane 1:38

6. Pittsburgh, Prentice 9 Schock, Woytowich 6:56

7. Pittsburgh, Bathgate 9 Sather, Hextall 14:30

Punitions-Pronovost Pgh 1:59, Pronovost Pgh Taylor V 8:02.

Lancers

Pittsburgh	10	8	12—30
Vancouver	6	9	6—21

Buts - Binkley, Pittsburgh; Hodge, Wilson Vancouver.

A-14,098.

— — —

Philadelphie 4 Detroit 2

Première période

1. Philadelphie; Kelly 7 Schmautz, Clarke 12:04

2. Philadelphie, Schumtz 8 Clarke, Kelly 15:53

3. Detroit, Charron 3 Rolfe, Howe 16:34

4. Philadelphie Schmautz 9, 19:59

Punitions-Van Impe Phe 7:03.

Deuxième période

5. Detroit, Unger 13 Collins, Charron 13:03

Punitions-Harris D 2:57, Charron D 10:23, W. Hillman Phe 14:08., Delvecchio D 15:22.

Troisième période

6. Philadelphie, Kelly 8, 4:27

Punition-Howe D 16:48 ,

Lancers

Punitions — Howe 16:48,

Lancers

| | |

Madame

Votre beauté et celle de votre fille

Si votre fille a entre 6 et 9 ans, apprenez-lui les soins corporels. La toilette, le bain doivent devenir des jeux auxquels elle se livrera avec joie. Montrez lui comment on doit se laver complètement avec un bon savon et une brosse douce, sans oublier le nez et les oreilles.

La douche tiède ou même fraîche sans être froide, l'amusera si vous savez la donner en jouant. Votre fille y gagnera à son insu, un excellent équilibre nerveux et une meilleure résistance physique.

Le shampoing fait souvent peur aux enfants, parce que les mamans ne prennent pas assez de précautions. Un peu de savon dans l'oeil, et voilà tout le plaisir potentiel gâché, alors attention !

Enfin, vous pouvez dès maintenant apprendre à votre petite fille, à se frictionner tout le corps avec une bonne eau de cologne légèrement parfumée de préférence.

-entre l'enfance et l'adolescence-

Si votre fille a entre 10 et 15 ans, attention, c'est une période difficile qui se situe entre l'enfance et l'adolescence. Souvent à cet âge, la fillette montre certaines tendances plus ou moins marquées à la timidité ou à la réserve.

Elle devient plus renfermée, moins soucieuse de son élégance, ou au contraire agressive d'une coquetterie provocante.

C'est à vous, sa mère, que revient la tâche de la diriger et de tempérer son climat autant que faire se peut. Mais prenez garde à le faire toujours avec tact, c'est-à-dire sans répression violente, ce qui pourrait avoir de graves conséquences.

Parlez-lui amicalement et prévenez-la des changements psysiologiques qui vont s'opérer en elle. Elle doit tout savoir au sujet des menstruations, bien avant de les subir, afin de lui éviter toute surprise et toute inquiétude.

Montrez-lui comment elle doit se coiffer pour dégager au maximum son genre et sa personnalité. Veillez surtout à sa toilette: elle doit se nettoyer les ongles, par exemple, très régulièrement.

-la beauté à la simplicité-

Si votre fille a de 14 à 17 ans, la beauté est à la simplicité. Sa ligne, sa bonne tenue corporelle font, d'ailleurs, de son bon état de santé, partie et vour devez y veiller.

Habituez-la à faire tous les matins quelques mouvements de culture physique

Si elle peut s'inscrire dans un club de sport ou de danse classique, ce sera encore mieux. Si elle a tendance à grossir n'en riez pas. Faites-lui suivre un régime, et même, si l'embonpoint persiste, faites-la examiner par un médecin endocrinologiste.

La silhouette d'une jeune fille en bonne santé doit rester en proportion de sa taille et tout excès de poids indique soit un mauvais fonctionnement glandulaire (ce qui doit être souligné dès l'adolescence) soit une mauvaise hygiène de vie.

Ne l'empêchez pas de se maquiller, mais par contre, il est très important que vous lui appreniez à le faire discrètement et surtout à se démaquiller impeccablement chaque soir. En ce qui concerne le maquillage proprement dit, une bonne crème de base (éviter le fond de teint), une poudre clair et un rose pastel sur les lèvres, cela suffit.

-pour votre jeune fille de 18 ans-

Si votre fille a 18 ans, sa beauté doit être éclatante. Si vous l'avez bien dirigée, elle sait déjà ce qui lui va et ce qui la met en valeur.

Elle commence à être indépendante dans sa façon de s'habiller, de se maquiller, de se tenir. Cependant, ne vous y trompez pas, elle a encore besoin de vos conseils et surtout de votre exemple. Avec tact, vous devez encore la guider.

Empêchez-la de "sauter" des repas sous prétexte qu'elle veut maigrir, mais acceptez de lui faire un régime; montrez-lui à se masser au gant de crin; pour que ses cheveux soient toujours propres, et sa mise en plis impeccable, achetez-lui un séchoir et apprenez-lui à se coiffer elle-même avec adresse.

La douche matinale doit devenir une routine, comme une seconde nature, de même d'ailleurs que les frictions régulières à l'eau de cologne et l'emploi quotidien d'un désodorisant corporel.

Les cheveux bien brossés doivent être un passe-temps, une occupation favorite; les ongles doivent être toujours impeccables avec ou sans vernis; son maintien doit être naturel, mais élégant; cela développera chez elle une charmante assurance.

-Nourrissez bien vos nerfs-

Le corps doit posséder toutes les protéines et les acides nécessaires à partir desquelles il peut donner les nouvelles cellules de vos cheveux et de votre peau, les nouveaux globules de votre sang, pour conserver votre quantité d'oxygène et partout, dans votre corps, pour former des cellules jeunes pour remplacer les cellules mortes.

Votre corps doit recevoir les substances spéciales qu'il ne peut créer; les vitamines et les minéraux nécessaires à ses propres productions; les ferments qui servent de catalyseur dans le processus chimique de la vie et les hormones qui stimulent et régularisent le corps, pendant ses cycles et lui permet de s'adapter à l'ambiance et à la fatigue.

Mais les nerfs que certaines personnes affectent d'ignorer ont besoin d'une nutrition correcte. Enfin des femmes "nerveuses" sont simplement des femmes mal nourries. Si vous leur donnez un régime approprié, elles n'auront plus de "nerfs" sauf ceux qui sont sains et donnent à leur corps la grâce, à leur visage un rayonnement intelligent, à leur esprit le désir d'apprendre quelque chose de nouveau

La beauté est largement une affaire de nerfs !... elle dépend de la santé de milliers de cellules nerveuses qui font sans cesse de nouvelles jonctions en répondant aux appels qui leur sont lancés. Nourrissez-les bien et le système nerveux fera encore une remarquable transformation de votre peau, de vos yeux, de votre corps tout entier.

Mode parisienne!

Des mannequins français visiteront Saint-Hyacinthe, le 4 février prochain. Cette photo nous présente Maria et Marie-France, ces deux jolies parisiennes qui feront connaître aux maskoutaines la collection printemps-été 71 des établissements Boussac. Nous pouvons admirer ici deux modèles de cette collection: d'allure nonchalante, et conçues dans un tissu très léger, ces robes à motifs floraux raviront même les plus difficiles, car elles allient confort et classe.

Il leur procure du travail, dans l'île

par Carol Kennedy

ROTHESAY, Ecosse PC — John Crichton - Stuart, sixième marquis de Bute, comte de Dumfries, vicomte de Ayr, baron Mountstuart et détenteur de neuf autres titres tous plus historiques les uns que les autres, aurait très bien pu demeurer sur ses terres ancestrales, tout comme la plupart des autres propriétaires terriens d'Ecosse, ou encore passer une bonne partie de son temps à Londres ou dans le sud-est de l'Angleterre.

Il a choisi plutôt de quitter les Scot Guards, à la mort de son père, en 1956, et a entrepris de faire fructifier la fortune familiale en faisant évoluer une petite industrie par l'île de Bute, sur la côte ouest de l'Ecosse. Cette île appartient presque entièrement à la famille Bute. Et pour la première fois depuis des dizaines d'années, les insulaires sont motivés, par cette industrie qui leur procure du travail, à demeurer chez-eux plutôt que de se rendre à Glasgow ou à émigrer vers le Canada ou les Etats-Unis.

Le père de Lord Bute, le cinquième marquis du nom, avait entrepris de procurer des emplois aux habitants de l'île, après la Seconde guerre mondiale, en fondant une usine de tissage de tweed qui donnait du travail aux soldats démobilisés.

Expansion

Lorsque le marquis actuel succéda à son père, les ateliers de Bute continuaient leur travail sur une très petite échelle, et n'employaient que 12 hommes. Depuis, l'industrie est devenue un commerce d'exportation très florissant, qui fabrique entre autres choses des pièces de tissu et les offre en vente accompagnées de laine à tricoter assortie. Ces ensembles se vendent très bien dans les magasins canadiens et américains. Plusieurs couturiers britanniques utilisent maintenant les tweeds Bute dans leurs collections.

En 1971, les ateliers Bute Bute Loom entreront sur le marché de la confection pour hommes et femmes, et leur effectif ouvrier atteindra à ce moment environ 100 employés. La première collection, créée par un couturier londonien, Clive, sera dans les magasins britanniques, au printemps.

La compagnie Bute s'aventure également dans des à-côtés comme les tissus d'ameublement de nouvelles machines dans les locaux de Rothesay - autrefois un couvent - afin de pouvoir fabriquer les nouvelles largeurs exigées par la mode midi. Les tweeds tissés main, qui représentent encore une bonne partie des exportations, ne peuvent être manufacturés que dans des largeurs de 27 pouces.

Lord Bute

Lord Bute, âgé de 37 ans, passe le plus clair de son temps à parcourir la Grande-Bretagne et l'Amérique dans l'intérêt de ses entreprises, lesquelles comprennent, en plus des tweeds, des attractions touristiques et une usine de fruits de mer qui fournit les pétoncles aux Parisiens.

Question d'étiquette

Etre la passagère d'une voiture crée aussi certains devoirs: tout d'abord, il faut éviter de bavarder sans cesse avec le conducteur, à tout propos, pour ne pas le troubler ou l'énerver. Cela ne vous oblige pas à rester muette... n'intervenez pas à propos de sa manière de conduire et ne lui signalez pas tel ou tel obstacle qu'il a sans doute vu avant vous.

N'encombrez pas la voiture de colis et, si vous amenez votre chien, prenez la précaution d'en demander l'autorisation. Ne déballez pas des provisions et évitez de manger pour ne pas salir la voiture qui vous transporte. Si vous voyagez en voiture, ne réclamez pas d'arrêts intempestifs et ne faites pas de réflexions déplacées sur l'inconfort des sièges ou de la suspension.

- un malade à la maison-

Si vous avez un malade chez vous, gardez toujours envers et contre tout et c'est là le plus difficile, un bon moral: cela demande beaucoup de courage, mais rien n'est plus important. Malgré votre fatigue, votre peine et vos tracas, ne soyez pas impatiente, un malade est parfois exigeant; conservez tout votre calme et ne montrez aucun énervement.

Faites en sorte que l'ordre, la tranquilité et le silence règnent dans la chambre du malade. Evitez les bruits de la radio ou de la télévision; au besoin, faites le sacrifice de votre distraction habituelle, pour ne pas gêner votre malade qui a besoin de repos. Ne grondez pas les enfants à tout propos mais si c'est possible, éloignez-les de la chambre du patient.

- conseils de savoir-vivre au bureau-

Ne tenez pas de propos désobligeants à l'égard de vos chefs; ne faites pas de réflexions désagréables concernant l'organisation de la maison. Ne discutez pas les ordres qui vous sont donnés. Ne faites pas de confidences d'ordre privé qui ne regardent que vous. N'ouvrez pas la fenêtre ou le chauffage si cela dérange vos collègues. La question du tutoiement est délicate; il est surtout pratiqué chez les jeunes gens.

Evitez toute plaisanterie ou familiarité déplacée.

Si vous êtes amenées à connaître des faits d'une certaine importance, ne les divulguez pas autour de vous.

Dans l'ascenseur ou l'escalier, effacez-vous pour laisser le passage à vos supérieurs.

Si votre patron est appelé au téléphone, sortez discrètement; agissez de même lorsqu'il s'agit d'une visite à moins qu'il ne vous prie de rester.

Levez-vous pour votre chef hiérarchique, mais seulement s'il s'agit d'une femme plus âgée.

Question repas

Dîner seule au restaurant est désormais chose courante, surtout pour les femmes qui travaillent; tout au plus peut-on dire qu'il n'y a pas lieu d'engager la conversation avec des voisins de table. On peut échanger quelques propos anodins, sur les plats qui sont servis, par exemple, sans en venir à des confidences qui seraient tout à fait déplacées.

Une femme célibataire peut inviter des amis au restaurant, en ce cas, elle s'entendra d'abord avec la direction afin que l'addition ne lui soit pas présentée devant ses invités. Si elle est connue dans l'établissement, elle passera régler le lendemain, sinon, elle versera auparavant, une somme forfaitaire et viendra plus tard verser le supplément.

Rions un peu!

Un homme dit à son coiffeur:

Coupez-moi les cheveux soigneusement. Nous prenons ma femme et moi, l'avion pour Rome. Nous descendrons à l'hôtel des Dunes et nous serons reçus en audience par le Pape.

- Je vous souhaite du plaisir! dit le coiffeur. Vous voyez sur la pire des lignes aériennes, l'hôtel des Dunes est un hôtel minable, Rome est mortelle en cette période de l'année. Quant à l'audience, il y a mille personnes avec vous et vous serez sûrement au fond de la salle...

Trois semaines plus tard, le client revient se faire couper les cheveux.

Alors? ce voyage? demande le coiffeur.

- Vol magnifique! Pas un trou d'air! repas excellents, hôtesses aux petits soins. L'Hôtel des Dunes est de premier ordre et Rome d'une beauté indicible. Ma femme et moi avons été reçus par le Pape en audience privée. Le Saint Père a conversé quelques minutes avec nous, puis, à la fin, il a posé sa main sur ma tête pour me bénir. Alors, il m'a dit: "Qui est-ce qui vous a coupé les cheveux comme ça?

C'est affreux! Vous devriez changer de coiffeur...

votre horoscope

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

La patience et la pondération vous sont recommandées. Un incident d'ordre affactif serait regrettable.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Votre discernement vous évitera certaines embûches. Un succès peut être obtenu qui stimulera votre optimisme.

GEMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Une surprise agréable vous attend dans les jours qui viennent. Mais ne vous laissez pas trop emballer et agissez avec prudence.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Remplissez très exactement le programme des activités que vous vous êtes tracé. Ainsi vous épargnerez-vous des regrets.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Le mois prochain vous connaîtrez une jeune personne dont vous vous éprendrez. Cela vous procurera du bon temps.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

L'imprévu peut vous décevoir mais ne versez pas pour autant dans le pessimisme. Ecoutez votre raison et non votre imagination.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Réflexion et pondération vous serviront au cours des semaines qui viennent. Tâchez donc de maintenir cette attitude.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

L'influence de la pleine lune peut vous être profitable si vous agissez avec discernement.

SAGITAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Evitez de vous prononcer en ce qui concerne un problème difficile. Choisissez vos arguments et demeurez sur la réserve.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Appliquez-vous à vous conformer à un programme méthodique que vous aurez eu soin d'établir préalablement.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Un déplacement peut être nécessaire afin d'obtenir un règlement souhaitable. Prenez vos précautions et agissez avec sagacité.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Prudence et pondération devront vous inspirer au cours d'un entretien dont l'objectif sera d'obtenir une approbation précieuse.

Autour de nous

OTTAWA (PC) -- Le Québec était l'une des deux provinces canadiennes où les femmes étaient légèrement plus nombreuses que les hommes, lors de l'estimation temporaire établissant de 21,377,000 habitants le total de la population canadienne au 1er juin. Selon un relevé du Bureau fédéral de la statistique, publié lundi à Ottawa, Québec comptait à ce moment 50.2 pour cent de femmes contre 49.8 pour cent d'hommes. La seule autre province à tirer de l'arrière pour sa population masculine était l'Ontario où les hommes ne représentaient que 49.9 pour cent de la population.

- Mort mystérieuse de Linda Silverman-

SAINT-EUSTACHE (PC) -- L'enquête sur la mort mystérieuse de Linda Silverman ne reprendra que lorsqu'on nous soumettra de nouvelles preuves, a fait savoir lundi l'avocat Vincent Drouin, chargé d'apporter la lumière dans cette affaire. "J'ai ajourné l'enquête du coroner, le 21 décembre, parce que, à mon avis, nous ne possédions pas suffisamment de preuves pour rendre un jugement", a dit Me Drouin. "Elle reprendra lorsque je jugerai que de nouveaux éléments auront suffisamment de valeur pour jeter de la lumière sur cette affaire".

Mlle Silverman, une jeune fille d'Ottawa âgée de 15 ans, avait été trouvée morte sur une route, près de Saint-Sauveur, l'hiver dernier. Quelque 24 heures plus tôt, on l'avait vue conversant avec un instructeur de ski. La police n'a toutefois jamais pu établir si la mort était due à un accident ou à un meurtre.

- bill sur la protection du consommateur-

QUEBEC (PC) -- Le volumineux et complexe projet de loi que représente le bill 45, sur la protection du consommateur, semble devenir de plus en plus une entreprise audacieuse. Si d'une part, les associations de consommation, depuis le début de la commission parlementaire sur le bill 45, ont proposé des amendements à la loi, afin de mettre le consommateur à l'abri de tous les déboires, les représentants commerciaux ont utilisé, quant à eux, toutes leurs énergies pour tenter de neutraliser cette action.

Parmi les mémoires présentés à la commission, mardi, celui du Conseil de la coopération du Québec, organisme qui représente plus de deux millions de consommateurs, préconise un élargissement du sens et de la portée de la loi de manière à ce qu'elle revête une véritable dimension sociale.

Le Conseil a notamment suggéré au gouvernement de mettre à la disposition des consommateurs, des bureaux de consultation légale qui leur permettraient d'obtenir gratuitement et rapidement une consultation d'ordre juridique avant de signer un contrat de vente, par exemple.

Pour sa part, M. Gérard Saint-Denis, de la Fédération des magasins Co-Op et membres du Conseil de la coopération du Québec, a réitéré, pour la quatrième fois depuis le mois d'août dernier, sa demande faite au premier ministre Bourassa, afin que le gouvernement institue un comité d'enquête sur la fixation des prix au détail au Québec, ce qui mettrait fin à la "guerre des prix", aux "prix coupés".

Du côté des représentants commerciaux, la compagnie Familex, entreprise de vente itinérante, a demandé à la commission d'amender le bill 45, de manière à ce que ses vendeurs puissent être autorisés à vendre de porte en porte avec un permis provincial uniquement, sans avoir à obtenir des permis municipaux, comme c'est le cas actuellement. Quant à la compagnie de finance Industrial Acceptance, elle s'inquiète de la rigidité de la loi. "Si les règlements dit-elle, sont trop rigides, il y a danger qu'on entrave le commerce, qu'il crée un climat et qu'il rende ce commerce si lourd et complexe que toute l'activité économique en soit ralentie".

Cigarette et maternité

WASHINGTON (PA)— Le secrétaire à la Santé des Etats-Unis M. Jesse L. Steinfeld, craint les conséquences de la cigarette sur les bébés en gestation.

Une étude tend en effet à prouver que les femmes qui fument font 20 fois plus de fausses couches qu'elles n'en feraient si elles n'étaient pas fumeuses. Il a rappelé qu'un rapport remis au Congrès en 1969 et portant sur les risques que fait courir la cigarette exposait les relations possibles entre la fumée pendant la gestation et les avortements spontanés, les morts-nés et les décès des bébés en très bas âge.

La batterie de cuisine

Le choix de votre batterie de cuisine a une influence sur la saveur, l'aspect et la valeur nutritive de la nouriture que vous mangez en famille. A chaque aliment correspond une méthode culinaire particulière et un ustensile déterminé.

Aucun matériau n'a le don de pouvoir être utilisé pour toutes les recettes et tous ont qualités et défauts. Il est bon de posséder un choix d'ustensiles de cuisine que l'on achètera en fonction de leur usage et de leur matériau constitutif et il n'est pas nécessaire qu'ils forment un "ensemble assorti". Souvent, des ensembles valant de deux à trois cents dollars, qui peuvent être accompagnés d'offres de "cadeaux" ne sont pas véritablement de bonnes affaires. Si vous ne vous attachez pas à l'apparence, achetez des ustensiles faits de matériaux différents et adaptés au genre de cuisine prévu; ils vous feront un meilleur usage à moindres frais. Les articles offerts par les vendeurs qui font le porte-à-porte sont généralement plus coûteux que ceux que l'on trouve dans le commerce de détail.

L'achat d'un ensemble d'ustensiles n'est économique que si vous utilisez ceux-ci fréquemment. C'est une grosse dépense d'acheter et de conserver chez soi des articles de cuisine dont on ne se sert qu'occasionnellement.

On utilise les ustensiles soit sur les éléments externes de la cuisinière (pour bouillir, frire, cuire à l'autoclave) soit dans le four (pour cuire, rôtir et griller) Au cours des ans, les articles ont conservé leurs formes et ils servent toujours dans le même but, ou presque, mais les poignées et les boutons de couvercles deviennent plus raffinés de même que la décoration et les couleurs qui visent à s'harmoniser avec le décor de la cuisine ou à le rehausser. De nouveaux revêtements ont changé l'aspect des anciens matériaux. On peut obtenir le plus grand choix d'ustensiles colorés en aluminium et de plus en plus on utilise la couleur pour agrémenter les articles revêtus d'émail porcelainisé, ceux de fonte et de verrerie à feu.

La qualité la plus importante d'un ustensile de cuisine est de pouvoir diffuser la chaleur de façon égale. Le revêtement appliqué sur l'extérieur du matériau n'altère pas sa conductibilité. Généralement les revêtements sont destinés à faciliter le nettoyage, à protéger le métal qu'ils recouvrent et à lui donner un plus bel aspect.

Si l'on énumère les matériaux constituant la batterie de cuisine en commençant par ceux qui sont les meilleurs conducteurs de chaleur, on les obtient dans l'ordre suivant: cuivre, aluminium, fonte acier et verre. Si l'on place sur l'élément chauffant, là, où un contact direct est nécessaire pour transmettre la chaleur, des ustensiles peu conducteurs de chaleur, on constate la formation de "points brûlants" où les aliments collent et se carbonisent. La chaleur s'est répartie de façon inégale. Le fond d'un ustensile doit être plat, non bosselé, de façon à être en contact intime avec l'élément chauffant. Ordinairement, plus le matériau est épais, plus l'ustensile a des chances d'avoir un fond plat et de le conserver ainsi. Les ustensiles bosselés occasionnent un gaspillage de combustible, ou d'énergie, notamment dans le cas des cuisinières électriques où ils doivent être posés a même les éléments pour chauffer efficacement. Il est moins important que les ustensiles aient un fond plat quand on cuisine à l'aide du gaz car la flamme peut transmettre sa chaleur sans qu'il y ait contact avec une plaque. Les ustensiles en métal peu épais se cabossent et se déforment facilement, et ils conduisent la chaleur si rapidement que les aliments se carbonisent au fond. Le pyrex est un conducteur de chaleur médiocre et il chauffe d'autant moins rapidement qu'il faut intercaler une grille quand on le place sur les éléments chauffants.

Il est indispensable que la chaleur soit diffusée de façon égale quand on cuit des aliments à forte teneur en amidon ou en sucre.. Il en est de même pour le braisage.

Dans ces deux cas, les matériaux les plus indiqués sont l'aluminium épais et la fonte qui ne seront pas rapidement surchauffés. Quand on utilise l'eau pour la cuisson, il devient moins important que la chaleur soit transmise de façon uniforme car les courants de convertion du liquide se chargent de le faire.

Il n'est pas nécessaire que les ustensiles de la cuisson au four soient aussi lourds que ceux que l'on utilise sur les éléments chauffants. Dans les plats à four dont le brillant reflète la chaleur, les aliments ne deviennent pas aussi dorés que dans les ustensiles à l'extérieur plus mat, ceux en aluminium anolisé et en porcelaine à four.

-terminologie-

Il est indispensable que vous vous familiarisiez avec les termes particuliers qui décrivent les ustensiles de cuisine, avant de choisir le genre d'article dont vous avez besoin et afin de faire un bon achat.

Epaisseur: l'épaisseur joue surtout un rôle dans le cas des ustensiles en aluminium; elle est mesurée en millièmes de pouces; plus l'épaisseur est importante, plus l'article est cher. Le matériau est d'autant moins épais que le chiffre indiqué est plus élevé, par exemple, le chiffre 22 indique une épaisseur de 0.025 pouce tandis que 12 indique qu'un article (plus cher) est épais de 0.080 pouce.

Dans le second cas l'ustensile aura moins tendance à se bosseler et à se déformer.

Déformations: le fond des ustensiles en métal, en particulier ceux qui ne sont pas épais, se déforme (en se bombant et en se gondolant) quand il est soumis à des changements brusques de température; c'est ce qui arrive quand on verse de l'eau froide dans une casserole très chaude. Le verre résistant à la chaleur (pyrex) a un faible coefficient de dilatation, aussi est-il très peu affecté par les grands changements de température; il peut être ainsi utilisé à des fins multiples et passer sans transition du réfrigérateur au four, puis sur la table.

Résistance à la chaleur: des matériaux qui transmettent mal la chaleur (matière plastique phénolique, bakélite) servent à fabriquer les manches et les boutons de couvercle des ustensiles que l'on place sur les éléments chauffants. Sauf dans le cas des articles à bon marché, il s'agit d'une matière plastique qui ne transmet pas la chaleur du reste de l'ustensile, ce qui permet un maniement plus aisé de celui-ci. S'il est exposé directement à la flamme, le manche en plastique n'y résistera pas. Pour les mêmes raisons, on ne doit pas non plus le placer juste sous un gril.

Braisage et cuisson à la vapeur. ces procédés conservent les vitamines et les substances minérales des légumes, qui autrement seraient évacuées avec l'eau de cuisson dans l'évier. Ils donnent de meilleurs couleurs et une plus grande saveur aux aliments; dans ces conditions, une plus longue cuisson à faible température, peut attendrir la viande un peu dure. Le braisage se fonde sur l'utilisation d'une petite quantité de liquide. Inutile d'acheter des ustensiles spéciaux à cet effet, car n'importe quel article de bonne épaisseur et muni d'un couvercle fermant bien pourra servir au braisage.

Phosphatation: il s'agit d'un procédé au cours duquel l'acier est recouvert d'une couche non métallique de phosphate pour prévenir la rouille et protéger le métal. Aluminium anodisé: c'est là un procédé électrolytique grâce auquel l'aluminium peut être recouvert d'un oxyde de métal lourd qui le rend plus résistant à la corrosion. On obtient une surface dure et durable. Cependant la couleur de l'aluminium anodisé s'estompe aux contacts des liquides, notamment dans le lave - vaisselle; c'est pourquoi ce matériau n'est souvent utilisé que pour la fabrication de couvercles des ustensiles à placer sur les éléments chauffants. L'aluminium anodisé permet de réduire le temps de cuisson au four de 30 pour cent. Avec ce procédé, on évite également que l'aluminium ne laisse des marques sur les vêtements.

Aluminium fondu: On verse du métal fondu dans un moule en acier. Les ustensiles fabriqués ainsi sont lourds, durables, et d'une seule pièce. En raison de leur épaisseur, ils se prêtent bien au braisage et à l'utilisation sur les éléments chauffants. Ces ustensiles peuvent être faits avec fonds épais et parois minces pour répartir uniformément la chaleur. L'aluminium fondu est plus poreux que l'aluminium embouti.

Aluminium embouti: ces articles sont obtenus par matricage de plaques épaisses d'aluminium laminées pour leur faire prendre la forme voulue. Le laminage augmente la densité du métal et sa durabilité. La qualité des ustensiles est très variable. Plus le grain du métal laminé est fin, plus l'article aura un beau poli. Le métal a une épaisseur uniforme et les ustensiles qui en sont composés peuvent servir au braisage s'ils sont munis de couvercles fernantbien. L'aluminium laminé embouti convient particulièrement bien aux plats allant au four, qui souvent sont faits ainsi.

Aluminium embouti: à l'aide d'une machine spéciale, on embouti à froid des plaques minces d'aluminium pour obtenir l'article fini. En raison de la minceur du métal, l'ustensile est moins durable que ceux d'aluminium laminé embouti, mais il coute moins cher car il exige moins de métal et il est fabriqué rapidement. Les découpoirs à gâteaux, les moules et les entonnoirs de même que les ustensiles à bon marché, sont fait d'aluminium embouti.

Acier inoxydable: un alliage d'acier doit contenir au minimum 11 1/2 pour cent de chrome pour être appelé "inoxydable". L'acier inoxydable de qualité contient également du nickel. Il existe environ 35 types ordinaires d'acier inoxydable et de nombreux types spéciaux. Souvent on place une couche de cuivre, d'acier au carbone ou de fer en sandwich entre deux couches d'acier inoxydable pour améliorer la conductibilité du fond de l'ustensile. On peut aussi le recouvrir de cuivre pour obtenir le même résultat, mais la couche de cuivre doit être suffisamment épaisse pour agir avec efficacité.

Verre résistant à la chaleur; il existe deux types de ce matériau: le pyrex et la porcelaine à feu. Le pyrex est transparent et permet de surveiller la cuisson. La porcelaine a feu est opaque. Les deux matériaux peuvent résister à de brusques changements de température sans se casser, mais ils transmettent mal la chaleur. les ustensiles en verre résistants conviennent ainsi mieux à la cuisson au four qu-à celle sur éléments chauffants.

Email porcelainisé: ce revêtement ne se laisse pas rayer ou marquer et sa couleur n'est pas altérée par la chaleur de la cuisson ou par le lavage à la machine. Il transmet la chaleur aux aliments sans modifier les propriétés du métal qu'il recouvre.

GARDERIE POUPONNIERE

Claire Zahra

Bébé naissant à 9 mois

380 REYNOLDS
GRANBY, P.Q.
TEL. 378-1645

MOTS CROISES

PROBLEME 818

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	E	S	U	R	E	■	O	R	A	G	E
2	■	M	E	D	I	T	E	R	■	M	E	R
3	R	I	V	I	E	R	E	■	P	E	R	I
4	■	N	E	N	N	I	■	M	A	R	E	E
5	P	E	R	E	■	Q	U	E	T	E	R	■
6	A	N	E	■	P	U	S	■	E	M	O	I
7	R	C	■	G	R	E	■	O	S	E	N	T
8	M	E	L	A	I	■	C	C	■	N	T	■
9	J	■	E	N	V	I	E	R	■	T	■	G
10	■	A	N	T	E	N	N	E	S	■	I	R
11	L	I	T	E	R	■	T	R	O	U	V	E
12	I	■	E	S	A	U	■	A	C	T	E	S

PROBLEME 819

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2		■							■			■
3	■										■	
4	■						■					
5			■		■							
6		■					■					
7			■			■						
8			■			■						■
9	■			■								■
10				■							■	
11		■		■						■		
12					■					■		

HORIZONTALEMENT

1—Qui fait disparaître les taches de rousseur.

2—Sorte de mouette — Seul.

3—Ce qui sert à orner une chose.

4—Soulèvement populaire — Qui a de gros os.

5—Prairie — Demeurer.

6—Avant-midi — Exister — Située.

7—Qui fait partie d'un tout — Fille d'Inachos.

8—Inflammation des synoviales du poignet — Dém. — Pourvu.

9—Notez bien — Distribue.

10—Ville de Suisse — Anneau de cordage.

11—Obtenu — Enduit tenace — Masse de pierre très dure.

12—Partie d'une église — Différence physique (pl.) — De la gamme ordinaire.

VERTICALEMENT

1—Année — Père — Chef d'un banat.

2—Prén. fém.

3—Complot — Court.

4—L'Irlande — Et le reste — Non vêtu.

5—Avant-dernière syllabe.

6—Chiffre — Préfixe — Largeur d'un tissu.

7—Massif de Provence — Paire.

8—Unité monétaire roumaine — Décédée.

9—Battions à grands coups.

10—Interroger.

11—Premier — Poss. — Equerre — A quel endroit.

12—Qualité de ce qui est pur — Préfixe.

flash FEMININ

GRANBY — Une soirée dansante organisée par l'A.F.E.A.S. St-Benoit, aura lieu samedi soir le 23 janvier à 8 heures 30, à la légion canadienne située au 62 rue Court. Le prix d'admission a été fixé à $1.50; des prix de présence seront tirés au hasard.

AFEAS Immaculée-Conception

GRANBY — Les membres de l'AFEAS Immaculée-Conception sont priées de noter que leur réunion mensuelle se tiendra mardi le 19 janvier à 8 heures, au local habituel. M. le curé aura la responsabilité de la partie morale, tandis que Daniel Jolin assurera la partie éducative de la soirée, en informant les personnes présentes du rôle de chansonnier.

La partie "art ménager" sera réservée à la broderie liquide. Les membres de cette organisation pourront se procurer des billets pour la soirée récréative que l'AFEAS met sur pied pour le mois de février.

Baptêmes

SAINT-DENIS-SUR-RICHELIEU (DNC) M. et Mme Jacques Lamoureux (Yvette Chaput) de Saint-Denis-sur-Richelieu sont les heureux parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Luc, André. Les parrain et marraine sont M. et Mme Jacques Beaulieu (Louise Lamoureux) de Montréal, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Roger Archambault (Angèle Plante) ont enrichi leur foyer d'une fille prénommée Marie, Jeannine, Annie. Les parrain et marraine de l'enfant sont M. et Mme Raoul Plante (Jeannine Berthiaume) grands-parents du bébé. Lors de la cérémonie baptismale, Mme Archambault était elle-même porteuse de son bébé.

Activités du carnaval à Saint-Pie de Bagot

SAINT-HYACINTHE — La municipalité de Saint-Pie de Bagot organise encore cette année, un carnaval d'hiver. Cette organisation se trouve sous la responsabilité de l'amicale Saint-Pie Inc. et les activités du carnaval débuteront samedi prochain officiellement.

La première activité du Carnaval de Saint-Pie, non officielle, se tenait cette semaine alors qu'environ 125 personnes assistaient à la réception pendant laquelle on dévoila quelle candidate avait vendu le plus de billets. Mlle Francine Lambert a vendu 319 livrets et Mlle Ghyslaine Jodoin, 2,382 livrets.

Donc Mlle Jodoin a été élue reine du carnaval 71 de Saint-Pie qui est le 18ième carnaval de cette localité. Elle a reçu les félicitations des responsables de cette organisation et elle sera couronnée le 23 janvier prochain, à 8 heures 30. Pendant cette activité pleine d'éclat, il y aura un orchestre pour faire les frais de la musique. De plus, des rafraîchissements et un goûter seront servis aux personnes présentes.

Le 24 février sera marqué par un rassemblement de motoneiges à 1 heure 30, dans la cour du collège de Saint-Pie. Les concurrents se dirigeront par la suite, en parade au club "Au Vieux Foyer" pour la bénédiction de leurs véhicules. Ensuite la population pourra assister à des courses d'accélération pendant lesquelles les membres pourront se mériter des trophées.

La direction de l'amicale de Saint-Pie Inc. et les responsables du Carnaval de Saint-Pie de Bagot lancent une cordiale invitation à tous leurs concitoyens et aux personnes demeurant dans la région pour participer aux différentes activités qui se dérouleront dans cette localité, à la fin de janvier.

Ghylaine Jodoin

Les responsables du carnaval de Saint-Pie ont déterminé, par une vente de billets, le choix de leur reine du 18e carnaval d'hiver. Mlle Ghylaine Jodoin, que nous voyons ici s'est méritée le titre tant convoité et elle sera couronnée officiellement le 23 janvier prochain, lors d'une réception en son honneur.

La reprise des cours de diction

Le Studio de Diction de Granby débutera samedi prochain, le 16 janvier, le deuxième semestre de ses cours d'expression orale. Sous la direction de Mlle France Arbour, professeur diplômée et affiliée au Conservatoire Lasalle de Montréal, le studio célèbre son douzième anniversaire cette année.

L'enseignement donné tend à améliorer d'abord le français parlé puis à réaliser chez l'élève une assurance qui devrait le suivre tout au long de son existence. Les matières au programme, selon le niveau de l'élève sont: diction et phonétique, lecture à haute voix, art oratoire et art dramatique.

Les cours, cette année, se tiennent à l'école Parkview (ancien High School). Etre fier de parler un français correct et sans affectation, se défendre oralement en toutes circonstances, rechercher les qualités de sa personnalité, voilà les buts du studio. Mlle Arbour reverra donc ses élèves avec plaisir dès samedi prochain et souligne qu'il y a possibilité de nouvelles adhésions à tous les niveaux. Inscription et renseignements sont disponibles à 372-3991.

Toujours à la tâche

Cette photo réalisée il y a quelques années par Mme Marcelle Quérel, collaboratrice du cours de diction, nous permet de voir Mlle France Arbour parmi les élèves de son studio. Les élèves changent mais le professeur demeure.

Porc et Fruits

Le porc rivalise avec le boeuf en popularité.

Il se vend toute l'année mais il est plus abondant et on peut l'acheter à meilleur compte au cours des mois d'automne et d'hiver. Il faut profiter de ces saisons pour l'apprêter souvent et bien.

Nous sommes tous familiers avec le traditionnel rôti de porc à l'ail... les côtelettes à la diable, etc...

Optons pour des saveurs tout-à-fait nouvelles, aussi bonnes sinon meilleures. Les sauces aux fruits, légèrement sucrées font merveille avec la viande de porc.

Les côtelettes de porc aux pommes. rehaussées de cannelle, d'estragon et d'un peu de cassonade sont délectables. C'est un mets qui fait honneur en toute occasion.

D'autre part, apprêter les côtelettes de porc garnies de fruits, c'est apporter un peu du soleil et de l'ambiance des Iles du Pacifique au menu d'hiver. La saveur unique de la sauce, l'abondance de fruits qui entourent les côtelettes font toute la différence.

Deux recettes qu'il faut essayer!

Côtelettes de Porc aux Pommes
4 côtelettes de porc de 3/4 pouce (partie du filet)
3 c. à soupe d'huile de mais
1/2 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de poivre
1 c. à thé de moutarde sèche
1 c. à thé d'estragon
1 tasse d'eau
2 oignons en tranches épaisses
3 pommes moyennes pelées, en quartiers
1 c. à thé de cannelle
2 c. à soupe de cassonade
2 c. à soupe de jus de citron

Enlever l'excès de gras des côtelettes et les saupoudrer de moutarde et d'estragon avant de les faire dorer dans l'huile chaude assaisonnée de sel et de poivre. Retirer du poêlon les côtelettes dorées des deux côtés; mettre de côté. Ajouter l'eau au gras de cuisson dans le poêlon; laisser mijoter 2 à 3 minutes. Mélanger la cassonade et la cannelle; verser la moitié de ce mélange dans une casserole épaisse, recouvrir d'un rang de pommes et d'oignons. Déposer les côtelettes, recouvrir d'un autre rang de pommes et d'oignons puis du reste du mélange cassonade - cannelle. Arroser de jus de citron; verser le jus de cuisson des côtelettes sur le tout. Couvrir, cuire au four, à 325°F, 1 1/2 heure. Découvrir la casserole pendant les dernières vingt minutes de cuisson. 4 portions.

Servir avec des pommes de terre au four. Disposer les oignons et les pommes cuites autour de la côtelette.

Côtelettes de Porc garnies de fruits
4 côtelettes de porc, partie du filet, 1 pouce d'épaisseur
3 c . à soupe d'huile de mais
1/2 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de poivre
1 tasse de sucre brun
1/4 tasse de jus d'ananas non sucré
1/4 tasse de sirop de mais
1 c. à thé de moutarde sèche
3 clous de girofle
6 graines de coriandre, écrasées
1 limette
1 citron
1 orange
4 cerises au marasquin
4 bananes
1 c. à soupe de jus de citron"

Parer les côtelettes et les dorer dans l'huile chaude assaisonnée de sel et de poivre. Utiliser les six ingrédients suivants pour préparer la sauce. Verser 6 cuillerées à soupe de cette sauce sur les côtelettes disposées dans un plat à cuisson peu profond. Cuire à four lent (325°F), sans couvercle, environ 1 1/4 heure ou jusqu'à ce que les côtelettes soient cuites. Arroser de sauce une fois. Trancher la limette, le citron et l'orange; disposer une tranche de chacun de ces fruits sur chaque côtelette, terminer par une cerise au marasquin; retenir le tout à l'aide d'un cure-dent. Peler les bananes, les arroser de jus de citron et les disposer autour des côtelettes garnies. Recouvrir du reste de la sauce et continuer la cuisson 10 minutes de plus. Servir la banane glacée sur une feuille de laitue croustillante, accompagner de petits pois. 4 portions.

Le problème des Métis en Indochine

SAIGON (AFP)— L'affaire des deux Martine Bokassa a mis en lumière le problème des Métis abandonnés en Indochine après le départ définitif, en 1956, des dernières troupes du corps expéditionnaire français.

Ce problème est, d'ailleurs, redevenu d'actualité, avec la présence des troupes américaines au Sud-Vietnam.

Quatre mille Eurasiens et quelque deux cents Métis, nés de mère vietnamienne et de père originaire d'Afrique noire, ont déjà été rapatriés en France depuis 1958 par les soins des autorités françaises.

Il ne resterait officiellement au Vietnam qu'une dizaine de Métis, qui ont pris la nationalité de leur mère et sont devenus citoyens sud-vietnamiens à part entière.

Il existe également officiellement une vingtaine de Métis nés de mère vietnamienne et de père nord-africain et immatriculés au consulat de France.

Quant aux Eurasiens, nés de père français et de mère vietnamienne, quelque trois mille demeurent encore au Vietnam. Des rapatriements en France continuent cependant d'avoir lieu avec l'assentissement de la mère lorsque l'identité a été bien établie. Arrivés en France, les jeunes eurasiens sont pris en charge par l'Association des anciens d'Indochine et des oeuvres de bienfaisance.

Des bébés en éprouvettes

LONDRES (PA) — Les bébés-éprouvettes viennent de faire un pas de plus, annonce le magazine anglais Nature, qui précise que trois savants britanniques ont récemment réussi à féconder en laboratoire deux ovules qui peuvent maintenant se développer si on les implantait dans l'utérus d'une femme.

Par leurs travaux, ces savants espèrent résoudre le problème de la maternité chez les femmes qui ne sont, normalement, pas fécondes en raison de défectuosités dans leur trompe de Fallope.

Ils pensent pouvoir prélever sur ces femmes des cellules ovulaires qu'ils féconderaient en laboratoire avec du sperme du mari. Dès que l'ovule fécondé aura atteint le stade de l'embryon, il sera replacé dans l'utérus maternel.

Cette implantation cependant pose encore des problèmes. Car, il faut que l'utérus soit rendu réceptif. Or, le processus normal de la fertilisation et de la formation embryonnaire de l'ovule fécondé à l'intérieur de la trompe de Fallope, demeure un mystère.

Les savants qui font les recherches dans ce domaines sont: les Drs Patrick Steptoe, gynécologue; R. G. Edwards et J.M. Purdy, physiologues de l'Université de Cambridge.

Les Canadiens penseront "en mètres"

OTTAWA (PC) — Le projet de loi portant sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation constitue pour le ministère de la Consommation une tentative visant à remettre un peu d'ordre et à aider les Canadiens à penser en "mètres", a affirmé le ministre responsable, M. Ron Basford.

Témoignant devant le comité de la Santé des Communes, M. Basford a affirmé que le système actuel d'emballage et d'étiquetage est confus et le projet de loi donnera aux manufacturiers le moyen de les uniformiser, afin de supprimer les trop fréquentes plaintes des consommateurs.

Par ailleurs, afin d'accoutumer progressivement les Canadiens au système métrique de poids et mesures, ces derniers seront désormais portés sur les emballages à côté des poids et mesures actuels. Mais M. Basford a tenu à dire qu'il ne s'agissait pas là d'une conversion du Canada au système métrique. Comme certains paragraphes du projet de loi peuvent ne pas paraître très clairs, le ministre a précisé qu'il proposera des amendements quand le comité aura entrepris l'étude du document, clause par clause.

Le texte prévoit la nomination d'inspecteurs qui seront chargés de vérifier si les manufacturiers respectent bien la loi sur les aliments. Ils seront habilités à prélever des échantillons pour les faire analyser et s'en servir comme preuve au cas où des poursuites s'avéreraient nécessaires.

Selon M. Basford, la loi permettra aussi d'avoir une information complète sur les produits et les marques afin que les consommateurs puissent faire leur choix en connaissance de cause. Elle réglera aussi le problème de certains emballages, trop diversifiés en taille et en contenu qui irritent souvent les acheteurs. Cela permettra de déjouer les fraudes, enfin, les étiquettes devront être claires et bilingues.

Les grosses familles du Québec

OTTAWA (PC) — Le nombre estimatif des familles canadiennes a connu une augmentation de 6.4 pour cent entre juin 1966 et juin 1969 pour se chiffrer à 4,807,000, d'après le dernier rapport fourni par le Bureau fédéral de la statistique.

Le Québec est encore au nombre des provinces qui comptent les familles les plus nombreuses.

En effet, 12.1 des familles québécoises sont composées de cinq enfants ou plus.

Seules les provinces de l'Atlantique devancent le Québec dans ce domaine avec 13.1 pour cent de l'ensemble de leurs familles comptant cinq enfants ou plus.

Au Québec, 26.2 pour cent des familles n'ont pas d'enfants comparativement à 26.5 pour les provinces des Maritimes et à 32.5 pourcent en Colombie - Britannique.

Cette dernière province est celle qui compte également le moins de familles de cinq enfants et plus, soit seulement cinq pour cent.

Dans la province de l'Ontario, 29.9 pour cent des familles n'ont pas d'enfants et 6.1 pour cent sont composées de cinq enfants ou plus.

Dans l'ensemble du Canada, le nombre moyen de personnes par famille n'a pas changé depuis 1961, soit 3.9.

La moyenne du nombre des enfants n'a également pas changé, demeurant 1.9 enfants par famille.

A l'exposition "Mangeurs d'hommes et jolies dames"

Des institutions publiques et des collectionneurs de trois pays figurent parmi les 37 prêteurs de l'exposition "Mangeurs d'hommes et jolies dames" dont la présentation a lieu au Musée des Beaux-Arts de Montréal du 15 janvier au 8 mars.

Les prêteurs publics sont le Museo Nacional de Antropologia de Mexico, le Musée d'Art primitif de New York, l'Institut Munson-Williams-Proctor d'Utica (N.Y.), le Brooklyn Museum de New York, le Musée de l'Homme d'Ottawa et le musée de Montréal lui-même.

Diverses galeries d'art ont également consenti des prêts: André Emmerich Inc., New York; Edward H. Merrin Gallery, New York; Galerie Godard-Lefort, Montréal; Le Petit Musée, Montréal et la Galerie Lippel, Montréal.

Parmi les collectionneurs particuliers se trouvent M. et Mme Gerald Benjamin, M. et Mme R.S. Bennett, M. et Mme Jean-Claude Bertounesque, MM. Antoine Blanchette et Guy Joussemet, M. et Mme Justin Lang, tous de Montréal; M. Arthur M. Bullowa, M. et Mme Bernard M. Hirsch, M. et Mme Herbert Hirsch, M. et Mme Michael Kan, le docteur et Mme Joseph D. Liebermar, M. Miles J. Lourie, M. et Mme Zero Mostel, M. et Mme Arthur N. Seiff, tous de New York; M. R.W. Finlayson, de Toronto; Mme Bernard F. Gimbel, de Greenwich (Conn.); M. et Mme Daniel Michel, de Chicago et M. Hubert Rogeau, de Sherbrooke (Qué.).

Il y a enfin trois prêteurs anonymes de New York et cinq de Montréal.

Créateur

On doit à M. Léo Rosshandler, directeur adjoint du Musée des Beaux-Arts de Montréal, la création de l'exposition "Mangeurs d'hommes et jolies dames".

M. Rosshandler s'est intéressé à la muséologie au Mexique, à New York et en Nouvelle-Orléans. Il est directeur adjoint du musée depuis le mois de septembre 1968.

Né en 1922 à Amsterdam, il a étudié en Belgique, à l'université de la La Havane et à celle de Mexico où il s'est orienté vers l'art primitif et les civilisations hispaniques. Outre des recherches personnelles sur les cultures précolombiennes, il s'est penché sur les arts de l'Extrême-Orient, la peinture chinoise des 17e et 18e siècle notamment.

Collectionneur d'art précolombien du Mexique aussi bien que de l'Amérique Centrale et des Etats du Pérou et de l'Equateur, il possède aussi des rouleaux et des albums chinois.

Ses voyages l'ont conduit en Europe, en Afrique, en Amérique Centrale et en Amérique du Sud. Il a fait de nombreux séjours dans des centres archéologiques renommés et il a donné des conférences au Mexique, aux Etats-Unis et en Belgique.

De 1956 à 1961, M. Rosshandler a vécu au Mexique où il fut associé aux activités universitaires qui ont abouti à la création d'un musée à Jalapa, dans le Vera Cruz. De 1961 à 1964, il a vécu à New York, faisant des recherches sur la peinture chinoise sous la direction du professeur Chi-Chuan Wang.

Au cours des années qui suivirent, M. Rosshandler a agi en qualité de conseiller du directeur du musée Delgado en Nouvelle-Orléans, M. James T. Byrnes, et il a aidé ce dernier à organiser l'exposition "Art of the Americas", présentée en l'honneur de la convention de l'Association des musées américains.

Bienfaiteurs

Treize bienfaiteurs ont contribué à la présentation de l'exposition "Mangeurs d'hommes et jolies dames".

Ce sont M. et Mme Gérald Benjamin, M. et Mme Gerald Bronfman, M. et Mme Maxwell Cummings, Mme Mira Godard, M. David Y. Hodgson, M. Guy Joussemet, M. et Mme Christopher McConnell, M. et Mme H. Arnold Steinberg, M. et Mme A. Murray Vaughan, M. et Mme Lorne C. Webster, tous de Montréal; M. R.W. Finlayson, de Toronto et CP Air.

Des trésors

Quand les conquistadores revinrent en Europe après la découverte et l'exploration du Nouveau Monde, ils rapportèrent non seulement des trésors d'art mais aussi le récit des merveilles qu'ils avaient aperçues dans cette terre nouvelle. Ils s'étonnaient, entre autres, du caoutchouc, matière alors inconnue des Européens. Les anciens peuples mexicains jouaient avec des balles en caoutchouc depuis des siècles.

Compte tenu des variations du jeu de balle selon le groupe culturel et l'époque, il semble qu'il s'agissait de compétitions par équipes combinant divers éléments des sports modernes tels le soccer et le ballon au panier.

Les joueurs devaient apparemment garder la balle en mouvement. Ils la frappaient du coude, du genou ou de la hanche mais jamais avec les mains.

Le monde doit aussi à l'Amérique Centrale le maïs, le tabac, la vanille, l'avocat, le chocolat et la tomate. Les trois derniers tirent leur nom de l'aztèque: huacatl, chocolatl et tomatl. Le tzictli ou chickle cher aux mâcheurs de gomme vient également de l'Amérique médiane. Autrefois cependant, il était mal vu de mâcher cette gomme en public.

«La Femme sans ombre»

La Femme sans ombre **sera l'oeuvre à l'affiche de l'Opéra du Metropolitan, le samedi 16 janvier à 14 heures, à la radio de Radio-Canada. Diffusé en direct de la scène du célèbre théâtre lyrique, cet opéra en trois actes de Richard Strauss mettra en vedette Leonie Rysanek, Christa Ludwig, Irene Dalis, Robert Nagy, Walter Berry et William Dooley. Karl Boehm dirigera l'orchestre.**

La Femme sans ombre, écrite sur un livret d'Hofmannsthal, fut créée avec succès à Vienne, le 10 octobre 1919. Cette soirée mémorable devait alors être considérée comme «le premier grand soir de l'Opéra de Vienne de l'après-guerre!» D'abord présentée en Amérique en 1959 sur la scène de l'Opéra de San Francisco, *la Femme sans ombre* fit son entrée au Metropolitan Opera le 2 octobre 1966.

C'est sans doute avec beaucoup d'intérêt que les amateurs d'opéra écouteront les pages de ce magnifique chef-d'oeuvre dont le sujet est l'Ombre, symbole procréateur de la vie, qui est la cause et la fin de tout bonheur humain, car la femme qui en est dépourvue ne peut avoir de descendance. Tel est le sujet allégorique du livret d'Hofmannsthal. Quant à la partition riche et sensible de Strauss, elle dessine les deux aspects fondamentaux de l'histoire, le terrestre et le surnaturel en constituant deux blocs sonores d'un grand relief.

Mise en ondes: Roger de Vaudreuil.

C.F.

La beauté blonde et fameuse patineuse Jill Shipstad sait très bien allier la danse au patinage comme on le verra encore cette année dans l'excitant spectacle "La Nouvelle Ere Glaciaire" qui est le thème de la toute nouvelle et entièrement différente présentation des "Ice Follies '71". La merveilleuse revue tiendra l'affiche du Forum du 2 au 8 février.

De fameux numéros de variété avec les "Ice Follies '71"

Plusieurs des plus fameux numéros de variété sur patins au monde font partie intégrale du tout nouveau spectacle "La Nouvelle Ere Glaciaire", soit l'édition de 35e anniversaire des "Ice Follies" qu'on pourra applaudir au Forum du 2 au 8 février prochain. Ces différents numéros mettant en vedettes les plus fameux patineurs au monde apportent aux "Ice Follies '71" l'élément nouveau désiré dans un spectacle qui, cette année, est un hommage à la vie nord-américaine.

C'est l'incomparable M'sieu Frick qui vient en tête d'affiche dans les numéros dits spéciaux. Ce vétéran de 55 ans qui est toujours reconnu comme étant le plus fameux comédien sur glace au monde entier, en est à sa 32e année avec la célèbre revue et y va d'une exhibition fantastique qui comprend son extraordinaire et unique pirouette, le "cantilever renversé" alors qu'il patine "couché sur le dos". Rika et Lucien Boyer, les maîtres de l'adagio sur glace, sont aussi de la partie de même que leurs jeunes élèves, Nancy et Léandre, qui se tirent d'ailleurs très bien d'affaires dans cet art difficile.

Que dire des impayables Biddy et Baddy, deux mimes européens qui sont vraiment très drôles. On souhaiterait que leur numéro dure au moins une heure tout comme celui des Epouvantails! "Stuyvesant le Taureau", avec dans sa peau les experts Rik McKinnon (à l'avant) et Dick Cooper, saura très bien dérider jeunes et vieux avec une tauromachie en tous points réussie.

Outre ces as des numéros sur glace sensationnels, on verra à l'oeuvre l'élégant Richard Dwyer, monsieur Débonnaire lui-même; les jolies et talentueuses Susan Berens, Jill Shipstad et Karen Kresge; le dynamique Ricky Inglesi et son numéro vraiment "mod"; le frère et la soeur Ron et Cynthia Kauffman, champions américains; le jeune champion canadien Jay Humphry; les nouveaux venus James Stuart et Kathleen Miller et le mignon Snoopy (de la bande comique "Peanuts") qui vous ravira facilement par son coup de patin expert! Ajoutez à ces nombreuses vedettes les plus fameuses patineuses de précision au monde, comme ensemble, les "Ice Follietes" et vous aurez ce qui est facilement le plus beau et le plus merveilleux de tous les spectacles sur glace: Les "Ice Follies de 1971".

Les liens de l'amitié

MONTREAL — Passionné, dramatique, pathétique, tendre, langoureux ou grave, l'Amour a toujours été la principale préoccupation des hommes et des femmes, depuis que le monde est monde!

Toutes les formes de l'Art ont exploité l'Amour et ont négligé l'Amitié. Peut-être parce qu'il est plus difficile de trouver un grand ami qu'une petite amie? Peut-être parce qu'en amour, on donne avec l'espoir de recevoir en retour; tandis que dans l'amitié, on donne gratuitement pour le plaisir de rendre service et de répandre la joie autour de soi.

De toute façon, l'Amitié, c'est peut-être rare, mais ça existe. "COEUR ATOUT" nous donnera un bel exemple de ce sentiment si noble, vendredi 22 janvier à 9 h. 30 p.m. sur les ondes du canal "10". La distribution de cet épisode comprend Claude Chatel, Réjean Lefrançois et Jean-Pierre Cartier.

Séries filmées et cinéma

Le dimanche 24 janvier, les téléspectateurs verront deux changements à l'horaire dans le cadre des séries filmées pour adultes.

A 15 h. 30, on télévisera le premier épisode de **Valérie et l'aventure,** une série qui a déjà connu la faveur du public en 1968. L'héroine est une jeune femme de 27 ans qui travaille pour le compte d'une société internationale. L'action se passe dans un milieu social et professionnel vrai et dans des sites étranges. La série a été filmée en Grèce, en Italie, en Afrique du Nord, en France, en Allemagne et au Canada où on a tourné deux épisodes sous la direction de Claude Fournier et un sous celle de Robert Vernay. Réginald Boisvert, Jacques Létourneau et Jacques Gagné sont les auteurs des épisodes tournés au Canada.

A 16 heures, le dimanche 24 janvier, la télévision de Radio-Canada présentera, en reprise, le premier épisode de la série **Entre ciel et terre,** une série fertile en émotions de toutes sortes. Elle se situe dans le cadre de la voie maritime du Saint-Laurent où deux personnages principaux conduisent l'action. Foxy est l'image de la loi, Nicky, celle de l'aventure. Les épreuves mutuelles qu'ils subissent, la violence qui les entoure constituent le thème principal de la série. Rappelons que Lee Stevens, jeune comédien de Toronto, est la covedette d'**Entre ciel et terre.**

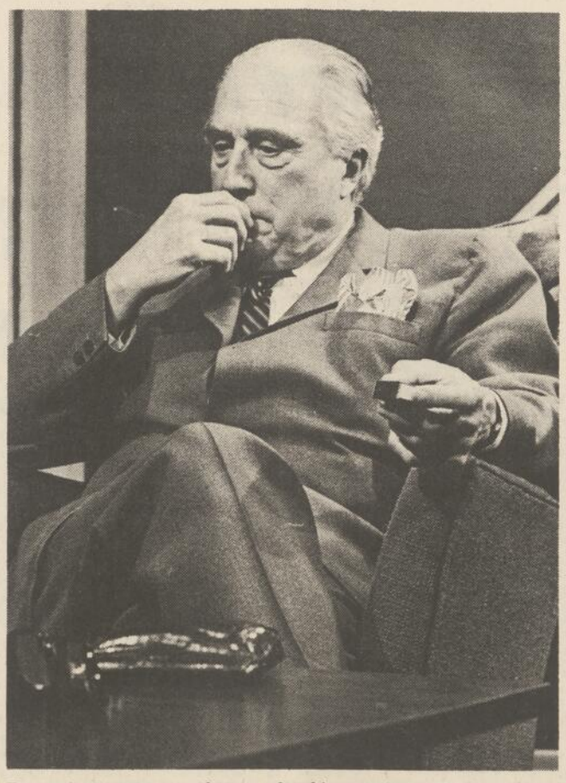
Au chapitre du cinéma, les amateurs retrouveront toutes les grandes séries, **Cinéma** de 11 h 15 et **Cinéma** de 13 heures, le **Cinéma** de fin de soirée et le **Ciné-nuit** du vendredi et du samedi qui promettent toutes d'agréables et palpitantes heures d'écoute. Voici la liste des films qui seront présentés dans le cadre des séries les **Grands Films** et **Ciné-Club** d'ici la fin de février:

Les Grands Films:

le 21 janvier: Sugar Colt
le 28 janvier: L'Appel d'un inconnu
le 4 février: Duel dans la boue
le 11 février: Gengis Khan
le 18 février: L'Homme qui aimait la guerre
le 25 février: Fureur des Apaches.

Ciné-Club:

le 12 janvier: L'Eté sur la colline
le 19 janvier: Jours glacés
le 26 janvier: Elvira Madigan
le 2 février: Les Poings dans les poches
le 9 février: L'Une et l'autre
le 16 février: Noces d'automne



François Rozet, pensif et profondément ému par le message qu'un être cher lui communique pendant l'émission "Avec André Guy" de mercredi le 20 janvier. (noter le changement du mardi au mercredi pour cette semaine). Au cours de cette émission plusieurs découvriront chez ce comédien chevronné une grande sensibilité qu'il ne semble pas habituellement vouloir laisser transparaître.

L'un des doyens du théâtre se raconte

Nous pouvons dire sans honte que notre théâtre, bien que sa qualité rejoigne assez facilement celle de la scène de certains autres pays également évolués, en est encore à ses premières années de travail sérieux. Nous devons à la persévérance des premiers comédiens de la lignée actuelle, le succès qu'il remporte actuellement. Parmi les artisans du théâtre au Québec nous reconnaissons avec fierté, François Rozet.

Le souvenir de François Rozet fait revivre dans la mémoire des plus âgés des dizaines de personnages de radioromans ou de radiothéâtres... ceux qui nous émerveillaient au temps où les ondes laissaient encore à notre imagination le soin de construire le décor et de donner un visage aux personnages dont la voix nous parvenait. François Rozet pour les amateurs de théâtre, c'est cette voix qui reproduisait en trémolos les accents profonds du grand personnage de tragédie ou ce comique, qui sans éclats de voix, sans cabrioles et sans bouffonnades avec une seule nuance de voix et la composition du masque provoquait le rire et les acclamations. François Rozet fait partie de la structure de notre théâtre.

Raconter le personnage de François Rozet... une idée qui germait au champ des ambitions que nourrit André Guy pour sa série hebdomadaire télévisée. Le fait est maintenant accompli et c'est mercredi le 20 janvier, 6.30 (mercredi par exception puisque "Avec André Guy" passe habituellement le mardi) que nous aurons l'occasion de rencontrer ce personnage extraordinaire et de connaître les détails de sa passionnante vie artistique.

Ciné-club

«Jours glacés» d'Andras Kovacs

«Aucun tzar, aucun Staline ne prend la responsabilité de nos personnes. On dit toujours que seuls les dirigeants ont des responsabilités vis-à-vis de l'individu qui se dit alors: «On me donne un ordre, je l'exécute». Ce n'est pas vrai. Nous sommes tous responsables, davantage encore dans les temps difficiles.» **Ainsi s'exprime Andras Kovacs, à propos de son film *Jours glacés* que Radio-Canada vous présentera à Ciné-club, le mardi 19 janvier à 23 h 30.**

Quatre hommes, tous militaires, attendent en prison leur procès. Ils seront jugés pour un massacre collectif qu'on les accuse d'avoir perpétré sur des innocents, durant la guerre. La caméra nous les fait découvrir dans leur cellule, où nous pouvons suivre, tout au long du film, leur lent cheminement vers la vérité, leur vérité: par une accumulation de démissions, de lâchetés, par leur faiblesse même, ils se sont rendus complices des bourreaux enivrés par leur propre puissance politique.

***Jours glacés* établit des interférences constantes entre le présent et le passé, entre les conversations des prisonniers et la présentation des faits passés, ce qui donne au film un rythme brisé, a-chronologique.**

Le cinéaste fait ainsi découvrir, sans haine, ces coupables qui se sont laissé prendre dans l'engrenage. *Jours glacés* est une dénonciation du fascisme, réduit à un mélange de bêtise, de peur, de médiocrité et de lâcheté qui transforme l'homme en assassin.

Les nouvelles et affaires publiques à Radio-Canada

Fin janvier, plus précisément le 31, le Service des nouvelles nous présentera le premier reportage de la mission Apollo XIV qui partira de Cap Kennedy. On prévoit que les astronautres débarqueront sur la lune le 5 février et seront de retour sur notre planète le 9 ou le 10 février. Suite à cette mission, la télévision de Radio-Canadanous présentera une émission spéciale qui récapitulera la mission Apollo XIV.

En février, les téléspectateurs assisteront aux travaux du Congrès de leadership du Parti conservateur de l'Ontario, congrès auquel on choisira un successeur à monsieur John Robarts, le congrès se tiendra les 10, 11 et 12 février à Toronto. On nous annonce que les travaux de ce congrès seront menés dans les deux langues.

Du 21 au 24 avril 1971, le Service des nouvelles de Radio-Canada télévisera les assises du Congrès national du Nouveau Parti Démocratique du Canada, congrès qui se tiendra à Ottawa.

Enfin, du 3 au 12 mai, il y aura le reportage sur la visite de Sa Majesté la reine Elisabeth II en Colombie Britannique.

AFFAIRES PUBLIQUES:

Dans le secteur des Affaires publiques, parlons d'abord de l'émission "Format 30" animé par Wilfrid Lemoine qui poursuivra les mêmes objectifs que depuis la début de la saison. Ce magazine d'information continuera de nous présenter les événements et les personnes mises en cause par l'actualité canadienne.

Parmi les sujets abordés en 1971, "Format 30" nous présentera un reportage sur l'homme de l'année en 1970, d'après une enquête effectuée par le Centre de recherche sur l'opinion publique et un second reportage préparé par Jean Ducharme sur le Centanaire de la découverte des mines de fer du Nouveau Québec.

A "Format 60", les téléspectateurs verront au cours des prochaine semaines un reportage sur une expérience de télévision communautaire réalisée à Normandin, au Lac Saint-Jean. Utilisant des appareils mis à leur disposition par des cinéastes de l'ONF, les citoyens de Normandin ont pu vivre une expérience unique au Québec, expérience qui nous sera racontée par Louis Martin.

Louis Martin et la réalisatrice Micheline Latulipe nous conduiront également à La Tuque où nous étudierons avec eux les problèmes d'une communauté qui vit de la forêt et de l'industrie du bois. A cette occasion, on analysera en profondeur les causes du chômage dans cette industrie québécoise.

Le reporter Réal Barnabé et le réalisateur Aurèle Lacoste se sont vivement intéressés au problème de la désafectation des mines d'or de l'Abitibi. Avec eux, à "Format 60", on tâchera d'expliquer ce désastre économique et les conséquences prévues sur tout le territoire de l'Abitibi.

Avec le réalisateur Pierre Castonguay et le reporter Guy Lamarche, "Format 60" se rendra un peu plus tard à Aklavik où nous analyserons le mode de vie des communautés indiennes et esquimaudes de l'endroit.

Autre reportage prévu avec Guy Lamarche et le réalisateur Robert Dubuc: le phénomène de la motoneige. En effet, la motoneige, ses qualités et ses défauts feront le sujet de cette enquête.

Enfin, le reporter Denise Bombardier prépare une enquête importante sur le rôle que jouent les enfants dans la publicité.

Une courtoisie de votre dépositaire local des voitures grand style

RENAULT

SPECIAL PIERRE DUDAN

18 JANVIER 10 hpm

bien VU partout

TELE 7 SHERBROOKE

SPECIAL PIERRE DUDAN

L'ensemble de six

TASSES À CAFÉ GRATIS

avec coupons-primes

Vous recevrez des coupons-primes, à titre gratuit aux stations Shell participantes. Dès aujourd'hui et pour une période de temps limitée, vous recevrez gratuitement des coupons-primes avec chaque achat d'essence de $1 et plus.

Le nombre de coupons que vous obtenez est proportionnel au montant de votre achat d'essence. Plus vous achetez d'essence, plus vous recevez de coupons!

Collectionnez ces coupons et échangez-les pour des tasses à café pimpantes à motifs psychédéliques. (Imaginez l'espace que vous gagnez grâce à l'ensemble de six. Mais peut-être voudrez-vous en faire un ensemble de douze?)

D'autres cadeaux de valeur deviendront également vôtres en échange des coupons-primes. Renseignez-vous auprès de votre détaillant participant.

Commencez la collection de vos coupons dès à présent — ils vous procureront des cadeaux sensationnels gratuits.

Rendement et propreté, ça nous connaît...

SHELL

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.30 P.M.**

Annonces Classées

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.35
TROIS INSERTIONS	$3.75
MOTS Supplémentaires	$0.06
SIX INSERTIONS	$7.00
CARACTERE GRAS	.35
LIGNE AGATHE	$0.15
1 pouce x 1 colonne	$2.10
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	40.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	8.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

Gagné & Guay
AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031

LEGENDRE & ALLAIRE
Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

Arsenault Poussard-Lagacé
AVOCATS et PROCUREURS
2, rue Court
Edifice, 'La Place des Assurances"
Tél. 372-6618

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
Granby — Tél. 378-7935
L. J. Montfils C.A. - J.P. Picotte, C.A.
L.J. Alain, C.A. - A Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. - G.D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. - Y. Racine, C.A.

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 Granby

Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. - 372-6637

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions
RAYMOND CAMUS INC.
Courtiers en valeurs mobilières
500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q.
Consultez notre représentant:
GRANBY:
Jean-Luc DUNN
317 Des Erables, Granby
TEL. 378-4586 bur.
TEL. 378-4854 rés.
Rendement - Sécurité - Service

En vente:
CITE DE ROBERVAL
Intérêt 9%
Echéance 1er janvier 1981

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW, 47, rue St-Gabriel, comp. 5 pces, Brique. Plâtre. Const. 10 ans, Chauf. air chaud à l'huile. Gar. fermé, Terr: 60' X 108' Prix: $18,000
PROP. Style Suisse. Rue Cyr, 5 pces. Ext. stucco roulé. Foyer. Abri-auto, Tapis mur à mur. Poêle et fourneau encastrés, 1èr hyp. 7 SCHL.. Prix et conditions à discuter.
• Bar-salon, situé dans la région de Granby. Chiff. d'aff. $3,000.00 par semaine. Prix $20,000.00
• A Granby, restaurant situé rue Principale. Echangerait contre bungalow ou propriété à revenus.
• Nous avons plusieurs autres propriétés dans Granby et région. Nous offrons aussi quelque hôtels, restaurants, Bar salon dans Granby et région.

IMMEUBLES Inter City REALTIES Enr.
Courtiers en immeubles
80, rue Principale
Granby, 372-5886

MAISON à revenu, bien situé, logis libre pour février ou mars. A vendre: set de chambre, set de cuisine, table de salon, beaucoup de livres très propres. Tél.: 372-7660. (5546)

2 MAISONS mobiles 36 pi. et 55 pi., hiver-été, $500.00 comptant. Balance $60.00 par mois. Aussi bungalow de 5 1/2 pièces pour le propriétaire et cave finie en 7 app. 1 1/2 . Rapporte $5,200.00 annuel. S'adresser à: 345, 7e Avenue, Iberville, P.Q. Tél: 346-5274 (5515)

"ATTENTION A VENDRE"
BUNGALOW à vendre de 10 pièces, sous-sol fini au complet, extérieur en brique, construction 4 ans. Pour inf: 539-2-747 (5485)

GRAND bungalow spacieux de 7 pièces, sous-sol fini avec bar, salle de jeux, salle de lavage, bureau, chambre de bains, site résidentiel. Pour inf: 372-5-230 (5534)

SALLE de RECEPTIONS
Très moderne
Capacité de 125 personnes
POUR NOCES, BANQUETS
RECEPTIONS
D'APRES FUNERAILLES
OU AUTRES...
Salle à louer
pour vos réunions
CHEZ GUYLAINE
Tél.: 378-1537
Chemin St-Paul GRANBY

4—PROPRIETES A REVENUS A VENDRE.J

ROYAL TRUST CO.
Brokers
MAISON de 2 étages en bois, 7 pièces, 3 chambres à coucher, Cuisine moderne et chauffage à l'huile. Seulement $2,000. comptant. Total $12,000. R. McKergow Tél: 372-3480

10—TERRAINS A VENDRE

TERRASSE BELLEVUE
Magnifque vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne, chemin Roxton limite de Granby, grands terrains de 80 pi. x 125 et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ...
— Pas d'acompte.
— Pas d'intérêt
— Pas de taxe.
Tél. 372-3296 ou 372-5896
J.P. Racine Inc.
(3167)

14—APPARTEMENTS A LOUER

AP. à louer d'une et deux pièces, meublés, chauffés ainsi qu'écairés. Situés sur rue Principale, Waterloo. Libre immédiatement. Prix $20. par semaine Tél: 378-7853 (5232)

APPARTEMENTS meublés avec T.V. si désiré de 1 1/2 pièces, 2 1/2 pièces et de 3 1/2 pièces situés dans centre-ville. Prix à partir de $11. par semaine. S'adresser à 255 Ave du Parc et le soir à 91 Paré. à: 372-4121 si occupé à 372-3328. (5311)

16—LOGEMENTS A LOUER.

LOGIS à louer de 5 grandes pièces avec balcon, situé sur rue Principle, Waterloo.Libre immédiatement. Prix $60. par mois. Tél: 378-7853 (5231)

LOGIS à louer 5 1/2 pièces, au premier plancher, chauffage central, installation laveuse-sécheuse, situé à 13 rue Fatima, libre le 1er février, $120.00 par mois. S'adresser Tél.: 378-3852 (après 5 hres. p.m.) (5479)

LOGIS à louer 3 1/2 et 4 1/2 pièces, situé à 173, rue Principale. Tél.: 372-3902 ou 372-4076 (5547)

"ATTENTION"
JEUNES ménages et nouveaux mariés, venez vous choisir un logis tout neuf, aucun grand ménage à faire avant d'aménager. Disponibles le 1er fév. et 1er mars. 6 logements de 4 1/2 pièces avec installation laveuse-sécheuse. poteau-antenne de T.V., prise pour auto, tapis. Tous libres actuellement. Chauffage électrique, certifié "Novelec" Situés à 177 Belcourt, Granby. Tél: 372-3-590 (5048)

19—CHAMBRES ET PENSIONS.

CHAMBRE et pension demandée située aux alentours des res St-Antoine et St-Michel. Tél: 378-7592 (5536)

CHAMBRE et pension, 7 jours par semaine, place tranquille, lessive comprise, accès au téléphone et T.V., très bonne nourriture, stationnement privé. Pour hommes ou journaliers seulement. Tél: 372-7257. (5363)

20—LOCAUX-BUREAUX A LOUER.

LOCAL à louer situé rue Principale dans centre-ville pouvant servir pour bureau ou salon de coiffure, division au goût du locataire Tél: 372-5841 (5517)

22—ENTREPOTS A LOUER

A louer 1,600 pi. plancher pour manufacture ou boutique de mécanicien. S'adresser à: 372-2817. (5445)

26—HOMMES DEMANDES.

INDUSTRIE de produits alimentaire requiert les services d'un comptable bilingue pour diriger le bureau de sa succursale située à Bedford.Ecrire à C.P. 2533 La Voix de l'Est, Granby. (5486)

VENDEURS demandés. Bon salaire garanti. Tél: 372-7122. Appelez aujourd'hui. (5535)

SI $1000.00 par mois vous intéresse... Vous nous intéressez. Poste vacant pour l'homme de plus de 30 ans pour la région de Granby. Expérience non nécessaire. Bonus en argent. Par avion: Président, Dept. HA, P.Q. C.P. 70 Station R, Toronto 352, Ont. (5541)

AGENTS pour 1971 Tu désires:
1- un avenir prometteur
2- un salaire garanti
3- des chances d'avancement
4- devenir ton propre patron
Nous t'offrons tous ces avantages en plus de donner un cours de formation et de l'entraînement pratique. Opérations: Assurances générales, Assurance-Vie Pour plus amples informations, communiquez: Tél.: 773-7424 St-Hyacinthe. (5459)

27—HOMMES, FEMMES DEMANDES

COUPLE demandé à temps plein pour un travail de 5 hres par jour. 5 jours par semaine $100.00 et plus par semaine. Pour inf: 378-5381. (5542)

28—FILLES-FEMMES DEMANDEES.

AVON vous offre une occasion magnifique de gagner de l'argent et d'être en affaires pour vous-même en vendant des produits de la meilleure qualité, entièrement garantis. Composez le No. 372-4116 et obtenez tous les détails ou encore écrire à: C.P. 28 Iberville. (5394)

JEUNE fille demandée pour travail de réceptionniste et de dactylographie, doit être bilingue. Expérience non requise. Bonne condition de travail. Faire parvenir curriculum Vitae à C.P. 385, Granby, P.Q. (5499)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE.

AUTO à vendre de marque "Simca" 1970, 11,000 milles En parfaite condition. Tél: 534--2741 (5554)

USAGEES

FORD Galaxie 500, 1965 2 P.H.T. toit vinyle V-8 aut. tout équipé.
METRO G.M.C. 1965, 6 cylindres standard, 1/2 tonne.
METEOR Rideau 1967, 4 portes, V-8 aut. tout équipé.

FORD Torino G.T. 1969, Fastback - Sièges baquets - V-8 tout équipé.
VALIANT 1965 - V-200 - 6 cylindres, 4 portes auto-radio.
BUICK Spécial 1965, 2 portes, sedan, V-8, automatique.
PLYMOUTH 1967, 2 P.H. Fury 111 V-8 aut., radio.
CHARGER 1968 - 383 H.P. - V-8 toit vinyle, tout équipé.
PONTIAC Parisienne 1964, 2 portes H.T., V-8, power-brakes.
VALIANT 1964 Signet 200, 6 cylindres aut., 2 portes H.T.
COUGAR 1967, V-8 automatique, tout équipé.
FORD Fairlane 1967, G.T.A., 2 portes H.T., sièges baquets, tout équipé.
PLYMOUTH 1968, Fury 11, 4 portes sedan. V-8 aut., tout équipé.
MUSTANG 1967, V-8 automatique, radio.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256 rue Phaneuf,
St-Pie de Bagot
Tél: 772-2263
(Pour Granby, signalez)
372-3482
(2751)

37—MACHINERIES

BALANCE capacité de 60,000 livres pour gros camions. Tél: 773-3458. (5474)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES.

AUBAINE: set de chambre au complet; 2 bureaux, lit, matelas, set de cuisine, 4 chaises et table. Le tout pratiquement neuf. Tél: 372-5873 (avant 5:00 p.m.) (5516)

A VENDRE ménage complet pour 5 pièces. Cause de vente; déménagement. S'adresser à: 138 rue Bouchard, Tél: 378--5159 (5484)

40—A VENDRE DIVERS.

2 PORTES de garage 10' x 10' à section Heavy Duty, avec vitres, en très bonne condition, et porte couvre-feu 7' x 8', bonne condition. Pour de plus amples informations Té.: 293--6433 bureau, office 293-6289 résidence demandez Philippe. (5480)

COLLECTION — timbres de plusieurs pays - Tél.: 372-6045 (après 6 hres p.m.) (3857)

42—VETEMENTS, LINGERIES

ROBE de marié longue avec manteau long. Capuchon garni de fourrure blanche, grandeur 9 ans. Prix à discuter. S'adresser à Bromont, Tél.: 534-2-018. (5475)

52—ARGENT A PRETER

PRET 2ième hypothèque - Maison appartements service rapide, taux compétitif directement du prêteur. Aucune commission. Crédit Trans-Québec Inc., 50 Place Crémazie chambre 10-11, Montréal 351, P.Q. Tél: (514) 384-6430 ou à: 237 Principale, Suite 208, Granby, P.Q. Tél: 372-6115 (5284)

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2e hypothèque,
de $1,000 à $200,000
Taux à partir de 10 p.c.
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT
Agent
Téll: 378-7218
Achats — Ventes — Echanges
Badeau et Fils, courtiers
(5320)

LAISSEZ NOS PETITES ANNONCES TRAVAILLER POUR VOUS !
VOUS SEREZ ENCHANTE PAR LES RESULTATS.

53—ARGENT DEMANDE

NOUS avons placements avantageux pour personnes intéressées à prêter en 1ère hypothèque sur immeubles. Taux 9 1/2% à 12% pour période de 3 ans à 5 ans.
Immeubles Inter-City Realties
80, rue Principale
Granby
372-5886
(5267)

73—ANIMAUX

CHIENS Beagle à vendre, âgés de 3 mois. Prix $10.00. Tél: 378--7300. (5553)

74—DIVERS

COURS sur l'Hypnotisme, succès garanti ou argent remis. Tél: 372-4678 (5465)

77—EMBARCATIONS, MOTEURS

2 MOTONEIGES à vendre, une de 35 forces et une de 19 forces, 1969, en très bonne condition. S'adresser à: R.R. 4, Granby Tél: 378-2795 (5529)

St-Hyacinthe

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

CAMION G.M.C. à vendre 1970, Value-Van, "Metro", 9,000 milles, comme neuf.
S'adresser à: 2975 rue Nelson, St-Hyacinthe. Tél: 774-6-849 (5365)

52—VOYAGES

10 janvier:
Poissons des cheneaux
(Ste-Anne de la Pérade)
Du 16 janvier au 14 février:
Voyage en Floride.
19, 20, 21 février:
Carnaval de Chicoutimi, départ le soir.
Du 8 au 12 avril:
New-York — Washington, départ le soir.
Du 3 juillet au 1er août:
Ouest Canadien.
Du 14 au 22 août:
Gaspésie.

MLLE G. CORBEIL
Tél: St-Hyacinthe (773-1972)
Otterburn Park, (467-4803)
(72913)

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?
Les ANNONCES CLASSEES dirigent l'acheteur à votre porte.

DIFFICILE A CROIRE;
TOUTES CES AUBAINES DE LA PAGE DES ANNONCES CLASSEES

CUIR SUEDE PIG SKIN
HOMMES ET DAMES

Profitez de nos spéciaux durant notre vente de janvier et février

Choix de styles et longueurs et de teintes pour la nouvelle saison. Obtenez le manteau qui convient le mieux à votre personnalité.

$87

Laflamme FOURRURE
AUSSI: manteau SUEDE doublé fourrure "Shearling"
328, Principale, Granby Tél: 378-8484

LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS

Granby: 372-5433
Cowansville: 263-2988
Farnham: 293-5155
St-Jean: 347-7596
St-Hyacinthe: 773-2516

ARGENT A PRETER
Maisons à construire ou déjà construites; taux d'intérêt à partir de 9½%
Bâtisses commerciales; taux d'intérêt à partir de 10%
Bâtisses semi-commerciales, taux d'intérêt à partir de 9¾%
(2ème hypothèque également disponible à 12%)
Dans Granby, Bromont et la campagne.
J.P. MATTON, notaire
328 rue Principale, Granby
Tél: 378-4112

ASSURANCES
VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS
FERNAND NORMANDIN
Courtier d'Assurance Agréé (établi depuis 1956)
235 rue SAVAGE, GRANBY, Tél. 372-7363

Cartes d'affaires

Les FOURRURES Lucile Guertin 130, rue COURT

Très beau manteau de mouton de Perse noir garni d'un large col de vison canadien,	$350.00
Vison chinois naturel garni de renard canadien naturel.	$395.00
Manteaux de cuir, doublure amovible, grandeurs 5 à 14 ans.	$79.00
Manteaux de cuir, doublure amovible grandeurs 5 à 20 ans.	$89.00
Capucine naturelle de lynx.	$39.00
Manches de satin piquées pour manteaux de cuir.	$5.00 la paire POSEES

Lucille Lemoine Guertin, propr.
130 rue Court, Granby Tél. 372-1474

VENTE DE FERMETURE
Quincaillerie
401, boul. Boivin
30% D'ESCOMPTE SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN
FERMETURE FINALE LE 20 FEVRIER 1971

Farnham

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

AUTOS USAGEES

— Toyota 1970, H.T. 2 portes, 5,000 milles, comme neuf, AM/FM stéréo.
— Chevrolet 1964 Sedan, un seul propriétaire, très propre.
— Dodge 1967 Monaco, V-8, automatique, servo-frein servo--direction, très propre.
— Ford 1965, H.T. 2 portes, V-8 automatique. Un vrai bijou.
— Station-Wagon Météor 1966, servo-freins, servo-direction, en parfaite condition.
—Beaumont Station-Wagon, 1965 automatique, peinture neuve, parfaite condition.
— Pontiac 1965 H.T. 4 portes, un seul propriétaire tout équipé, comme neuf.
— Pontiac 1965 Coach, 2 portes, V-8 automatique, très bonne condition.
— Chevrolet 1965 pick-up, très bonne condition, 3 tonnes, peinture neuve.
— Fargo 1966, 3 tonnes parfaite condition.
— Chevrolet 1968, 3 tonnes, très bonne condition, bas millage. Un vrai achat.

Pour un Meilleur service et à un meilleur prix.
POULIN AUTO CENTRE
144, St-Paul,
Farnham, P.Q.
Qu'il faut aller. Toutes nos automobiles usagées sont reconditionnées et porte la garantie. (5519)

77—EMBARCATIONS MOTEURS

Motoneige de marque "Blizard" 440. A prix spécial. Tél: 293--5339 (5513)

Cowansville

26—HOMMES DEMANDES

SOUDEUR demandé, homme marié, sérieux,travail à l'année. Bon salaire. Tél: 263-1-272 (5509)

App. de 3 1/2 pièces dans un bas, libre immédiatmt. Pour inf: 263-4019 (5532)

A la découverte de nouveaux horizons
GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINELLI)
VENTE LOCATION SERVICE
PIECES — REPARATION — ACCESSOIRES
Vendeur autorisé:
APACHE — CAPRI — GLENDETTE
TOUR-A-HOME
AUTONEIGE SNO-PRINCE
LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN — TEL:372-4760
GRANBY

SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales
Confection de supports d'arches!
GERARD POTVIN
SPECIALISTE
(20 années d'expérience)
- Ajustement personnel a chaque client.
- Ajustement parfait.
- Empreinte des pieds.
- Correction pour pieds malades, affaissés, démarche difficile.
- Chaussures correctives.
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292
(71549)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ere 2eme 3eme hypotheque
S'adresser a
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tel. 372-3377

Argent à prêter
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
TAUX COURANTS
S'adresser à
ROBERT & SAURETTE
NOTAIRES
Edifice Palace (suite 31)
Granby Tél. 372-6631
(5029)

PIERRE LAMOTHE CONSTRUCTION
TRAVAUX DE FONDATION DE TOUS GENRES:
Empattement, Solage, Perron, etc.
Demeurant maintenant à
63 rue Iberville, Granby
Tél.: 372-6284 (4913)

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE
1—Combien de gens la lisent ?
2—Combien coûte-t-elle ?
LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

PROFITEZ DE NOTRE GRANDE VENTE
DE JANVIER et FEVRIER
pour l'achat de votre manteau de Vison...

EN SPECIAL
VISON NOIR
Canadien, "mâle",
Travaillé à l'horizontale UNI, ou GARNI

SPECIAL
A PARTIR DE
$525.

"Une fourrure dont vous serez fière durant des années à venir."

Laflamme FOURRURE
328, rue Principale Granby
Tél. 378-8484

Formation d'un consortium par les sociétés pétrolières internationales

Par l'AFP

Dans la bataille du pétrole qui oppose maintenant les dix principaux pays exportateurs aux sociétés pétrolières, ces dernières, sur l'initiative des huit plus grandes compagnies mondiales, viennent de déclencher une contre-offensive concertée.

Préparée depuis une quinzaine de jours à Washington par des conversations au niveau gouvernemental des quatre pays dont les sociétés sont directement impliquées dans le conflit, Etats-Unis, Grande-Bretagne, France et Pays-Bas-Cette initiative d'envergure a essentiellement deux objectifs:

1. Au lieu de se laisser arracher les unes après les autres des concession dont se prévalent ensuite les pays exportateurs pour les généraliser et en exiger de nouvelles, regrouper les forces des diverses sociétés en face du front commun constitué, non sans peine, par les exportateurs.

2. Aboutir, par une négociation d'ensemble, entre les sociétés et les gouvernements des six pays exportateurs, à un règlement simultané des problèmes en suspens, qui permette la stabilisation des arrangements financiers pendant 5 ans, mais avec une clause "d'échelle mobile" tenant compte de l'inflation mondiale.

Tel est l'objet du "Message" adressé samedi à l'Organisation des exportateurs OPEP et aux gouvernements des pays membres par les huit grandes sociétés internationales, dont la Compagnie française des pétroles.

Un certain nombre de firmes "indépendantes", américaines pour la plupart, se sont déjà associées à ces propositions, ouvertes à toutes celles qui désireront se joindre au front commun des "pétroliers".

Urgence

C'est, semble-t-il, la première fois dans l'histoire du pétrole, déjà riche en péripéties, qu'est effectuée une tentative de regroupement aussi vaste et aussi rapide des sociétés pétrolières. Y sont notamment invitées les entreprises telles que l'E.N.I. italienne et Elf-Erap française, sociétés nationales jusqu'ici considérées comme des "francs-tireurs", souvent gênants, par le cartel des "internationaux" du secteur privé.

Les observateurs relèvent le rôle prépondérant joué dans la concertation de cette initiative par le gouvernement américain qui s'était abstenu, jusqu'ici, d'intervenir dans les affaires pétrolières extérieures.

Les raisons de ce changement d'attitude sont au moins autant d'ordre politique qu'économique. Les implications de la bataille pétrolière dans les délicates "affaires" du Moyen-Orient, et, d'autre part, la montée des exigences formulées par les pays exportateurs, notamment en matière de réinvestissements sur place des bénéfices, qui met en cause la substance même des compagnies américaines, comme celle des autres, d'où la fermeté de la position prise à ce sujet par les sociétés dans leur message à l'OPEP.

On note également que pour légaliser la concertation des sociétés pétrolières sur les prix et sur les autres problèmes "qualitatifs" ce qui est contraire a la loi antitrust américaine-l'administration du président Nixon n'hésite pas à saisir le département de la Justice pour apporter à cette loi les modifications nécessaires.

La proposition d'une négociation globale implique, comme le souligne le message des sociétés pétrolières, le report des négociations déjà engagées avec des gouvernements pris individuellement, tel que celui de la Libye.

A ce propos on peut s'interroger sur la signification de la décision annoncée, samedi après midi, par le secrétariat général de l'OPEP, fixant au 23 janvier prochain la reprise des négociations de Téhéran sur le pétrole du Golfe Persique.

En supposant que la teneur de la proposition des sociétés pétrolières était connue par le secrétariat, au moment où cette décision a été annoncée, celle-ci pourrait être considérée soit comme une acceptation implicite de la négociation globale pouvant être amorcée à Téhéran, soit, au contraire, comme la mise en place d'un "contre-feu" équivalent au refus de prendre en considération le message des sociétés. On sera sans doute fixé prochainement à ce sujet.

Quant aux négociations franco - algériennes qui doivent reprendre lundi à Paris, elles ne paraissent pas être directement concernées par le message de samedi, car elles sont engagées entre deux gouvernements, et elles portent sur l'ensemble des relations entre les deux pays.

Les problèmes touchant au pétrole, inclus dans ces négociations sont eux-mêmes plus larges que ceux évoqués dans le message, puisqu'ils s'étendent jusqu'au statut des sociétés exploitant en Algérie, voire à leur éventuelle nationalisation.

Sept morts dans un incendie

Un incendie dont on ignore encore l'origine a fait sept morts, tôt hier matin, à Lawrence, dans le Massachusetts. Une jeune mère de famille et ses trois filles sont au nombre des victimes. L'incendie a nécessité l'alarme générale.

La Suisse réagit avec satisfaction à la libération de son ambassadeur au Brésil

D'après AFP

"C'est avec grande satisfaction que le gouvernement suisse a pris connaissance de la libération de son ambassadeur au Brésil, survenue après de longues tractations entre les ravisseurs et les autorités brésiliennes", a déclaré M. Pierre Graber, ministre des Affaires étrangères, au cours d'une conférence de presse tenue samedi après-midi à Berne.

Le gouvernement suisse, a ajouté M. Graber, "sait gré au gouvernement brésilien d'avoir fait en sorte que l'ambassadeur Bucher ait été libéré sain et sauf, conformément aux assurances données à plusieurs reprises au président de la Confédération et au ministre des Affaires étrangères".

Pendant les 40 jours qu'a duré la détention de M. Bucher, M. Graber a affirmé que le gouvernement avait eu deux moments d'angoisse: tout d'abord au moment de l'enlèvement, puis lorsque le gouvernement brésilien a refusé de libérer tous les détenus figurant sur la première liste des ravisseurs.

Uruguay et Canada

Au moment de l'enlèvement, a-t-il poursuivi, le Conseil fédéral a été inquiet en raison de l'attitude que pourrait adopter le gouvernement brésilien face aux exigences des ravisseurs.

"A ce moment-là" a déclaré M. Graber, deux événements expliquaient cette inquiétude. D'une part, le gouvernement uruguayen refusait de parlementer avec les ravisseurs d'un diplomate allemand qui fut exécuté, et, d'autre part, les autorités canadiennes adoptaient une nouvelle attitude face aux ravisseurs de M. Laporte que fut exécuté".

La deuxième inquiétude est due au fait que le gouvernement de Brasilia a refusé de libérer "un certain nombre de chefs de file, a-t-il dit. Mais à ce moment, les ravisseurs sont entrés dans le jeu et les négociations ont pu être poursuivies".

Lenteur explicable

En ce qui concerne la lenteur avec laquelle M. Bucher a été libéré, le ministre a affirmé:

"Il est erroné de croire que c'était en raison des importants cordons policiers disposés dans la ville que les ravisseurs ne pouvaient donner suite à la libération de 70 prisonniers. M. Feller, l'ambassadeur intérimaire à Rio, m'a affirmé s'être promené en ville la nuit dernière à bord de sa voiture durant trois heures et n'avoir rencontré aucun barrage policier pouvant gêner la libération de M. Bucher". Les raisons de ce retard, a estimé M. Graber, sont bien plus prosaiques: les ravisseurs avaient quelque peine à organiser la libération de l'ambassadeur et à assurer leur fuite.

Après avoir affirmé que cette affaire ne contribuerait pas à un durcissement des relations entre le Brésil et la Suisse, "le gouvernement brésilien ayant tenu ses promesses", M. Pierre Graber a conclu en affirmant ignorer les raisons qui ont poussé les guérilleros à enlever un diplomate suisse.

Déclaration Cross

"Je suis très heureux d'apprendre la libération de M. Bucher" a déclaré M. James Cross, l'attaché commercial britannique qui avait été enlevé en novembre dernier au Canada et relâché deux mois plus tard.

M. Cross, qui se repose en Suisse, a ajouté:

"Vous comprendrez toutefois que mes pensées se portent tout spécialement maintenant vers mon ami, M. Jackson, enlevé en Uruguay et pour lequel on souhaite également une heureuse issue. D'une manière générale, a-t-il conclu, il faut souhaiter que ces formes particulièrement détestables d'action politique prennent rapidement fin".

Révolutionnaires d'honneur

La libération de M. Bucher, "montre que les révolutionnaires brésiliens sont hommes d'honneur et qu'ils font face à leurs engagements", a déclaré samedi Joel José de Varcalho, un des 70 prisonniers brésiliens libérés en échange de l'ambassadeur.

M. De Carvalho, qui parlait au nom de ses camarades, a ajouté que les prisonniers libérés savaient que l'ambassadeur serait relâché et qu'ils n'étaient nullement inquiets ni préoccupés. Il a attribué le retard "aux extraordinaires mesures de police mises en place à Rio de Janeiro par le gouvernement".

D'autre part, le ministère chilien des Affaires étrangères a publié un communiqué sur la libération de l'ambassadeur de Suisse. Il y déclare notamment:

"Le Chili a été mêlé à cette affaire, parce que le gouvernement du Brésil lui avait demandé formellement de recevoir sur son territoire la totalité des prisonniers dont la libération était exigée pour la liberté de l'ambassadeur de Suisse.

Cinquième marché international du disque à Cannes

CANNES (AFP) — Le cinquième "Marché international du disque et de l'édition musicale" (MIDEM) ouvrira aujourd'hui ses portes, à Cannes, en présence de M. Jacques Baumel, secrétaire d'Etat français auprès du premier ministre.

Jamais le nombre de participants n'aura été aussi grand que cette année. Quatre mille professionnels de la chanson, représentant 45 pays, seront réunis du 17 au 21 janvier sur la croisette. Tous les pays d'Europe de l'Est seront cette année à Cannes. Le dernier bureau libre a été retenu par une agence tchécoslovaque. Afin de donner de meilleures chances à leurs représentants aux prises avec une sévère concurrence internationale, la Grande - Bretagne, l'Italie et le Canada ont décidé de leur attribuer des subventions.

Outre les spectacles de variétés, les contrats, les affaires qui marqueront cette manifestation, les aspects juridiques de la profession seront traités par des spécialistes.

Cours de Musique HECTOR FORD

- Guitare
- Basse-guitare
- Contrebasse
- Piano
- Orgue
- Uke

372-7831
139, rue VITTIE, GRANBY

9 hres a.m. à 1 hre p.m.
6 hres p.m. à 10 hres p.m.
Samedi: 9 h. a.m. à 7 h. p.m.
Dimanche: sur rendez-vous
Aussi à votre service pour MARIAGES et COCKTAILS
TRIO HECTOR FORD

A VENDRE

Maison de 7 pièces, sous-sol fini, située à 88 rue Talbot.
Aussi terrains à vendre, aucun comptant requis minimum $10.00 par semaine. Intérêt 7 ½%.
Situés rues Talbot, Richard, Choinière et Lasnier.
Tél: 378-2034. (5446)

DENIS TREPANIER REMBOURREUR DE MEUBLES
• Service dans un rayon de 25 milles — Estimation gratuite — Facilité de paiement — Meubles neufs sur commande.
Rue Martin (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) Tél: 378-1659
(4962)

COURS de CONVERSATION ANGLAISE COURANTE
Aucun travail écrit. — Cours oral.
Succès assuré.
Ecrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q. (5531)

Cours privés
Devenez Sténo-Dactylo Bilingue
• Commercial • Médical • Légal
Succès assuré. — Sténotypie, si désiré.
Ecrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q. (5530)

COMMIS DE BUREAU
Notre compagnie recherche jeune homme pour travail de bureau possédant les qualifications suivantes:
— Diplôme d'école secondaire.
— Entre 20 et 30 ans.
— Bilingue
— Expérience en comptabilité ou travail de bureau necessaire
Faire parvenir curriculum vitae en mentionnant expérience et salaire desiré à:
KLOCKNER MOELLER LTÉE
615 Principale Granby
(5526)

CHEF

5.55 Ouverture du poste
6.00 Radio Témoignage
6.15 Prends le temps de sourire
6.45 La Ferme
6.55 Nouvelles provinciales et nationales
7.00 Prends le temps de sourire
7.30 Nouvelles locales et régionales
7.33 Prends le temps de sourire
8.00 Radio Journal
8.10 Nouvelles sportives
8.15 Prends le temps de sourire
8.30 Prends le temps de sourire avec invité en studio
8.55 Nouvelles provinciales et nationales
9.00 Une place au soleil
9.55 Nouvelles provinciales et nationales
10.00 Nos marchands vous appellent
10.30 Nouvelles locales et régionales
10.33 A conjuguer au féminin
10.55 Nouvelles provinciales et nationales
11.00 A conjuguer au féminin
11.30 Bruits de ma ville
11.45 Avis divers
11.50 Bruits de ma ville
12.00 Radio Journal
12.10 Bruits de ma ville
12.15 Editorial
12.20 Bruits de ma ville
12.25 Nouvelles sportives
12.35 Bruits de ma ville
12.40 Entrevue
12.45 Bruits de ma ville
12.50 Manchettes d'actualité
12.55 Bruits de ma ville
1.00 Coquetel du CHEF
1.30 Nouvelles locales et régionales
1.33 Rencontres
1.55 Nouvelles provinciales et nationales
2.00 Tout feu, tout femme
2.30 Nouvelles locales et régionales
2.33 Tout feu, tout femme
2.55 Nouvelles provinciales et nationales
3.00 Tout feu, tout femme
3.30 Nouvelles locales et régionales
3.33 Tout feu tout femme
3.55 Nouvelles provinciales et nationales
4.30 Nouvelles locales et régionales
4.33 Manège au souvenir
4.55 Nouvelles provinciales et nationales
5.00 Presse soir
5.05 Centre de la main d'oeuvre du Canada
5.10 Presse-soir
5.20 Editorial par Pierre Durivage
5.25 Presse-soir
5.30 Nouvelles sportives par Robert L'Heureux
5.35 Presse Soir
5.50 Radio-Journal par Paul Labrecque
6.00 Editorial sportif
6.05 Le Roi des fourmis
6.30 Nouvelles locales et régionales
6.33 Le Roi des fourmis
6.55 Nouvelles provinciales et nationales
7.00 Le Roi des fourmis
7.30 Nouvelles locales et régionales
7.33 Le Roi des fourmis
7.55 Nouvelles provinciales et nationales
8.00 Le Roi des fourmis
8.30 Nouvelles locales et régionales
8. 33 Le Roi des fourmis
8.55 Nouvelles provinciales et nationales
9.00 Le coin des amours
9.55 Nouvelles provinciales et nationales.
10.00 Radio Journal
10.10 le coin des amours
10.50 Sports
10.55 Nouvelles locales et régionales
11.00 Le coin des amours
11.55 Sports
12.00 Nouvelles locales et régionales
12.05 Le coin des amours
12.45 Résumé sportif
12.50 Nouvelles locales et régionales
12.50 Prière du soir
12.59 Fermeture du poste.

La libération de M. Bucher a fait sept heureux

Les sept heureux sont les membres de la famille de M. Bucher, qui ont appris la libération de leur parent par la radio, samedi matin, à Rio de Janeiro.

Les femmes ne devraient pas être tenues à l'écart des jurys

MONTREAL (PC) — Il est malheureux, sinon odieux, qu'à l'époque où l'on assiste au Québec aux procès les plus retentissants de notre histoire, les femmes soient tenues à l'écart des jurys par une loi arbitraire et discriminatoire, a déclaré Me Auguste Choquette, avocat criminaliste de Montréal, à la Presse Canadienne dimanche.

Promoteur d'une campagne visant à changer la loi provinciale qui interdit aux femmes d'être membres de jury au Québec, Me Choquette a communiqué ses intentions à plusieurs juges et juristes qui les ont favorablement accueillies.

D'autre part, Me Choquette s'apprête à lancer un sondage d'opinion auprès de tous les maires et conseillers municipaux de la province en adressant une lettre aux secrétaires - trésoriers des municipalités québécoises qui en saisiront ensuite leurs édiles lors des conseils.

Par ailleurs, commentant l'intention de Me Robert Lemieux de présenter une requête pour obtenir la récusation des jurés dans certaines causes de présumés "felquistes", Me Choquette estime qu'elle sera rejetée parce qu'elle est basée sur la Declaration canadienne des Droits de l'Homme, loi fédérale, qui ne peut par conséquent servir à la récusation d'un jury dont la composition est fixée par une loi exclusivement provinciale.

NECROLOGIE

MAXIMOFF (Mme Michel)
A Granby, le 17 janvier, à l'âge de 50 ans, est décédé Mme Michel Maximoff née Gabrielle Kinel, autrefois propriétaire du magasin Gabrielle de France. Les funérailles auront lieu aujourd'hui à Montréal à 3 heures. Mme Michel Maximoff est présentement exposée à sa résidence située au 317, rue Denison à Granby. Elle laisse dans le deuil son époux ainsi que plusieurs parents de France et de Belgique. Les funérailles sont sous la direction de la maison funéraire Girardot & Ménard de Granby.

SMITH (M. HENRI)
A Granby, le 16 janvier à l'âge de 77 ans, est décédé M. Henri Smith, époux de Clarinda Côté demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 19 janvier 1971. Le convoi funèbre partira des salons funéraires J.A. Lesieur Enr. 255 rue Principale à Granby pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera chanté à 10.30 a.m. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil une fille, Mlle Marie-Ange Smith, une soeur Mme Edéas Beauvais, un frère M. et Mme Ernest Smith de Farnham, des beaux-frères, M. et Mme Apolydor Choinière, M. et Mme Charles Mailloux, des belles-soeurs Mme Jérémie Gingras, Mme Adélard Côté et une soeur, Rév. Marie-Brigitte Côté, de la Présentation de Marie.

NAULT (Mme veuve Lorenzo)
A Granby, le 17 janvier, à l'âge de 63 ans, est décédée Mme veuve Lorenzo Nault, née Alberta Marchand, demeurant à 139 rue St-Hubert à Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 19 janvier 1971. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot et Ménard Ltée. 223 rue Principale pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 3 heures p.m. Inhumation de la rue Dufferin.

PERUSSE (M.Marcel A.)
A Granby, le 15 janvier, à l'âge de 37 ans et 9 mois, est décédé M. Marcel A. Pérusse, époux de Gisèle Paré, demeurant au 117 rue Robinson Nord à Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 19 janvier 1971. Le convoi funèbre partira de la nouvelle résidence funéraire J.A. Lesieur Enr., 855 rue Principale pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera chanté à 2 heures p.m. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses deux enfants, Judith et Christian, ses parents M. et Mme Armand Pérusse, un frère M. Armand Pérusse, des soeurs, M. et Mme Hermann Desrosiers (Rita) M. et Mme Gabriel Lussier (Hélène) M. et Mme Jean-Pierre Comeau (Jacqueline) de Repentigny, une belle-mère M. et Mme Emile Tardif, des beaux frères M. et Mme Gaétan Paré, et M. et Mme Ghislain Paré.

PAPINEAU (M. Xavier)
A Marieville, le 16 janvier, au Foyer Ste-Croix, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Xavier Papineau, époux en première noce de feue Exoria Paquette, et en deuxième noces, de Malvina Papineau, demeurant au 20 rue Phoenix à Granby. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire F & J.M. Désourdy, 109 rue William à Cowansville. Les funérailles auront lieu mercredi le 20 janvier, à 2h. p.m., à l'église Ste-Thérèse de Cowansville. Inhumation au cimetière de Sutton. Les salons funéraires seront fermés de 5 à 7 heures. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants, M. Roland Papineau de Bedford, Mme Israël Piette (Georgette) de Dunham, Mme Armand Martel (Blanche) de Roxton Pond, Mme Gérard Gévry (Dolorès) de Magog et M. Gérald Thibodeau de Laval. Il laisse aussi de nombreux petits-enfants.

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855 Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél.: 372-3309

Directeurs de funérailles
Girardot et Ménard Ltée
Salons funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
372-4498 - 372-3422

FLEURS
Pour naissance Mariage · Hôpital Réceptions Mortalité
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

SOEURS GAILURINS

PILOTE TEMPETE

SIMPLET

Nouvelle industrie à Ville LaSalle

Cette photographie fut prise lors de l'entente en vertu de laquelle le gouvernement du Québec a accordé une subvention de $700,000 en vue de créer une industrie investissant $5,709,000 à Ville La Salle, près de Montréal. "C'est une étape majeure que le Québec accomplit dans l'industrie reliée à l'aéronautique", a déclaré le ministre de l'Industrie et du Commerce. Dans l'ordre habituel: M. Gérard D. Lévesque, ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Jean-Claude Hébert, président de Warnock Hersey de Montréal dont l'usine "Tek Plastics" fabriquera du matériel servant aux lignes de transport aérien, M. Robert Bourassa, premier ministre du Québec, Mme Claire Kirkland-Casgrain, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, et M. Jacques Leduc, vice-président de Warnock Hersey.

Aujourd'hui aux Communes

Débat sur le chômage

Par GERMAIN DION

OTTAWA (PC) — Un débat sur le chômage se tiendra aujourd'hui aux Communes, par le biais d'un amendement à la motion du budget, dont le gouvernement a accepté la reprise de l'étude pour la journée.

L'Opposition parlementaire se promet une pinte de bon sang aux dépens du gouvernement, après la publication, la semaine dernière, de statistiques faisant état d'un taux de chômage de 6.6 pour cent, au Canada, et de 8.8 pour cent, au Québec et aux Maritimes, en décembre.

Aguerrie par les récents propos évasifs des ministres, l'Opposition croit enfin avoir découvert une faille pour embarrasser le gouvernement et, peut-être, l'acculer.

Le gouvernement paraît pourtant peu disposé aux concessions importantes dans sa politique, et attend toujours le succès du "programme spécial" que M. Edgar Benson, ministre des Finances, annonçait avant les Fêtes pour combattre le chômage.

L'amendement de M. Marcel Lambert (PC—Edmonton-Ouest au récent budget du 3 décembre se lit comme suit:

"Cette chambre déplore que le gouvernement ait totalement négligé de présenter des propositions budgétaires pour stimuler effectivement l'économie du pays afin de réduire d'une manière appréciable, et dans un avenir prochain, le chômage aigu d'hiver."

Une Chambre généralement tranquille, la semaine dernière, s'est soudain réveillée avec un acharnement peu commun, quand le Bureau fédéral de la statistique a annoncé une hausse du chômage de 0.1 pour cent, et du nombre des chômeurs au Canada de 62,000, entre novembre et décembre.

Au total, avant les Fêtes, le nombre des chômeurs canadiens (538,000) dépassait de 155,000 celui de décembre 1969.

Il n'en faut pas davantage pour que la presse et l'opinion publique commencent à montrer les crocs. Jeudi, le ministre du Travail du Québec, M. Jean Cournoyer a même déclaré que la situation pourrait déboucher sur la "révolution" si le chômage s'amplifiait au Québec.— propos que devait désavouer à Ottawa le premier ministre suppléant, M. Mitchell Sharp.

Tournée de Stanfield

Pendant ce temps, le chef de l'Opposition conservatrice, M. Robert Stanfield, poursuit une tournée d'information canadienne, qu'il a voulu centrée sur le chômage et le contract avec les principaux intéressés, les chômeurs eux-mêmes.

M. Stanfield arrive ce soir à Montréal, et projette, de visiter la Maison du chômeur et le Centre de la main-d'oeuvre de Montréal, et d'avoir des entretiens avec MM. Raymond Parent et Fernand Daoust, respectivement secrétaires généraux de la Confédération des syndicats nationaux et de la Fédération des travailleurs du Québec.

M. Stanfield se rendra ensuite à Halifax.

Assurance-chômage

La synchronisation de cette tournée avec un chômage affligeant inquiète jusqu'à un certain point le gouvernement, qui se prépare en même temps à faire adopter des modifications à la loi sur l'assurance-chômage pour couvrir un plus grand nombre de "travailleurs".

Solidarité avec Bourassa

D'autre part, tant aux Communes qu'à l'extérieur des Communes, M. Sharp a exprimé sa solidarité avec les propos antérieurs de M. Robert Bourassa, premier ministre du Québec, qui refuse de voir le chômage sous un jour aussi sombre.

"J'ai remarqué, a-t-il dit, que le premier ministre Bourassa partage les mêmes vues, à savoir que ce genre de discours et que les agissements du Front de libération du Québec ont diminué la confiance que l'on avait dans la province de Québec."

Invité à préciser sa pensée, M. Sharp a déclaré que le "discours" auquel il faisait allusion était celui de M. Cournoyer.

Pour sa part, M. Bourassa avait indiqué que la situation de chômage actuelle, bien que sérieuse et susceptible d'entraîner plus de fermentation sociale, n'était pas de nature, à son avis, à entraîner "une révolution".

Revue du marché des valeurs

Par la PRESSE CANADIENNE

Les prix ont continué leur ascension, la semaine dernière, aux marchés canadiens des valeurs. Les Bourses en étaient à leur quatrième semaine consécutive de hausse.

A Toronto, l'indice des industrielles a avancé de 1.04 à 177.55. A Wall Street, l'indice Dow Jones avait grimpé de 8.69 à 845.70 L'activité a été intense à New York et à la Bourse américaine pendant presque toute la semaine dernière.

A Montréal et à la Bourse canadienne, l'indice général a monté de .98 à 175.41.

Dès le début de la semaine, les marchés ont commencé à suivre une courbe ascendante, font remarquer les analystes, à la suite de nouvelles voulant que le gouvernement américain ait libéralisé les allocations de dépréciation pour l'équipement commercial.

Le deuxième élément de reprise, notent-ils, est venu à la fin de la semaine, lorsque plusieurs banques américaines, à la suite de la First National City Bank, ont annoncé une réduction de leur taux préférentiel d'intérêt.

C'était la deuxième série de réduction des taux d'intérêts préférentiels en autant de semaines, tant aux Etats-Unis qu'au Canada.

De plus, plusieurs institutions financières canadiennes ont réduit la semaine dernière leur taux d'intérêt pour les prêts hypothécaires destinés à la construction d'habitations, en vertu de la Loi nationale de l'habitation.

Les affaires allaient de modérées à actives aux bourses, toute la semaine.

Le Centre de défense aérospatiale du NORAD est chargé de cataloguer les objets sur orbite et de prédire le moment de leur rentrée dans l'atmosphère terrestre. Le lieutenant Breeden est chargée d'observer le comportement de certains des milliers d'objets qui circulent autour de la terre. Son lieu de travail est le mon Cheyenne, vieux de plus de 100 millions d'années.

(PHOTO DU NORAD)

Au coeur d'une montagne

Une femme surveille l'espace

COLORADO SPRINGS -- Il était 2300 heures et le temps se mettait au froid lorsque Susan Breeden se rendit à son travail. Quittant la route principale, près de Fort Carson, elle engagea sa voiture dans un petit chemin sinueux qui la conduisit jusqu'à la caverne aménagée au coeur d'une montagne qui lui sert de bureau huit heures par jour.

Le lieu de son travail et les fonctions qu'elle accomplit paraîtraient étranges à la plupart des femmes. En effet, Susan est une analyste d'orbites du Commandement de la défense aérienne de l'Amérique du Nord (NORAD), et son bureau se trouve dans le complexe aménagé au coeur du mont Cheyenne d'où est dirigée la défense aérienne du continent.

Après avoir stationné sa voiture, Susan entre dans le poste de police qui se trouve à 7,000 pieds au-dessus du niveau de la mer. Sur présentation de sa carte d'identité, on lui remit un insigne lui donnant accès au complexe souterrain.

Un autobus l'amena, en compagnie d'autres travailleurs du poste de nuit, le long d'un tunnel, jusqu'à la première de deux immenses portes anti-souffle pesant chacune 25 tonnes. L'agent de sécurité qui était de service pressa un bouton, et la porte de 11 pieds sur 13 pieds s'ouvrit sans effort. Susan pénétra dans une petite pièce, et la porte géante se referma sur elle, l'enfermant temporairement dans cette pièce de granit.

Pendant qu'elle attendait que l'autre porte s'ouvrît, Susan était surveillée par une caméra de télévision.

Le déclic des serrures hydrauliques signala l'ouverture de la deuxième porte, et Susan s'engagea dans un tunnel qui l'amena jusqu'à l'un des immeubles de trois étages qui abritent le poste de commandement du NORAD.

Une heure après avoir quitté son domicile, Susan pénétrait enfin dans le Centre de défense spatiale (SDC) chargé de cataloguer tous les objets mis sur orbite et de calculer l'heure de rentrée de ces objets dans l'atmosphère terrestre.

Susan Breeden est sous-lieutenant dans l'U.S. Air Force, et son travail consiste à surveiller et à étudier les milliers d'objets qui circulent dans l'espace.

Comment se fait-il qu'une jeune fille soit affectée à ce genre de travail? Le lieutenant Breeden s'est spécialisée en mathématiques à l'Université de San Francisco avant de s'enrôler dans l'U.S. Air Force. Selon elle, la connaissance des mathématiques est essentielle à l'accomplissement de son travail. Bien qu'elle se soit qualifiée comme analyste d'orbites en cours d'emploi, elle s'attend à suivre bientôt, des cours de perfectionnement portant sur la mécanique céleste.

Ses cinq co-équipiers, tous des hommes, acceptent volontiers leur compagne de travail, qui déclare: "Je sens que j'apporte une réelle contribution à la mission du NORAD."

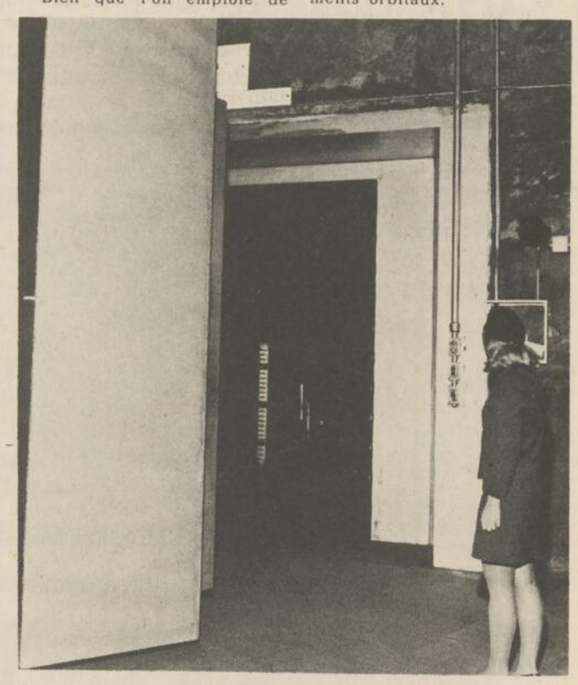
Cette jeune fille de 22 ans, originaire de Los Angeles, est d'avis que les femmes devraient assumer un rôle plus important qu'elles ne le font dans le programme spatial. "Les femmes devraient sans aucun doute participer activement aux vols spatiaux, affirme-t-elle, car je suis d'avis qu'elles pourraient s'acquitter de cette tâche aussi bien, sinon mieux, que les hommes."

A quiconque lui demande si elle entreprendrait une telle aventure, elle répond qu'elle a déjà discuté de la question avec sa compagne de chambre, le sous-lieutenant Susan King, et qu'elles sont toutes deux prêtes à le faire.

Bien que l'on emploie de plus en plus de femmes dans ce genre de travail, le lieutenant Breeden est d'avis qu'elles se butent encore au vieux tabou qui veut que les femmes ne soient pas appelées à s'exposer au danger. Le Centre de défense spatiale est immédiatement mis au courant de la mise sur orbite de nouveaux satellites au moyen d'un réseau global de radars, de caméras et de récepteurs-radio dont la mission est de surveiller et d'étudier constamment tous les objets qui circulent dans l'espace.

Ce réseau de détection fournit au NORAD chaque jour plus de 14,000 données spatiales qui sont traitées par l'ordinateur numérique dont est doté le Centre et qui est capable de faire 626,950 additions et soustractions par seconde ou quelques 200,000 multiplications et 80,000 divisions par seconde.

Cet ordinateur permet au lieutenant Breeden et à ses co-équipiers de déterminer presque sur-le-champ les éléments orbitaux.



Le mot de passe d'Ali Baba et de ses quarante voleurs ne suffirait pas à faire ouvrir cette porte anti-souffle de 25 tonnes qui donne accès au complexe du NORAD aménagé au coeur du mont Cheyenne, près de Colorado Springs. Des agents de sécurité contrôlent deux de ces portes commandées électroniquement qui protègent la forteresse souterraine. C'est par ces portes que le lieutenant Breeden passe pour se rendre à son bureau, qui est sans doute le mieux protégé du pays.

(PHOTO DU NORAD)

GAGNEZ $100 OU $1000

AVEC

La Voix de l'Est

FACILE ET SIMPLE — TOUT ABONNE DE 6 JOURS PAR SEMAINE A "LA VOIX DE L'EST" EST AUTOMATIQUEMENT ELIGIBLE ET INSCRIT A CE CONCOURS

CONDITIONS DU CONCOURS: .

1— Tous ceux qui achètent "La Voix de l'Est" 6 jours par semaine et dont nous possédons le nom sur nos listes d'expéditions sont admissibles à ce concours à l'exception des employés de "La Voix de l'Est Ltée"et de leur famille immédiate

2— Les personnes qui achètent "La Voix de l'Est" régulièrement chez un dépositaire, sont admissibles seulement s'ils réservent leurs exemplaires 6 jours par semaine et si le dépositaire transmet à nos bureaux le nom de son client. Cet abonné doit s'assurer lui-même auprès de son dépositaire (et non auprès de "La Voix de l'Est") que son nom soit transmis à "La Voix de l'Est". "La Voix de l'Est" ne peut pas être responsable des erreurs ou omissions dans ces cas

3— Les nouveaux abonnés deviennent admissibles dès le lendemain de leur demande.

LE TIRAGE DES NOMS:

4— Tous les jours, du lundi au vendredi, 25 noms seront tirés par un invité, selon une méthode qui offre une chance égale à tous nos abonnés. A toutes les semaines, entre le 4 janvier et le 26 février, on tirera 125 noms, soit 125 de nos abonnés qui pourront participer au tirage d'un montant de $100 chaque semaine. Ces noms seront mis de côté pour la participation au tirage d'un grand prix de $1,000 à la fin du concours

6— Le nom du gagnant du $100 sera publié dans "La Voix de l'Est" du samedi de chaque semaine.

7— Chaque gagnant devra répondre à une question d'intérêt général pour mériter son prix.

POUR VOUS ABONNER A "LA VOIX DE L'EST":

Téléphonez à Granby
372-5433

St-Jean
347-7597

St-Hyacinthe
773-2517

Cowansville
263-4259 et
263-4485

Demandez qu'on vous livre "La Voix de l'Est" chez vous.

Les E.-U. veulent empêcher les communistes de renforcer les bases ouvertes au Cambodge

WASHINTON (AFP) — La recrudescence des attaques de l'aviation américaine contre les batteries anti-aériennes du Nord-Vietnam est liée aux efforts des Etats-Unis pour empêcher les communistes de renforcer leurs bases au Cambodge, explique-t-on dans les milieux officiels de Washington.

Depuis environ trois mois, l'aviation américaine, utilisant le plus souvent ses énormes B-52, a intensifié les raids de bombardement sur la piste Ho Chi Minh au Laos. Profitant de la saison sèche, les communistes ont en effet accéléré leurs mouvements sur la piste qui, selon une source militaire américaine, atteindraient le rythme de 1,000 camions par jour. Pour protéger ces mouvements, les Nord-Vietnamiens auraient multiplié les bases de lancement de missiles anti-aériens le long de la piste, de leur côte de la frontière.

En application des instructions approuvées par le président Nixon, les pilotes de chasseurs américains qui escortent les missions de bombardement n'attendent même plus d'être attaqués par la DCA nord-vietnamienne. Il leur suffit d'être repérés par un radar, ce qu'enregistre leur "boîte noire" électronique, pour se considérer en droit de légitime défense et exercer ce que le jargon américain appelle une "réaction protectrice".

Déplacement

Le ralentissement des mouvements communistes sur la piste Ho Chi Minh au Laos est considéré à Washington comme l'élément le plus important de la nouvelle guerre d'indochine. Les renforts communistes qui utilisent la piste sont moins destinés dans l'immédiat au Sud-Vietnam qu'au Cambodge où les Nords-Vietnamiens cherchent à installer leurs nouveaux "sanctuaires" permanents dans deux provinces du nord-ouest.

Selon une source militaire américaine, c'est, pour l'évolution de la guerre, une menace plus grave que celle qui pèse actuellement sur Phnom Penh. Les autorités américaines ne croient pas que les communistes soient prêts à faire tomber et à occuper la capitale ou une autre grande ville du Cambodge. Elles se montrent confiantes que la route 4 pourra finalement être reconquise grâce à l'intervention des troupes sud-vietnamiennes et au soutien logistique américain.

Mais la reconstitution de puissantes bases nord-vietnamiennes dans l'angle nord-ouest du Cambodge, librement alimenté à partir du Laos, pourrait changer rapidement les données d'une guerre que le président Nixon veut continuer à liquider.

L'amiral Thomas Moore, chef d'état-major interarmes américain, disait la semaine dernière que la situation était bonne au Vietnam, sérieuse au Cambodge et grave au Laos. Ce que l'on craint aujourd'hui à Washington, c'est de ne pouvoir compléter le retrait des forces américaines du Vietnam à cause des menaces qui pèsent sur le Laos et le Cambodge.

L'humour noir du côté de la Volga

Les Russes ont tout changé dans leur pays, sauf l'humour. La tradition du rire russe s'est en effet miraculeusement conservée, à travers tous les bouleversements. Les grands humoristes russes du XIXe siècle — Griboyedov, Saltikov-Chédrine, et surtout Gogol, l'auteur du "Revizor" et du "Mariage" — continuent d'être réédités et joués avec succès dans leur pays. Et les bons mots et anecdotes des actuels humoristes soviétiques (qu'il s'agisse de l'écrivain Zochtchenko ou des rédacteurs de l'hebdomadaire satirique "Krokodil") auraient aussi bien pu avoir été inventés par Gogol il y a un siècle.

La raison en est bien simple: les amuseurs et satiristes d'aujourd'hui n'ont eu qu'à reprendre, sans avoir tellement à les changer, les plaisanteries décochées par leurs prédécesseurs contre le formalisme des bureaux ou la tyrannie des hauts fonctionnaires du temps des tsars. La routine bureaucratique, la gabegie et le népotisme sont de toutes les époques, de tous les régimes et de tous les pays.

Voici quelques-unes des joyeusetés qui font rire actuellement le public russe...

— - —

Certificat délivré par le camarade Popov, directeur des services de l'alimentation pour le district n°4 à Moscou: "Le camarade Petrov ancien directeur du magasin n°27, est un travailleur consciencieux, appliqué, possédant beaucoup d'initiative et d'expérience. Exigeant pour les autres et pour lui-même. Relevé de ses fonctions pour vol et dilapidation".

— - —

Autre certificat, délivré par un médecin de la station médicale de Stochi: "J'affirme sur l'honneur que la camarade Sulkov Anna est effectivement décédée pour cause de myocardite aiguë.
(Certificat accordé à la camarade Sulkov pour lui permettre de prolonger ses vacances de quinze jours.)"

— - —

Coup de téléphone donné par le directeur d'une usine au chef du personnel: "Et surtout n'oubliez pas que le 19 de ce mois, à 15 heures 30 précises, je vous tomberai dessus à l'improviste pour une inspection éclair."

— - —

Trois ingénieurs agronomes sont penchés sur un énorme bouquin. "Comment allons-nous faire? dit l'un d'eux. Voici venu le moment des semailles, et nous avons beau potasser Karl Marx nous ne trouvons rien au sujet des tracteurs!"

— - —

Devant l'usine Gorki, un ouvrier marche de long en large, en maugréant: "Que je sois propriétaire de cette usine, ça je le comprends. Mais pourquoi je me suis foutu à la porte, ça alors me dépasse!"

— - —

Voilà pour l'humour "industriel". Et voici pour l'humour "commerçant":

— Je ne me plains pas, dit un épicier, je me suis fait une petite fortune.
— Avec quoi?
— Avec une grande.

— - —

L'humour "immobilier"... La dame dit à son nouveau sous-locataire: "Au cas où vous auriez besoin de quoi que ce soit, camarade, n'hésitez pas à me le dire... et je vous expliquerai très volontiers comment on peut s'en passer".

— - —

L'humour policier... Un commissaire qui a découvert en province un atelier de faux - monnayeurs reçoit l'ordre d'envoyer à Moscou, comme pièce à conviction, la fausse monnaie qu'il a saisie. Il s'en acquitte, puis envoie le télégramme suivant: "Ordre exécuté. Argent expédié par mandat postal."

— - —

Humour militaire... Deux soldats bavardent:

— Devine ce qui m'est arrivé hier soir? Je rentre chez moi après l'exercice, et qui je trouve couché avec ma femme? Le camarade colonel! Oui mon vieux, le colonel en personne!

— Qu'est-ce que tu as fait?

— J'ai eu de la veine: il ne m'a pas vu.

— - —

Ou encore:

Le général passe son inspection, interroge un troupier: "La soupe est bonne?"

— La soupe ça va encore, camarade général, mais le pain! Le pain n'est pas bon.

— Tu sais, camarade deuxième - classe, les soldats qui se battaient contre Napoléon auraient été heureux de recevoir un pain comme celui que tu manges.

— Vous avez raison, camarade général: de ce temps-là il était encore frais.

— - —

Humour au restaurant...

— C'est un scandale, camarade garçon! Je n'ai pas touché à la nourriture que vous me servez, et déjà vous me présentez l'addition!

— Pour un autre plat j'attendrais bien, camarade, mais avec les champignons ce ne serait pas prudent.

— - —

C'est en effet un signe des temps: le Russe 1971 s'autorise à plaisanter de tout, même du jadis sacro-saint "Parti".

On se permet même de raconter des histoires — pas bien méchantes — dont MM. Brejnev ou Kossyguine sont les héros...

Brejnev, donc, qui se flatte d'être le meilleur fusil du monde, a invité ses ministres à une partie de chasse. Au premier canard sauvage qui passe, il épaule, tire... et le manque.

— Miracle! s'écrie un des ministres. C'est le premier canard à ma connaissance qui, tué, a continué de voler!

Une autre... Un voyageur se présente dans un hôtel. "Complet", lui dit-on.

— Ne me dites pas, insiste-t-il, que si le vénéré camarade Kossyguine arrivait, vous lui refuseriez une chambre.

— Pour lui, oui, on en trouverait une, bien entendu.

— Eh! bien, vous n'avez qu'à me la donner. Je me suis renseigné: il ne viendra pas aujourd'hui.

— - —

Quant à celle-ci, un peu plus ancienne:

Staline se trouve dans le bureau de Molotov quand le téléphone sonne. C'est la Maison-Blanche de Washington qui est au bout du fil. Molotov, qui a pris l'appareil, répond laconiquement "Niet" ("Non") à toutes les phrases que prononce son interlocuteur américain. Sauf une fois, tout à la fin, où il dit "Da" ("Oui").

— Pourquoi lui as-tu dit "Da"? hurle Staline, furieux.

— Bien obligé, répond Molotov: il me demandait si j'avais dit "Niet" partout.

Nous avons commenté pour vous

Manger des yeux? non! La mode de la mini-jupe ayant gagné l'Alberta depuis longtemps, les habitants d'Edmonton ont pu voir dans certains restaurants des serveuses ayant la poitrine en liberté: il paraît que ce spectacle ne coupe pas l'appétit des clients.

Il n'empêche que la municipalité ne goûte guère ce genre de plaisanterie.

Au fond, c'est juste, car les médecins sont formels: on mange mieux quand on n'est pas distrait. On mastique mal et on salive de travers si l'on regarde la télévision pendant le repas: qu'est-ce que ça doit être si on reluque un sein au naturel en mangeant un hot dog!

Cela dit, il faut comprendre les Canadiens: condamnés aux conserves, les pauvres sont excusables d'avoir envie de fruits qui, pour une fois, sont visibles sans qu'on ait à se servir d'un ouvre-boîte!

Un ministre en prison? Un père de famille traîne en justice le ministre de l'Education nationale: considérant que la Constitution proclament que l'enseignement est obligatoire et gratuit, ce papa, qui a dû payer des droits d'inscription et l'achat de quelques livres, exige que le ministre rembourse!

A noter que ça se passe en Italie, pas au Québec...

Ce n'est donc pas à M. Bourassa que l'on demande de payer.

Au Québec, chacun sait que notre premier ministre est impayable!

On n'arrête pas le mini... Mary Quant, 36 ans, créatrice de la mini-jupe et du mini-pantalon, a déclaré que la mode "mini" durerait longtemps encore.

Elle a même prédit que les jupes seront de plus en plus courtes.

Si l'on en juge par ce qu'on voit déjà, on a peine à imaginer ce qui restera de la jupe si elle raccourcit encore!

Pour voir une maxi-mini-jupe, sûr qu'il faudra une loupe...

Mais le reste, à l'oeil nu, sûr aussi qu'on le loupera pas!

Oh! maman... allo! Des étudiants de l'Université de Sheffield (Angleterre) ont fondé une "Association des jeunes filles pure anonymes" dont le premier but est d'aider les adhérentes qui vivent soudainement des minutes délicates...

Comment? C'est très simple! la demoiselle en difficulté décroche vite le téléphone et, au bout du fil, la copine de service l'exhorte à la vertu et l'assure de son soutien moral.

En somme, ça ne marche que s'il y a le téléphone dans la chambre du garçon! Avant peu, tous les appareils seront à la poubelle!

Gilles GOYETTE

Nicole Brodeur est notre nouvelle collaboratrice de Saint-Césaire. Possédant beaucoup d'expérience dans le métier, Nicole saura certes apporter beaucoup plus de piquant dans notre page que l'on veut toujours plus intéressante.

en furetant

Au Dominion, l'autre jour, j'ai jasé quelque peu avec Wilfrid DUSSAULT et sa charmante épouse. Et vous avez tout à fait raison de penser que notre conversation a porté sur le golf. Au fait, j'ai oublié de lui demander s'il projetait de faire un petit voyage à Pinehurst, Caroline du Nord, en février. Le contraire me surprendrait de ce "mordu" jusqu'à la moelle des os !

Les copains se demandent pourquoi Harold LAPALME met toujours son "flasher" sur son camion à sa sortie de la PRINCESSE. Est-ce à cause d'une défectuosité de ses phares ?

Si tous les enfants non-privilégiés ont reçu tous leurs cadeaux de Noël ils peuvent dire un grand merci à Jos LARIVEE qui a joué son rôle à la perfection. Il faut également dire qu'il était "entre bonnes mains" puisque Aldéi FERLAND son chauffeur, savait où aller !

Lorsqu'elle saura se servir de son percolateur, un cadeau de son mari, nous vous conseillons d'aller prendre un bon café chez Mme Claude DAIGLE. Justement, j'éprouve les mêmes difficultés avec le mien. C'est une des raisons pour lesquelles je vais le prendre chez mon restaurateur préféré.

Les assistances sont loin d'être encourageantes aux matches à domicile des Apollos. Pourtant, l'équipe locale a du cran et la qualité du jeu qui se pratique dans la Ligue de la Belle province est intéressante.

Nous souhaitons un prompt rétablissement au souriant Gilles GALIPEAU qui a passé sous le bistouri. Malgré ses grandes souffrances, l'agent d'assurance n'a pas perdu son sourire.

Si Georges ARES est l'un de vos amis, car il en a plusieurs, demandez-lui de vous faire visiter son nouveau sous-sol. Il est à peu près tout de ce qu'il y a de plus moderne et le bar est complet ! Alors.

Les talents sont nombreux à Granby. J'ignorais cependant que Jos BERTHIAUME était un mime qui ferait rougir d'envie Marceau et Red Skelton. Il ne faut quand même pas lui demander de mimer une strip-teaseuse sur la Principale, car il risquerait un repos forcé aux frais de la PRINCESSE.

Tout est prêt pour le tournoi de hockey provincial bantam qui aura lieu les 29,30 et 31 janvier au Palais des Sports. On sait depuis longtemps que le superbe trophée CHEF est à l'enjeu.

Malgré un manteau de chat tout neuf, Ti-Ness PREMONT a attrapé la grippe. Il a dû demander l'aide des copains pour se faire frictionner le dos.

Depuis le début de l'an nouveau O'Neil RODRIGUE contribue au succès des bingos du mercredi soir des Chevaliers de Colomb. Il y a cependant des mauvaises langues qui disent qu'O'Neil se fait un capital politique.

— Déjà !

Gérald TROIE est toujours en alerte. On croit maintenant qu'il se spécialisera dans les jus de tomates. Pas surprenant que Gérald ait toujours de l'argent dans ses goussets.

Roger ROCHON est à la veille d'entrer dans la haute. En effet, depuis assez longtemps il suit des cours de danse et ses professeurs disent qu'il est déjà aussi bon que les meilleurs. Ti-Coune, on le sait, a toujours pris son rôle au sérieux.

Carnel social. Il est possible que d'ici au 13 septembre prochain, M. et Mme Pierre DURIVAGE nous annoncent un heureux événement.

André TOUCHETTE, vendeur de luxe chez le TRIANON, nous revient tout juste d'un voyage d'une couple de semaines en Floride. Et tout ça aux frais de MERCURY-FORD. Il l'avait bien mérité, non ?

Le conseiller Emilien OUELLETTE assiste régulièrement aux matches de hockey du Palais des SPORTS.

Son frère NORMAND, lui, vient de se porter acquéreur du magasin de fruits et légumes TALBOT, sis sur le boulevard Boivin.

Si vous traversez le Parc Miner le soir, faites attention. La neige cache de la glace vive. Une personne avertie...

— Ne sois pas ridicule... puisque je te dis que j'ai rompu avec tous mes anciens flirts !

Il appert qu'Yvan DERY n'oubliera pas de sitôt la leçon de "pool" que son père lui a servi l'autre jour. Il y a quelques année, PAT était considéré comme le plus habile joueur de pool de la Princesse. Aujourd'hui encore, Pat peut donner une excellente preuve de son habileté.

Etes-vous intéressé à "sauter la chèvre" des Chevaliers? Si oui, voyez Claude TURGEON pour une forme d'adhésion.

Voici votre horoscope pour aujourd'hui: A mon avis, ne voyagez pas trop, et surtout ne vous lancez pas dans les voyages au long cours, ce serait dangereux.

Vous aimez beaucoup les aventures: faites attention de ne pas les aimer trop, car cela vous serait plus nuisible qu'utile.

Le mot de la fin. Pour moi, le charme d'une encyclopédie est qu'elle sait ce qu'il n'est pas nécessaire que je sache. (Francis Yeats-Brown)

CE NOUVEAU MAILLOT COMPORTE UN ANNEAU CENTRAL.
Pour faire brunir le nombril...

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE D'UN TERRAIN
à partir de
$750.
Conditions au choix de l'acheteur
Venez nous rencontrer au bureau rue Des Erables
Samedi et dimanche 12 h. à 5 h. p.m.
DÉVELOPPEMENT FORTIN
539-2525 / 539-2660 / 378-7218
Rue des Erables Waterloo 539-3727
(A l'arrière du garage Desjardins Automobile)

GRANDE
VENTE
SEMI-ANNUELLE
Commençant jeudi le 14 janvier

PALETOTS d'HIVER
Valeur jusqu'à $85.
Spécial $29.95 ET PLUS

HABITS
Grandeurs 36 à 44
Valeur jusqu'à $140.
Spécial $29.95 ET PLUS

VESTONS SPORT
Grandeurs assorties
Spécial $29.95 ET PLUS

CHEMISES
de toilette et de sport
Valeur jusqu'à $12.
Spécial $4.95

SOULIERS
de marque Jarman
Valeur jusqu'à $24.95
Spécial $9.95

UTILISEZ VOTRE CARTE
CHARGEX

GILETS
assortis, col roulé, col en V, cardigan
Valeur jusqu'à $29.95
Spécial
$5.95 et $9.95

MERCERIE Mr. Charles
215 Principale Granby 372-6606

RÉFRIGÉRATEUR
13 pi. cu. — MOFFAT
SPÉCIAL $209.

LA VENTE DE JANVIER
"C'est vrai l'affaire"

CHEZ Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE
Chemin ROXTON
372-5896

Nixon veut éviter les difficultés entre pays producteurs de pétrole

Par l'AFP

Les Etats-Unis sont passés à l'action, samedi, pour éviter que les difficultés actuelles entre les pays producteurs de pétrole du Golfe Persique et les compagnies occidentales entraînent une interruption des approvisionnements de pétrole.

Le président Richard Nixon a envoyé de toute urgence M. John Irwin, le numéro deux du département d'Etat, à Téhéran, à Ryad et au Koweit pour qu'il s'entretienne des problèmes pétroliers avec le shah d'Iran, le roi d'Arabie Séoudite et l'émir de Koweit.

Cette initiative américaine survient au moment où les compagnies pétrolières internationales font parvenir aux gouvernement des pays dont elles exploitent le pétrole une déclaration commune leur proposant un règlement uniforme de leurs différends qui serait valable pour au moins cinq ans.

On indique au département d'Etat que ce règlement général a été discuté avec le gouvernement américain avant d'être proposé par les compagnies et qu'il a été approuvé.

Le représentants des compagnies pétrolières opérant dans le Golfe Persique doivent, en principe, reprendre mardi à Téhéran leurs négociations avec une délégation de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole OPEP qui avaient été interrompues mardi dernier.

En annonçant le voyage de M. Irwin, qui durera huit ou dix jours, les autorités américaines ont souligné que les approvisionnements de l'Europe et du Japon en pétrole du Moyen-Orient et d'Afrique du Nord à des prix raisonnables était trop importants pour l'économie du monde occidental pour que l'on ne fasse pas tout ce qui est possible pour en assurer la continuation.

Londres

Une telle solution serait dans l'intérêt tant des pays producteurs que des pays consommateurs, car, sans stabilité, il est impossible de préparer de plans à long terme pour l'exploitation du pétrole, souligne-t-on dans les milieux pétroliers de Londres.

En outre, une trop grande hausse des prix — qui résulterait des revendications de plus en plus pressantes des pays producteurs — risque d'encourager les compagnies pétrolières à diversifier leurs sources d'approvisionnement en pétrole, en accélérant par exemple la mise en exploitation des gisements d'Alaska et ceux, découverts plus récemment, dans la mer du nord.

De plus, les gouvernements des pays consommateurs pourraient encourager le développement plus rapide d'autres sources d'énergie, tels le charbon, l'atome, la houille blanche etc...

Enfin, les propositions qui vont être soumises à l'OPEP comportent une garantie pour l'avenir dans l'intérêt des pays producteurs, puisque les prix seraient indexés au taux de l'inflation mondiale indique-t-on encore à Londres.

Téhéran

"Ce n'est pas l'attitude du gouvernement iranien qui compte ici, mais celle de l'OPEP. Cette attitude, nous ne pouvons la préjuger", a déclaré dimanche, à son arrivée à Téhéran, M. Amir Abras Hoveyda, premier ministre d'Iran, à propos des propositions faites samedi par les compagnies pétrolières internationales.

"Toutefois, a ajouté le premier ministre, il faut bien constater qu'en ce qui concerne l'Iran, l'une au moins des propositions des compagnies pétrolières celle qui a trait à l'indexation des prix du pétrole sur le "taux de l'inflation mondiale", correspond très exactement à l'idée exprimée par S.M. le Chah, dans son discours du 29 décembre à l'organisation du plan. C'est pour nous un des points essentiels".

Algérie - Libye

"La Libye soutient totalement les revendications algériennes. Elle a constitué un front commun pétrolier avec l'Algérie. La Libye et l'Algérie ont des positions communes et dépendent des intérêts communs", a déclaré dimanche soir, à Radio Alger, le commandant Abdessalam Djelloud, vice-président du conseil de la révolution libyenne. Le vice-président était interrogé sur la position qu'adopterait son pays, si la France se tournait vers lui.

Le commandant Djelloud a ajouté: "L'Algérie demande — ce qui est normal — le contrôle de ses richesses nationales. Elle demande des prix réalistes pour son pétrole. Il n'est pas de l'intérêt de la France d'arriver à un point de non retour dans ses négociations avec un pays où ses intérêts présents et à venir son très importants".

Ministre impliqué dans un accident en Angleterre

LONDRES (AFP) — Les policiers qui se sont rendus, tôt samedi matin, sur les lieux de l'accident de la circulation dont M. Robert Carr est sorti indemne, se sont conduits d'une façon "inhumaine et honteuse". C'est ce qu'affirme tout au moins M. George Wilthsire, dont la femme Joan conduisait la Vauxhall qui est entrée en collision, près de Burnham, dans le Buckinghamshire, avec le Daimler où avaient pris place le ministre, son épouse et sa fille Virginia, âgée de 13 ans.

M. Wilthsire accuse les policiers de n'avoir prêté aucune attention à sa femme, dont les blessures au visage saignaient abondamment, pour ne s'occuper que de M. Carr et de sa famille. Son indignation est telle qu'il a déclaré à des journalistes qu'il consulterait son avocat à ce propos.

M. Carr se rendait à la campagne pour se détendre un peu après les deux explosions qui ont causé de gros dégâts dans sa maison de la grande banlieue de Londres, mardi dernier.

Trudeau a passé la fin de semaine dans une exploitation forestière du Nord-Bornéo

SINGAPOUR (PC) — Le premier ministre du Canada est rentré dimanche soir à Singapour après une fin de semaine passée dans une exploitation forestière du Nord-Bornéo, en Malaysia. Souffrant de coups de soleil, M. Pierre Elliott Trudeau a dû être traité par le Lt-col. L. St-Arnaud, médecin militaire de la délégation canadienne.

Auparavant, le chef du gouvernement a dû signer de nombreux autographes, à des admirateurs dans le hall de son hôtel. Un Européen lui a même présenté un billet de $10 en lui disant:

"Signez-là-dessus, c'est tout ce que j'ai sur moi".

—Eh bien, mon vieux, vous êtes mal pris, a répliqué M. Trudeau: "Vous ne craignez pas d'être arrêté pour avoir abîmé une propriété gouvernementale? Mais il a quand même autographié la coupure.

C'est dans les Île Siligan, plus connues sous le nom d'Îles aux Tortues que M. Trudeau s'est fait brûler par le soleil tapant à 97 degrés.

Usant de son droit de grâce, le premier ministre a ordonné que soit relâché une gigantesque tortue de 350 lbs capturée pendant la nuit après qu'elle ait pondu 72 oeufs sur la plage. M. Trudeau s'est ensuite baigné pendant une heure au milieu des tortues dont certaines pèsent une tonne et il a fait de la plongée sous-marine. Un peu plus tard, au centre simiesque de Sandaken, il a fait connaissance d'un jeune ourang-outang baptisée Joan qui, séduite, se jeta sur le premier ministre du Canada sans regard pour le protocole et l'embrassa sur la joue. En échange, M. Trudeau lui a caressé ses cheveux oranges en disant: "Voilà donc la coiffure nouveau style".

Prenant ensuite un jeune ourang-outang dans ses bras, M. Trudeau a visité le Centre, faisant très attention d'éviter les arbres sur lesquels des singes hostiles aux visiteurs de marque leur crachaient dessus pour manifester leur mécontentement.

Enfin, dans l'après-midi, M. Trudeau s'envolait à bord d'un Caribou de fabrication canadienne des forces aériennes malaysiennes pour gagner Kota Kinabula d'où il a regagné Singapour à bord d'un courrier régulier.

Pendant ce temps, à Singapour, la délégation australienne a manifesté de l'humeur en prenant connaissance d'une déclaration attribuée à M. Trudeau, dans laquelle il aurait dit:

"En ce qui concerne le Canada, vous pouvez tout aussi bien assécher l'océan Indien". Des membres de cette délégation ont rétorqué, sans aucune trace d'humour, qu'en ce qui concerne l'Australie, "on pourrait également assécher l'Atlantique-Nord et les Grands Lacs".

M. John Gorton, premier ministre d'Australie, a pris connaissance de cette déclaration, mais le gouvernement australien s'abstient de tout commentaire en attendant de savoir s'il s'agissait au départ d'une plaisanterie.

Il est possible que le gouvernement australien demandera à M. Trudeau s'il a oublié qu'au cours de sa visite en Australie, il avait déclaré: "Tout ce qui affecte l'Australie affecte le Canada".

M. Trudeau doit déjeuner en privé avec M. Gorton jeudi, mais il n'est pas exclu que les deux hommes d'Etat se réunissent avant cette date.

Une étude des besoins ruraux

DRUMMONDVILLE (JF) — Les représentants du parti libéral fédéral ont tenu samedi une journée d'étude au motel Dauphin de Drummondville à laquelle ont participé quelques 225 délégués de sept comtés de la Rive-Sud.

Le ministre fédéral de l'Industrie et du Commerce M. Jean-Luc Pépin, a entretenu les délégués présents des problèmes économiques qui assaillent le Canada en 1971.

Les participants ont ensuite tenu des ateliers sur les sujets économiques, la fiscalité et le projet de loi sur la réforme de la fiscalité et les besoins des régions rurales.

Le comté de Shefford était représenté par quelque 40 membres de cette circonscription. Les autres comtés représentés étaient les comtés de Sherbrooke, Richmont, Compton Mégantic Lotbinière et Drummondville.

La délégation du comté de Shefford était représenté en outre par MM. Louis-Paul Neveu et Peter Nadeau qui se sont attardés aux questions qui affectent plus spécialement les régions rurales.

Les Chevaliers de Colomb (Conseil 1093) de Granby ont tenu à souligner de façon particulière le dévouement de certains membres au sein de cet organisme au cours de l'année 1970. Nous voyons ici les chevaliers méritants. De gauche à droite, Fernand Fortin, Henri Martin, Luc Déragon, Jean-Paul Papineau et Georges Brière, grand chevalier du conseil 1093. La remise des certificats fut effectuée par M. Luc Déragon.

(Photo, La Voix de l'Est, J. Petit)

Le Canada participera à une aventure scientifique chilienne

Par KEN KELLY

TORONTO (PC) — Le Canada participera à une aventure scientifique chilienne: l'Observatoire Las Campanas. En effet, l'Observatoire David Dunlap de l'Université de Toronto, a annoncé dimanche qu'elle y installera un télescope réfléchissant de 24 pouces.

Cette participation modeste devrait attirer l'attention du gouvernement fédéral sur une recommandation faite l'année dernière par le Conseil des sciences du Canada pour une participation de l'ordre de $10 millions ou plus dans l'aventure chilienne qui permettra l'installation d'un télescope géant de 200 pouces.

Cette décision des astronomes torontois fait suite à des accords avec la Carnegie Institution, de Washington, et l'Université du Chili, à Santiago.

L'instrument sera installé au sommet du Cerro Las Campanas, de 7,600 pieds d'altitude, où la clarté de l'atmosphère et l'absence d'interférence lumineuse terrestre devraient donner aux astronomes de l'Observatoire David Dunlap d'excellentes conditions de travail, en dépit de la puissance relativement faible de l'appareil utilisé.

L'expérience que les Canadiens tireront de cette participation modeste sera utile lorsque le gouvernement fédéral en viendra à étudier la proposition du Conseil des sciences de prendre une part active à l'aventure chilienne, a déclaré dimanche M. Donald MacRae, directeur et président du département d'astronomie de l'Université de Toronto.

En effet, a-t-il révélé, l'Université de Toronto offrira aux autres astronomes canadiens d'utiliser ce télescope de 24 pouces. Déjà, l'Université du Chili a réservé 10 pour cent du temps d'observation.

Ce sera la première chance pour les Torontois d'étudier l'hémisphère sud. Jusqu'à maintenant les essais qu'on a tenté à partir de Richmond Hill, en Ontario, où l'on dispose pourtant d'un télescope de 74 pouces, n'ont donné que des résultats médiocres, en raison de l'interférence des lumières terrestres et du mauvais angle d'observation.

A Las Campanas, plusieurs instruments auxiliaires très perfectionnés seront ajoutés au télescope, augmentant son efficacité, principalement pour l'étude des étoiles éloignées. Les professeurs René Racine et Robert F. Garrison, de l'Université de Toronto, travaillent présentement à la mise au point de deux de ces instruments auxiliaires.

Le Dr MacRae a également souligné que l'Observatoire David Dunlap a fait une aubaine en se procurant, pour la somme de $65,000, d'une firme québecoise d'instruments scientifiques ce télescope de fabrication américaine.

UN...DEUX...TROIS...GO!

Chez les concessionnaires Chevrolet, on redémarre à fond. Les nouvelles Chevrolet arrivent. Il y a du temps perdu à rattraper. De nouvelles voitures, des affaires en or!

VEGA
La mini-fait-tout de Chevrolet. Elle fait tout bien. Elle roule bien sur son empattement de 97 pouces. Elle s'arrête pile avec ses gros freins avant à disque standard. Elle accélère bien avec son moteur spécial à bloc-cylindres en aluminium coulé et arbre à cames en tête. (Un moteur qui permet de parcourir 30 milles au gallon.)
Et la Vega se présente en quatre modèles: coupé, sedan, familiale, fourgonnette. Aucun autre constructeur automobile nord-américain ne vous offre un tel choix.

IMPALA
Une silhouette entièrement nouvelle sur un empattement allongé (121.5 pouces) qui garantit une parfaite douceur de marche. Un pavillon à double paroi en acier, exclusivité GM, pour un plus grand silence de marche. Un système de ventilation à air pulsé, standard. Des servo-freins avec disques à l'avant, standard. Des V8 et des 6-cylindres donnant leur plein rendement avec de l'essence ordinaire, sans plomb ou à faible teneur en plomb, standard. L'Impala, toute une voiture pour un prix Chevrolet.

CAMARO
Large, basse, sportive. Moteur standard: 6-cylindres 250 ou V8 307 avec boîte à 3 vitesses à levier au plancher. Freins à disque à l'avant en équipement standard. Nouveaux sièges-baquets à appui-tête incorporé. Portes extra-larges, extra-robustes, contenant les membrures de renfort mises au point par GM. La Camaro, c'est la Super-Mordante.

CHEVELLE
La voiture moyenne à grand succès. Calandre originale. Phares simples de grande intensité. Une voiture économique à l'achat, économique à l'utilisation, qu'elle soit équipée d'un 6-cylindres Turbo-Thrift standard ou d'un V8 Turbo-Fire. Les moteurs de la Chevelle sont conçus pour fournir leur plein rendement avec les essences ordinaires, sans plomb ou à faible teneur en plomb.

MONTE CARLO
Une voiture personnelle de luxe à un prix Chevrolet. Difficile à imaginer?... Et pourtant, telle est la Monte Carlo. Empattement de 116 pouces. Sièges grand confort. Ventilation Astro. Tout est là, tout est d'une élégance discrète et de bon ton. La Monte Carlo, c'est la voiture de luxe sans prétention. Mais n'y rêvez plus. Allez essayer la Monte Carlo. Demandez son prix. Vous comprendrez ce que nous voulons dire.

CHEVROLET

NOVA Ni trop grande ni trop petite. Grâce à son empattement de 111 pouces, elle se faufile et se gare partout. Pour cela, c'est la préférée des dames. Intérieur et coffre spacieux. 6-cylindres ou V8, tous deux économiques à souhait.

LE NOUVEL ABATTANT ESCAMOTABLE
Les plus grandes familiales Chevrolet jamais offertes, avec leur empattement de 125 pouces — sont dotées d'un dispositif exclusif à GM. Un tour de clé, la glace arrière disparaît dans le toit. Un autre tour, et l'abattant s'escamote sous le plancher. Chargement et déchargement n'ont jamais été aussi faciles.

C'est un...deux...trois...GO!

GM
SYMBOLE D'EXCELLENCE

chez les concessionnaires Chevrolet.

Certains des équipements présentés sont offerts en option, moyennant supplément.